В. С. Стариков

ПРОЗАИЧЕСКИЕ И СТИХОТВОРНЫЕ ТЕКСТЫ МАЛОГО КИДАНЬСКОГО ПИСЬМА XI—XII вв.

ПРЕДИСЛОВИЕ

Расшифровка киданьской письменности — одна из важнейших задач алтаистики. От решения этой задачи алтаисты ожидают очень многого, прежде всего нового лингвистического материала и новых данных для истории литературы алтайских народов. То, что язык, скрывающийся за сложной письменной системой, принадлежит к группе алтайских языков, не вызывало никаких сомнений у исследователей, однако более точное определение этого языка пока спорно. Одни ученые считают, что это тунгусо-маньчжурский язык, другие говорят о смеси тунгусо-маньчжурского с монгольским. П. Пелльо недвусмысленно считал этот язык монгольским. Исследования акад. Л. Лигети (анализ киданьских слов в китайской транскрипции и киданьских элементов в чжурчжэньском) также показывают, что язык киданей представляет собой один из старомонгольских языков, а именно их сяньбийскую, южную ветвь, которая оказывала сильное влияние на южные тунгусо-маньчжурские языки. Все это подчеркивает важность, а вместе с ней и трудность расшифровки киданьских памятников, дошедших до нас в такой записи, которая по своей структуре в какой-то мере напоминает современную японскую систему письма, т. е. в ней сосуществуют идеограммы и фонетические знаки.

Представьте себе такую задачу: мы должны расшифровать японское письмо, но не знаем японского языка и китайской графики, самих памятников очень немного, а о содержании их нам сообщают вольные переводы на типологически другом языке, кроме того, мы обладаем лишь сведениями об относительно хорошо изученных, но отдаленных в пространстве и времени родственных языках. Аналогия, естественно, не полная. Случай с киданьской графикой гораздо сложнее. В японском языке идеограммы графически отличаются от фонетических знаков, в киданьском такого различия нет, и, судя по косвенным данным, и фонологическая структура киданьского языка была намного сложнее, чем современного японского.

Ученые разных стран затратили уже немало усилий на расшифровку этой письменности, в результате чего стали известны значения нескольких десятков слов, приблизительно структура письма и то, что предложенные попытки фонетической

расшифровки не имеют твердой основы, так как произношение слоговых знаков «определено» по методу гадательной подстановки.

В настоящей работе впервые дается полный графический анализ киданьских памятников в виде словаря (отдельных слов и словоформ) в графическом порядке. Эта работа представляет собой графическую расшифровку, ту солидную базу, без которой немыслимы все дальнейшие исследования. Здесь даются определение графем и аллографов, определение качества графем, их разделение на идеограммы и фонетические (слоговые) знаки и определение синтаксического характера словоформ на основе графических парадигм. Очень важно то обстоятельство, что словарь содержит полный материал по всем доступным в настоящее время памятникам. Этот материал, как показывает сопоставление с китайскими источниками, охватывает не больше одной трети всех киданьских знаков, но нет сомнения в том, что среди наличных 700 с лишним графических единиц (графемы и аллографы) встречаются наиболее употребительные слоговые знаки. Из словаря видно и то, что некоторые слова-полиграммы состоят исключительно из слоговых знаков. Кроме графических парадигм (где возможны и случайная омография, и, вероятно, нередко несовпадение морфемных границ со слоговыми) именно эти «чисто фонетические» полиграммы дадут возможность фонетической расшифровки, которая, как кажется, еще не очень близка и не легче графической. Словарь В. С. Старикова — результат многолетних исследований. Это важное достижение, я бы сказал, база на сложном пути к фонетической расшифровке интереснейших памятников старомонгольского языка и литературы.

Д. Кара

ОПРЕДЕЛЕНИЕ СИСТЕМЫ МАЛОГО ПИСЬМА КИДАНЕЙ

1. Направление строк в текстах и их длина. Все известные науке эпиграфические памятники малого письма киданей — тексты пространных эпитафий, памятная запись на стеле и короткие малоинформативные надписи на покрышках стел, бронзовых зеркалах, кирпиче, сосудах, рыбовидных подвесках, монетах и возле портретов военачальников и чиновников (настенные росписи в подземных мавзолеях киданьских императоров) — записаны только вертикальными строками.

В длинных текстах все вертикальные строки начинаются от условной верхней горизонтальной линии вверху справа и затем идут параллельными рядами справа налево с равными промежутками. Общее направление строк киданьского письма совпадает с направлением строк старокитайского письма. Для выделения более важных частей текста строки могут не доходить до конца нижнего горизонтального края памятника или начинаться более или менее отступя от верхнего горизонтального края текста (такова, например, эпитафия императрице Жэнь И), а иногда прерываться довольно большими интервалами.

2. Состав строк и типы графических комплексов и пауз. Каждая строка состоит из различного количества обособленных графических комплексов-блоков двух типов — простых и

сложных, расположенных точно один под другим и передающих на письме слова и словоформы. Эти комплексы-блоки разделены междублочными графическими паузами — промежутками, или пробелами, обычно небольшими, не всегда одинаковыми (подобными тем, какими в китайском письме отделены друг от друга иероглифы), но иногда и довольно крупными. Все виды междублочных графических пауз фактически являются словоразделами.

3. Состав графических комплексов. Простой графический комплекс является основной структурной единицей малого киданьского письма и всегда состоит только из одной графемы — монограммы. (О составных элементах графемы и ее характеристике см. далее, разделы 9, 10).

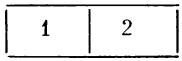
Такая графема при письме вписывается в мысленно представляемый квадрат (подобно китайскому иероглифу) и, по существу, является идеограммой, обозначающей какое-либо понятие. В строках текстов графема-монограмма стоит всегда отдельно, т. е. изолированно от других простых или сложных графических комплексов.

Сложный графический комплекс — полиграмма — является компактным блоком, состоящим из нескольких графем. Число графем в блоках-полиграммах, передающих на письме многосложные слова и словоформы, бывает различно и колеблется в пределах от двух до семи, что зависит от длины слова или словоформы, т. е. от количества входящих в них слогов.

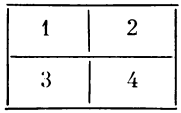
4. Полиграммы и порядок размещения в них графем. Полиграмма, состоящая из любого в указанных выше пределах количества графем, обычно занимает по ширине место, равное или чуть большее по сравнению с любой изолированной графемой-монограммой. Каждая из графем, входящих в полиграмму, хотя и пишется раздельно, но размещается очень близко одна от другой в строго определенном порядке. Все графемы в полиграмме-блоке вписаны в мысленно представляемый более или менее вытянутый по вертикали четырехугольник и разделены между собой внутриблочными пробелами самого малого размера. При скорописи графемы в полиграмме стоят настолько тесно, что порой могут даже соприкасаться. Благодаря этому полиграмма обычно имеет очень компактную форму с четко выраженными границами, легко различаемыми глазом.

5. Структура полиграмм и особенности их написания. Графемы, составляющие полиграммы (от диграмм до септаграмм), обычно писались, а следовательно, и читались слева направо и сверху вниз. Все они, за исключением иногда корней слов (морфем), обозначаемых идеограммой (монограммой), стоящей в полиграмме в инициальной позиции, являются только фонетическими обозначениями, слоговыми или буквенными. При четном количестве графем, т. е. в диграммах, тетраграммах и секстаграммах, все они в обычном порядке написания размещаются горизонтальными парами, всегда симметрично, образуя по мере увеличения числа пар двойной ряд графем, нарастающий

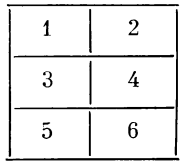
по вертикали сверху вниз. Чтение графем, как и порядок их написания, показано на приводимых ниже схемах и обозначено цифрами, образуя при большом количестве графем мысленно представляемый зигзаг:



Диграмма

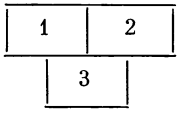


Тетраграмма

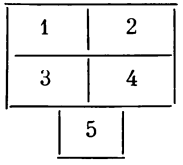


Секстаграмма

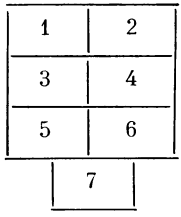
При нечетном количестве графем, т. е. в триграммах, пентаграммах и септаграммах, замыкающая их финальная графема при обычном порядке написания размещается ниже первой, второй или третьей пары графем точно посредине.



Триграмма



Пентаграмма



Септаграмма

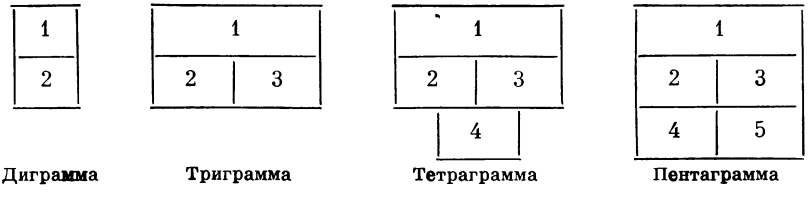
При свободном и размашистом письме финальная графема иногда имеет более расширенное, чем обычно, начертание и может одна занимать такое же место, на котором размещается горизонтальная пара графем. В отдельных случаях, когда такая графема состоит из двух элементов (диграфов), создается ложное впечатление четного количества графем в такой полиграмме. (Необычный порядок написания графем в полиграммах будет показан ниже.)

6. Встречаемость графем-монограмм в полиграммах и взаимосочетание графем. Среди монограмм встречаются графемы, являющиеся идеограммами, часть которых ни разу не встретилась в составе полиграмм — возможно, по причине относительно небольшого числа известных нам текстов. К одним монограммам могут присоединяться другие графемы, и тогда такие монограммы занимают инициальную позицию в полиграммах, составляя группу отдельных, но вместе с тем в ряде случаев присоединяющихся графем. К другим монограммам графемы никогда не присоединяются, и такие монограммы составляют группу неприсоединяющихся, полностью изолированных графем-идеограмм. В состав полиграмм входят обычно различные, но иногда и две одинаковые графемы, как правило находящиеся в разных позициях, но всегда в строго определенных взаимосочетаниях.

Известны лишь два случая нахождения рядом двух одинаковых графем (одна диграмма и одна триграмма).

7. Конфигурация графем и причины изменения их размеров. Графемы имеют различную конфигурацию и не всегда одинаковые размеры. Однако каждая графема, как правило, вписывается в мысленно представляемый четырехугольник, размер которого более или менее постоянен как для отдельных, изолированных графем-монограмм, так и для полиграмм. Размеры графем, встречающихся в монограммах и полиграммах, обычно не совпадают. Если графемы-монограммы вписываются в мысленно представляемый четырехугольник-квадрат и почти всегда имеют одинаковые размеры, то каждая из графем, входящих в состав полиграмм, уже имеет несколько меньший по сравнению с монограммами размер, хотя также вписывается в мысленно представляемый, но обычно суженный или, реже, расширенный четырехугольник, а иногда и в квадрат. Это зависит от позиции графемы в самой полиграмме, т. е. от того, занимает ли она в ее составе левостороннюю, правостороннюю или финальную позицию.

8. Необычный порядок размещения графем в полиграммах. В редких случаях своеобразная конфигурация графем, имеющих большое протяжение в ширину (обычно это составные графемы-диграфы), вызывает необычный порядок написания инициальных графем в некоторых полиграммах, когда пара графем в диграмме располагается не рядом по горизонтали, а по вертикали, т. е. одна под другой, ввиду недостатка места для такой графемы в правой части полиграммы. Возможно, что в отдельных случаях это было связано с особенностями почерка писца или вызывалось необходимостью выделить зрительно данное слово. Иногда в диграммах размещаются по вертикали и такие графемы, которые перед этим помещались в тексте в обычном порядке, т. е. по горизонтали. Например, такие диграммы находятся в одной и той же строке эпитафии Дао Цзуну на расстоянии всего лишь трех блоков одна от другой. В триграмме инициальная графема при широкой конфигурации занимает все место, которое обычно занимает первая пара графем, и такая триграмма состоит из одной широкой графемы вверху и двух обычного размера внизу, сохраняя в общем симметрию в своем очертании. Так же пишутся тетраграммы и пентаграммы.



Диграмма Триграмма Тетраграмма Пентаграмма

Единственный случай полной инверсии, обнаруженный в небольшой надписи на кирпиче, который найден в провинции Жэхэ проф. Р. Тории,

объясняется соображениями магического, а не каллиграфического характера.

1	4
2	3

9. Составные элементы графемы. Каждая графема состоит очень редко из одного, обычно из нескольких простейших графических элементов — штрихов и точек. Разнообразные по форме, направлениям написания и размерам, эти простейшие составные элементы пишутся раздельно, слитно или пересекаясь и могут сочетаться в различных комбинациях большей или меньшей сложности. Из строго определенных сочетаний этих элементов и образованы графемы малого киданьского письма. Простейшие элементы киданьских графем по своей форме, размерам и месту размещения в общем соответствуют простейшим составным частям китайских иероглифов. Однако в отличие от них подавляющее большинство киданьских графем имеет совершенно иное сочетание простейших элементов при написании графемы в целом и потому существенно отличается по облику от традиционных сочетаний этих элементов в китайских иероглифах. Лишь небольшая часть киданьских графем (24) целиком совпадает по написанию с конкретными китайскими иероглифами. В подавляющем большинстве идеографические и фонетические (слоговые и буквенные) графемы сравнительно просты по написанию. Почти все графемы (за исключением незначительного числа более сложных составных графем-диграфов) неразложимы на отдельные части, которые могли бы употребляться в письме в качестве самостоятельных графем (и соответственно передаваемых фонем). Поэтому все попытки некоторых дешифровщиков (Л. Амбис, С. Мураяма, Э. Шавкунов) произвольно расчленять отдельные графемы, чтобы подогнать их под желаемую интерпретацию, оказались несостоятельными.

10. Характеристика графемы. Под графемой понимается некоторое множество комбинаций из простейших графических элементов, сходных по начертанию и расположению. Чтобы отождествить одну графему с другой, необходимо установить, что обе графемы состоят из определенных комбинаций одних и тех же графических элементов (т. е. штрихов и точек), а их начертание и расположение остается в пределах, допускающих опознание. Графема является основной единицей малого письма. Каждая графема представлена более или менее обширной группой знаков, имеющих один и тот же референт. В такую группу входят часто употребляемая основная или стандартная по своему написанию графема со всеми ее вариациями (т. е. незначительными отклонениями от стандарта) и реже употребляемые аллографы или варианты основной графемы, которые имеют в отличие от вариаций графем новые, дополнительные графические элементы, в которых один простейший элемент за-

менен другим, а также графемы, состоящие из иных элементов, чем основная, иначе говоря, аллографы в более узком смысле.

11. Характеристика вариаций и аллографов, или вариантов графем. Многие графемы встречаются в стандартном, каллиграфически четком начертании. Кроме того, имеется довольно много различных вариантов-аллографов, в которых отклонение от стандартной формы графемы сводится к более или менее резкому изменению ее контура, пропуску одного или нескольких отдельных простейших элементов или их частей, а иногда к замене их новыми элементами, типичными для скорописного начертания этой же графемы. Все это обусловлено различиями почерков, орудий письма, материала, на который наносился текст (бумага, камень и т. д.), и психофизиологическим состоянием писца. Иногда для особо определенных целей применялся декоративный шрифт, где простейшие составные элементы графем имели в корне отличный от стандартного характерный стилизованный облик (таковы тексты на покрышках двух императорских стел из подземных мавзолеев). Почти у каждой графемы, за самым малым исключением, имеются более или менее существенные индивидуальные вариации состава ее штрихов и точек, которые подчиняются определенной закономерности, можно сказать, своего рода закону нормального их распределения при скорописи. Многие аллографы и вариации графем возникают в зависимости от лево- или правостороннего их размещения в полиграммах. Возможно, что помимо обычно возникающих скорописных модификаций имели место и хронологически последовательные модификации отдельных графем, вызванные другими обстоятельствами (мода, привычка и пр.). Вариации графем, когда их контур имеет лишь небольшие отклонения от нормы написания, без добавления новых элементов, не включены в число аллографов.

Аллографы образуются при скорописи упрощением начертания графемы, иногда в результате устранения отдельных простейших элементов, добавления дополнительных простейших элементов или придания им иных сочетаний (например, у графемы 161 [1] аллографы возникают путем сглаживания заостренных углов) или слияния отдельных (двух и больше) штрихов в один сплошной (например, переход точки в левый откидной штрих и соединение его с горизонтальным штрихом образуют графемы 005, 010, 041, 182, 192, 326); иногда в результате устранения одного из двух одинаковых простейших элементов (графема 177 имеет аллографы с одной точкой или кривым коротким штрихом вместо двух точек), слияния двух или трех точек в один сплошной извилистый или прямой штрих (графемы 066, 153, 207, 234, 303), продолжения короткого, направленного вниз штриха в левую откидную черту и смыкания ее с нижним горизонтальным штрихом (графемы 073, 080), изменения штриха в точку или точки в штрих (графема 300), размыкания двух обычно соприкасающихся штри-

[1] Номера графем даны по каталогу (см. с. 191—210).

хов (графема 074), слияния нескольких отдельных точек и штрихов, порой пересекающихся, в одну непрерывную извилистую линию, в общем повторяющую конфигурацию этих точек и штрихов, но в более закругленной или заостренной форме (графемы 028, 090, 211, 232, 303) и т. д.

Некоторые исследователи (С. Мураяма, В. Таскин, Э. Шавкунов) иногда совершенно разные графемы рассматривают как аллографы одной графемы, а отдельные аллографы — как самостоятельные графемы, что соответствует предлагаемой ими интерпретации. Но, с нашей точки зрения, до интерпретации надо подготовить каталог графем изучаемого письма, различить графемы и аллографы, а потом лишь переходить к интерпретации.

Устанавливать и отождествлять аллографы позволяет сличение одинаковых или близких по составу и начертанию графем-полиграмм, встречающихся в текстах и особенно в повторяющихся частях текстов. Нахождение их устойчивых сочетаний дало возможность точно установить варианты графем — аллографы. Общее число выявленных аллографов превышает 400 и будет увеличиваться по мере нахождения новых текстов.

12. Количество основных графем и их состав в текстах. В исследуемых текстах встретилось 328 основных графем, включая идеограммы и, возможно, диакритику, признаком которой можно считать, например, точку, которая стоит с правой стороны графемы, нередко у ее верхнего конца, а иногда под графемой слева. Из них до 30, вероятно, неопознанные аллографы. Таким образом, количество основных графем в исследуемых текстах определяется пределами от 300 до 328. Состав графем в наиболее пространных текстах эпитафий и других надписях, включая самые мелкие, в общем совпадает, но каждый пространный текст по сравнению с предыдущим дает некоторое число новых графем и новых аллографов, не встреченных перед этим в предыдущем тексте.

13. Абсолютная и относительная частота встречаемости графем. Графемы имеют различные абсолютную и относительную частоты встречаемости (при этом исключаются случаи повторения графемы в составе одной и той же полиграммы). Из общего количества 328 графем, известных по имеющимся текстам, три встречаются только в числе тех изолированных (отдельно стоящих) графем, т. е. монограмм, которые вообще не входят в состав полиграмм, известных в настоящее время. 18 графем употребляются в составе около 20 полиграмм. Значительная часть графем встречается довольно редко, некоторая часть графем — чаще, и лишь отдельные графемы встречаются очень часто. Рекордной относительной частоты достигают только единичные графемы.

14. Постоянные, переменные и полупеременные графемы в составе полиграмм. Сопоставление сходных полиграмм позволило выявить в их составе три группы графем в зависимости от местонахождения и «поведения» каждой из графем в пре-

делах полиграммы. В первую группу входят постоянные (устойчивые) графемы, во вторую — переменные и в третью — полупеременные. Любая постоянная графема остается в составе полиграммы во всех случаях ее употребления, сохраняя свою позицию в начале полиграммы, и является ее неизменяемой частью. Переменные же графемы в одних случаях появляются, в других — исчезают. Графемы, стоящие в полиграммах после постоянных и чередующиеся в определенных позициях, названы переменными и полупеременными Ю. В. Кнорозовым (1963). Переменные и полупеременные графемы четко различаются между собой по порядку своего размещения в полиграмме друг за другом. Полупеременные (блокообразующие) графемы всегда стоят сразу же после постоянных графем и располагаются лишь в середине полиграммы, т. е. между ними и переменными графемами, стоящими только в конце полиграммы. Эта дистрибуция полупеременных сохраняется в пределах всей микропарадигмы данной полиграммы [ПСОДКП 1964, 18].

Соотношение постоянных, полупеременных и переменных графем в полиграммах может изменяться в зависимости от вхождения данной полиграммы в ту или иную группу парадигм. В полиграммах чаще всего встречается одна постоянная графема, значительно реже — две, очень редко — три и как редкость — четыре. Таким образом, неизменяемая начальная часть большинства слов, очевидно, состоит из одной корневой морфемы или из двух и, может быть, в исключительно редких случаях из трех-четырех. Встречаются, хотя и крайне редко, полиграммы с удвоенной постоянной графемой, что может говорить о наличии слов с удвоенной морфемой или морфем с двойными фонемами. Удвоенные графемы изредка встречаются и в составе переменных графем.

Переменные (блокоизменяющие) графемы встречаются по одной или редко по две разные и только в конце полиграмм. Эти графемы, образуя микропарадигму какого-либо конкретного блока-слова, могут в определенных случаях заменять друг друга, соединяться попарно и по три или исчезать. Переменные графемы передают постфиксы киданьского языка. Часть переменных графем, по-видимому, передает аффиксы, из чего можно заключить, что большинство таких аффиксов было одноморфемно и среди них имелись суффиксы. Графемы, встречающиеся в одних полиграммах в качестве постоянных, могут в этой же полиграмме или в других входить также в состав полупеременных или переменных графем. Однако графема 010 из числа постоянных пока встречена только в инициальной позиции, и притом с весьма относительной (108) и абсолютной частотой (145).

Полупеременные графемы, стоящие в полиграммах сразу же после постоянных графем перед переменными, по всей вероятности, обозначают словообразующие суффиксы. Некоторые графемы встречаются только в составе полупеременных и стоят лишь в середине полиграмм. Особенно характерна в этом отношении графема 005, всегда занимающая ту или иную, но только медиальную позицию между постоянными и перемен-

ными графемами. Следует подчеркнуть, что различие между полупеременными и переменными графемами заключается еще и в том, что полупеременные графемы сохраняют свою позицию в пределах всей микропарадигмы, образованной при помощи переменных графем, тогда как переменные графемы образуют микропарадигму не только при наличии полупеременных, но и при их отсутствии. В составе полиграммы могут встречаться от 0 до 5 (6?) полупеременных или переменных графем, а иногда тех и других вместе. Подразделение всех графем, составляющих полиграммы, на постоянные, полупеременные и переменные носит относительный характер и действительно только в пределах микропарадигмы (?) какого-либо конкретного блока-полиграммы. При этом следует помнить, что одна и та же графема в одной полиграмме может выступать в качестве постоянной, в другой полиграмме — являться полупеременной, а в третьей — входить в состав переменных графем.

Изменяемость полиграмм состоит исключительно в том, что только конечная часть полиграммы может в той или иной форме изменяться за счет появления или исчезновения отдельных графем. Таким образом, изменяющаяся конечная часть полиграммы передает окончание или несколько окончаний, связанных в одно окончание, киданьского слова.

15. Устойчивые сочетания полиграмм и их значение для дешифровки. Некоторые полиграммы в отдельных случаях образуют устойчивые сочетания разной численности, которые встречаются не только в соседних строках одного и того же текста, но и в других текстах. Значительное количество одинаковых полиграмм и ряд устойчивых сочетаний некоторых полиграмм, повторяющихся как в различных местах одного и того же текста, так и в других текстах, позволяют отождествлять не только различные вариации и варианты написания графем, но также трудноопознаваемые аллографы и даже целые аллограммы.

Строго определенный и устойчивый порядок чередования и взаимосочетаемости графем в полиграммах и сочетаний некоторых полиграмм дает возможность определить ошибки писцов, резчиков текста на камне и особенно современного копировщика текстов двух стел: императора Син Цзуна и императрицы Жэнь И. В копиях текстов этих стел, утраченных в 1930-х годах, содержится очень много ошибок, которые уже ввели в заблуждение некоторых исследователей, пользовавшихся скопированными в свое время «на глаз» текстами без должной предварительной их проверки и сопоставлений с другими сохранившимися киданьскими текстами.

Подсчет количества графем, впервые появляющихся в отрывках разных текстов равного объема, дает практически почти одинаковые результаты, показывая прогрессивное убывание числа новых графем по мере увеличения размера отрывка. Таковы, например, данные по отрывкам, объемом в 1000 графем каждый, взятым из эпитафий императрице Сюань И и императору Дао Цзуну.

Из этого объема на первые 50 графем, считая повторяющиеся, приходится впервые встретившихся графем, без повторяющихся, в эпитафии Сюань И — 36 графем, в эпитафии Дао Цзуну — 38 графем, а на вторые 50 графем в стеле Сюань И — 27 графем и в стеле Дао Цзуна — 22 графемы. Ниже даны такие подсчеты по каждой сотне графем в отдельности с общим итогом количества впервые появляющихся графем (табл. 1).

Таблица 1

Часть объема текста в сотнях графем	Общий итог количества впервые появляющихся графем		Количество графем, впервые появившихся только в данной сотне графем	
	Сюань И	Дао Цзун	Сюань И	Дао Цзун
I сотня	63	60	63	60
II сотня	106	91	43	31
III сотня	127	124	21	33
IV сотня	142	140	15	16
V сотня	163	156	21	16
VI сотня	176	166	13	10
VII сотня	181	178	5	12
VIII сотня	190	181	9	3
IX сотня	192	188	2	7
X сотня		195		7

Графемы, одинаковые по написанию с китайскими иероглифами

001	045	173	224
012	046	175	256
032	071	188	268
037	089	195	300
041	095	208	306
042	108	216	307

Графемы, почти одинаковые или близкие по написанию с китайскими иероглифами

038	072	168	225	211
044	090	196	232	265

Возможные аллографы, выявленные после кодировки графем (цифровая трехзначная транскрипция) и отмеченные в выборочном формально-функциональном словаре киданьских текстов малого письма

027	293	327	367
061	320	328	369
128	321	339	371
160	324	345	372
186	325	348	

Графемы, встречающиеся только в отдельной позиции (идеограммы)

013	147	247	345
015	160	249	346
018	212	250	350
037	215	259	352
042	221	268	354
060	222	269	356
071	239	278	359
077	240	315	365
095	241	336	367
106	244	337	373
118			

Графемы, встречающиеся только в инициальной позиции

002	050	113	181	254	327
010	057	116	185	255	332
012	063	117	199	257	334
023	064	120	206	258	335
027	079	126	207	266	348
031	081	137	209	274	355
035	085	138	224	302	363
039	097	148	226	305	369
040	101	150	227	307	370
048	109	165	245	323	371

Переменные компоненты, встречающиеся в полиграммах (очень часто — оч, часто — ч, довольно часто — дч, довольно редко — др, редко — р)

004 р	075 др	110 р	155 ч	188 ч	217 р	275 р
014 р	078 др	119 оч	156 др	191 дч	228 р	280 оч
041 дч	080 оч	129 дч	159 оч	192 р	232 оч	285 др
055 дч	084 р	130 р	161 р	195 р	234 др	292 др
066 р	090 др	139 р	168 р	198 дч	238 др	303 р
069 р	092 др	141 р	175 дч	202 др	242б др	304 р
073 дч	098 др	144 др	177 др	208 р	261 р	309 р
074 др	108 р	151 др	182 ч	210 р	264 р	310 дч

Переменные компоненты, встречающиеся в полиграммах очень редко

003	068	149	211	297	028	116	183	267	329
005	070	153	212	299	033	118	184	271	330
006	072	154	219	306	043	123	187	273	339
009 (036)	085	166	223	317	044	125	189	274	347
010	088	169	225	319	045	127	190	276	360
011	091	170	229	320	051	131	193	277	366
016	093	173	243	323	056	133	194	279	372
019	104	176	248	325	058	134	196	283	
020	112	178	256	326	059	142	200	289	
021	114	179	262	328	067	146	205	293	

КИДАНЬСКИЙ СИНТАКСИС ПО ДАННЫМ КИТАЙСКОГО ИСТОЧНИКА

Общее представление о киданьском синтаксисе дают краткие, но весьма характерные данные, которые содержатся в китайской работе «Ицзянь би чжи». В ней сообщается, что Хун Май, посланник южнокитайской империи Сун, ездивший к киданьскому императору, получил от некоего Ван Пу краткие сведения о том, как киданьские школьники изучали китайский язык. Здесь наиболее примечателен тот факт, что, согласно приведенным сведениям, киданьские ученики при переводе текста с китайского языка на киданьский должны были обязательно «перевертывать» структуру переводимого предложения. В качестве характерного примера Ван Пу привел две строки из широко известной поэмы танского поэта Цзя Дао вместе с образцом изменения структуры предложений при переводе на киданьский (эти строки ниже даются в дословном переводе, с тем чтобы показать структуру предложений в обоих случаях):

Няо	*су*	*чи*	*чжун*	*шу*
Птицы	спать	пруд	в	дерево

Сэн	*цяо*	*юэ*	*ся*	*мэнь*
Монах	стучать	луна	под	ворота

При переводе этих строк стихотворения на киданьский язык порядок слов изменялся следующим образом:

Юэ	*мин*	*ли*	*хэшан*	*мэньцза*	*да*
Лунный	свет	в	монах	дверь	стучать

Шуй-ды	*ли*	*шу*	*шан*	*лаогуа*	*цзо*
Вода	в	дерево	на	вороны	сидеть

В «перевернутых» таким образом предложениях совершенно отчетливо видно, что определения обязательно предшествуют определяемым-подлежащим, а глаголы-сказуемые всегда размещаются только в конце предложений.

Понятно, что на основании этих двух коротких предложений невозможно провести исчерпывающий лингвистический анализ структуры киданьских предложений. Однако, несмотря на это, очевидно нижеследующее. «Киданьская версия» отрывка из танской поэмы, как это отмечают К. Виттфогель и Фэн Цзяшэн, а вслед за ними Д. Тамура и Ю. Кобаяси, «вполне соответствует правилам алтайского синтаксиса, который требует следующей структуры предложения: определение или определения — подлежащее — (определение) — дополнение — сказуемое» [Виттфогель, Фэн Цзяшэн, с. 234].

Таким образом, приведенный выше пример ясно показывает, что позиция глагола в нем очень типична для синтаксиса алтайских языков, и это сразу же дало возможность исследователям отнести киданьский

язык к семье алтайских языков без всяких сомнений. Вместе с тем это еще не давало возможности определить, к какой же именно группе языков алтайской семьи принадлежал киданьский. Этот сложный и весьма важный вопрос можно было решать только на основе тех данных, которые содержали сами киданьские тексты, что и было предпринято в ходе настоящей дешифровки.

ХАРАКТЕРИСТИКА СТИХОТВОРНЫХ ЧАСТЕЙ ТЕКСТОВ ЭПИТАФИЙ XI—XII вв.

На протяжении последних 60 лет во Внутренней Монголии археологи нашли шесть крупных памятников малого киданьского письма — эпитафий XI—XII вв., дешифровка которых еще не закончена. Эти памятники являются уникальными аутентичными источниками для изучения языка и литературы киданей, которые вошли когда-то в качестве одного из компонентов в состав этноса — предков современных монголов.

Работа по дешифровке этих каменописных текстов и формально-функциональный анализ выявили в них совершенно определенную грамматическую структуру и разработанность языка, не только прозаического, но и стихотворного.

О богатстве же и многообразии киданьского языка можно судить не только по количеству и высокому качеству литературных произведений киданей, о чем упоминается в китайских исторических источниках, но еще более по сведениям об утраченном, известном в свое время киданьско-китайском словаре, составленном киданьским монахом и насчитывавшем более 20 тыс. слов.

Из исторических китайских источников известно, что поэзия занимала видное место в киданьской литературе и была весьма популярна в империи киданей, где было развито ксилографическое книгопечатание. До нас дошли имена поэтов и поэтесс, названия сборников стихов и отдельных произведений высокого поэтического достоинства. Известно и содержание некоторых из них. Но ни одного подлинного печатного или рукописного поэтического текста на киданьском языке, зафиксированного на бумаге, не сохранилось. И только немногочисленные каменописные тексты, найденные учеными, помогают пролить свет на забытые страницы истории культуры киданей.

Проведенные мною исследования позволили определить построение этих текстов и установить, что тексты двух ранее известных эпитафий императору Син Цзуну и императрице Жэнь И (1055 г.) и еще одной, недавно найденной эпитафии, датируемой 1150 г., в большей или меньшей степени изложены в форме поэтического повествования.

Последняя находка позволила уже прямо говорить о типичной графической форме стихотворных киданьских текстов. Ранее опубликованные клише эпитафий Син Цзуну и Жэнь И представляли не эстампажную копию, а прорисовку текстов, сделанных на глаз копировщиком с утра-

ченных впоследствии стел. Поэтому они содержали ошибки, которые могли также относиться и к графической форме (короткие колонки) стихотворных частей, и потому полной уверенности в правильной передаче характерной графической формы стихов не было. Теперь же можно утверждать, что стихотворные тексты в эпитафиях оформлялись особым способом разбивки. Такой способ выделения каждой короткой стихотворной строчки резко отличал их от прозаического текста. Это придавало стихам зрительную выразительность, которая не только помогала их восприятию, но одновременно отмечала интонационно-логические паузы.

Каковы же формальные характеристики исследуемых здесь стихотворных текстов?

Каждая короткая строчка, четко выделенная в колонках стихов, почти всегда содержит определенное количество слов — четыре. В таком размере построено подавляющее большинство строчек рассматриваемых стихотворных частей текстов памятников как XI, так и XII в., и лишь единичные строчки состоят из трех, пяти или шести слов.

В целом в начале и конце строк видна явная тенденция к звуковому единообразию. Это выявилось в результате принятого мною горизонтального размещения строк киданьских текстов (в отличие от вертикально размещенных строк подлинников), что было сделано для облегчения работы по дешифровке текстов. Этому же помогла и принятая ранее цифровая трехзначная транскрипция всех графем малого киданьского письма, давшая возможность использовать при дешифровке электронно-вычислительную технику и вместе с тем избавившая от технических трудностей воспроизведения в печати подлинных киданьских графем.

По форме стихи были многострофными. Преобладающей формой строфы, очевидно, было четверостишие с различной структурой начальных и конечных рифм, играющих исключительную эвфоническую и организующую роль в стихе. Одной из особенностей киданьского стиха является звуковая анафора. Как известно, начальная рифма в стихах на монгольских языках является основным ритмико-композиционным средством, применявшимся уже издавна.

В эпитафии Син Цзуну (столбец 31) встречаются двойные начальные рифмы, которые рифмуют одной и той же односложной рифмой 144 две смежные строки, образуя своего рода монорим-анафору:
144—178 024 149—310 080—283
144—275 151—277—005—080 032 205—211

Перекрестная анафора 010 наблюдается в столбце 18:
010—329—310 080—004—084 . . .—098 090—225—075
289—073—144—198 177—161—005—080 055—073—. . .—232 064—159
010—073—188—155 082—130 306—080—243—005—161—055 130—280
065 022—182 348—177—195 289—028—144—303—129

В столбце 28 встречается перекрестная анафора 010, которая сочетается с перекрестной же эпифорой —310:
010—310 177—055—080—175 110—051—. . . 096—. . .

110—080—182 289—267—303—129 175—326—280 129—161—005—161—310
010—151—055—228 177—080 081—155 260—329—309
106 289—198 217—177—080 090—310

В столбце 32 перекрестная анафора 090 сочетается с двойной смежной эпифорой 205:
090—210—005—168 297—005—080 198 019
179—069 289—198—243—303—159 198 289—205
090—194—004 141—003—159 144—310 004—205
289—267—303—129 090—073—066—264 110—075—066 059—177

Некоторые четверостишия инструментованы перекрестной межстиховой анафорой и эпифорой. Такое сочетание начальных 264 и конечных 280 рифм характерно для эпитафии 1150 г.

Столбец 47 (3, 4, 5 и 6-я строчки):
264—310 306—297—059 074—303—232—308 161—074—242б
090—067—058 055—073—058—210—309 149—310 . . .—074—207—280
264—210 300—107—. . .—309 . . .—168—084—119 . . .—289—073—188
187 055—009—191 . . .—. . .—198 161—280

Примеры аллитерации в анафорах 010 и 264 создают полное впечатление сознательного выбора, совпадение же звуков в эпифорах 310 и 280, по всей вероятности, случайно, поскольку они, очевидно, являются обязательными грамматическими формантами.

Изредка наблюдается и смежная лексическая анафора, или парное единоначатие. Этот стилистический прием заключается в повторении двух одинаковых слов в начале каждой из двух смежных строк. Таковы, например, анафорические повторы в столбце 11 эпитафии Син Цзуну:
106 235—303—066—303—280 260—329—308 260—069
106 235—303—066—303—280 205—243—119 073—232

В концах стихотворных строк достаточно часто встречаются рифмы (рифмоиды ?), по-видимому неизбежные в параллельных конструкциях предложений. Чаще всего это совпадения одинаково звучащих грамматических форм глагола и имени, дающие композиционно-звуковой повтор. Обычно это однозвучная перекрестная рифма, что видно из текста эпитафии Син Цзуну. Так, в столбце 7 одна из часто встречающихся деепричастных форм глагола, 080, создает такие аллитерации:
067—210—155 264—289—261 232—182 057—080
159—210—195 055—191 (?) 202 264—310 096—069—289—188
129—075—210—195—182 306—297—059 055—275 208—080
249 076—188 248—074—264 031—089—198

В столбце 19 встречается наиболее употребительный вид перекрестной рифмовки в четверостишии, когда слова рифмуются через строку при помощи одновременного сочетания в качестве рифмы типа ABAB:
260—329—309 010—177—151—066—055—192 098—088 206—280
. . . . . —277 090—175—144 156—110—188
088—289 205—211 035—264 110—225—280
103—210—073 303—192 231 090—036—144—188

Богатую, многосложную глагольную рифму, с наиболее полным совпадением звуков в рифмуемых словах может создавать и параллельная конструкция в виде цепочки агглютинативного набора, оформляющего разные глаголы в одной и той же деепричастной форме; так в столбце 24:
162 351 . . .—177—161 194—232—073—084
205—141 306—297—141 205—055 161 010—210—108—005—177—080
210—234—188 243—264—004 055—275 210—310—086—198
115—280 205—141 232—182 129—211—108—005—177—080

Другой вид четырехсложной глагольной рифмы можно видеть и в эпитафии Жэнь И, в столбце 28:
024 144—178 110—182—277 289—198—243—303—232
205—198—066—264—119 010—172—182 003—075 177—161—005—080
260—329—069 110—182—277—119 198 289—192
067—210—155 . . .—191 090—180—177 078—177—161—005—080

Киданьским стихам была не чужда акромонограмма. Этот лексико-композиционный прием заключается в повторении конца стиха в начале следующего стиха. Киданьская лексическая акромонограмма могла состоять из одного слова или двух, стоящих подряд в конце строки, которые, повторяясь, начинают следующую строку стиха. В эпитафии Син Цзуну встречаются оба вида. Так, однословная акромонограмма 074 встречается в столбце 26:
188—182 201—005—161—005—080 074—267 074
074 289—149—073—066—303—129 110—073—066 289—232

В этом же фрагменте обращает на себя внимание помимо акромонограммы также 074 наличие еще и внутренней рифмы 074, когда два слова, идущие подряд, начинаются с одной и той же фонемы.

Двусловная акромонограмма имеется в столбце 6:
006—075—182 149—310—303—129 205—211 183
205—211 183 090—142—156—280 080—089—310

В обоих случаях такие повторы в конце и в начале двух смежных стихов одновременно являются и внутренней тавтологической рифмой.

Киданьские поэты применяли также однорифменность, или монорим. Как известно, более или менее длинные моноримы широко распространены в восточной поэзии. Отдельные части эпитафий Син Цзуну и Жэнь И, по существу, являются моноримическими. Краткие двухстрочные моноримы или двойные рифмы, рифмующие одной и той же рифмой две смежные строки, в общем нередки. При этом рифмы встречаются как односложные, так и двусложные. Единственный тройной монорим 159 содержится в столбцах 25—26 эпитафии Жэнь И:
266—297 010—172—182 151—182 158—159
235—011 . . .—130—280 082—177—041 289—267—303—159
040—177—041 198 055—195—089—211—119 264—198—159

Нередки в этой же эпитафии и двойные рифмы, рифмующие одной и той же рифмой две смежные строки. При этом рифмы встречаются как односложные, так и двусложные.

Образец односложной рифмы в столбце 23 эпитафии Жэнь И:
289—306 090—142—156 266—297—182 151—182
024—005—192 306—210 010—211—003 158—182
Образец двусложной рифмы в столбце 29:
092—292 . . .—198—055—192 106 173—161—005—080
275—080 235—175 055 010—080—066—005—080
Подобные же примеры односложной и двусложной рифм дает эпитафия Син Цзуну в столбцах 27 (210) и 28 (057—004) соответственно:
010—080—089—198 306—080—243—005—177—041 235—161—074 129—210
090—006—. . . 096—069—289—159 289—074—303—069 010—210

036—235—310 205—005—228 300—005—161—055 057—004
264—310 240 110—066—055—297 057—004

При определении характера киданьского стиха пока приходится исходить только из текстов трех эпитафий. И тем не менее система стихосложения, выявленная в этих текстах, не противоречит нормам монгольских языков. Изучаемые части текстов обладают такими важными признаками поэтического языка, как ритм стиха и рифма, анафора и эпифора, аллитерация, ассонансы и диссонансы, разнообразные параллелизмы и различные виды звуковых повторов. Значительное количество стилистических приемов в стихах киданей придает яркую эмоциональную окраску их произведениям. И хотя киданьские поэтические памятники были созданы разными авторами и в разное время на протяжении двух столетий, все они имеют общие черты. Эти черты ясно свидетельствуют о том, что у киданей существовала единая литературная традиция, которая сохранялась не одно столетие и пережила разгром киданьской империи чжурчжэнями в 1125 г. Наиболее ранние из известных науке стихотворных текстов эпитафий датированы 1055 г. — это был период наибольшего расцвета могущества империи киданей, а наиболее поздний текст датирован 1150 г., когда киданьская империя уже не существовала, но литературная традиция продолжала сохраняться в среде киданей, завоеванных чжурчжэнями. Обращает на себя внимание устойчивость орфографии разновременных текстов эпитафий, которая указывает на длительность письменной традиции киданей, а законченность стиля киданьских стихотворений является результатом определенной эволюции литературного процесса у этого народа.

ЧИСЛОВЫЕ ЗНАКИ И ФОРМЫ ЧИСЛИТЕЛЬНЫХ В МАЛОМ КИДАНЬСКОМ ПИСЬМЕ

Наряду с письменными словесными знаками имелись специальные числовые знаки — цифры. По начертаниям они не отличаются от обычных отдельных словесных знаков — монограмм или от тех, из которых со-

ставляются полиграммы, передающие на письме слова, состоящие из нескольких слогов. Некоторые из числовых знаков иногда встречаются в отдельной, инициальной и в других позициях в составе полиграмм, представляющих различные словоформы. Можно предположить, что в таких случаях эти знаки употреблялись уже в качестве фонетических.

Исследователям, в свое время изучавшим четыре императорские эпитафии 1055 г. и памятную надпись 1134 г., удалось расшифровать числовые знаки, которые употребляются в датах. Цифры были легко выявлены путем механического сопоставления графем в одинаковых датах, имеющихся как в билингве 1134 г., так и в киданьских и китайских вариантах эпитафий на стелах, найденных в подземных императорских мавзолеях, в местечке Цаган Субурга (Белая пагода, кит. Бай тацзы), во Внутренней Монголии.

В силу своей ограниченности эти материалы не смогли дать полной картины написания всех числовых знаков у киданей и их системы счисления. И все же, несмотря на то что пока определены графемы только отдельных чисел, да и то лишь в пределах первых трех десятков, можно полагать, что система счисления у киданей была десятичной.

В определении фонетического облика киданьских числительных известную помощь оказали соответствующие, но, к сожалению, весьма немногочисленные глоссы в китайских исторических источниках («Ляо ши», «Цидань го чжи»), записанные китайскими иероглифами, что дало возможность, несмотря на несовершенную транскрипцию, сопоставить эти глоссы с данными среднемонгольского языка.

Числительные, употребляемые в датах в качестве порядковых, обычно передаются отдельными знаками (монограммами) — цифрами и не имеют изменяющихся окончаний, как в других киданьских словах, которые передаются на письме полиграммами. Подобное явление наблюдается и в современных монгольских языках.

Числительные, встречающиеся в других местах текстов и имеющие изменяющиеся окончания, вероятно, являются также порядковыми числительными, что можно определить по контексту. Таким образом, в некоторых случаях, по-видимому, можно наблюдать склонение числительных.

Составные числительные выражаются на письме двумя отдельными знаками, стоящими один под другим, т. е. сочетанием двух числительных.

К настоящему времени стали известны все числовые знаки первого десятка (см. табл. 2).

Остававшиеся до последнего времени неизвестными написания цифр 5 и 9, которые ранее не были встречены в датах в качестве самостоятельных слов, были опознаны как числительные в недавно найденной во Внутренней Монголии каменописной эпитафии, датированной 1150 г.

Система счета велась по десяткам, но нуля как отдельного знака, по-видимому, не было. Число 10 обозначается особым одиночным знаком,

Таблица 2

Номер рабочего каталого	Киданьская графема	Значение графемы	Современное чтение китайской глоссы	Современное монгольское наименование цифры
248		1	*най*	*нэг (эн)*
007		2	*хэ (хо)*	*хоёр*
240		3		
249		4		
237		5	*тао (тау)*	*тав*
281		6		
076		7		
015		8		
277		9	*синь*	*ес (өн)*
250		10		

довольно близким по написанию к единице и четверке, но все же полностью с ними не совпадающим. В том, что десятка обозначается одним знаком, можно видеть влияние системы китайских числовых иероглифов.

Составные числительные в пределах 11—19 выражаются на письме двумя отдельными знаками, стоящими один под другим, т. е. сочетанием на письме двух числительных путем присоединения единицы и последующих чисел до девяти включительно к десятке, как в китайском и японском языках.

В датах встретились немногочисленные примеры комбинаций числовых знаков (имен числительных) в пределах второго десятка, которые передаются на письме сочетаниями простых числительных — двумя отдельными знаками (цифрами), также стоящими один под другим. Пока встретились следующие комбинации:

11=250 248 (т. е. 10+1);
12=250 007 (т. е. 10+2);
13=250 240 (т. е. 10+3);
14=250 249 (т. е. 10+4).

Можно думать, что комбинации неизвестных пока числовых сочетаний второго десятка строились по этому же принципу, т. е. в каждом случае число 10, которое обозначается одним знаком, плюс соответствующее число первого десятка, которое тоже обозначается одним знаком.

В отличие от них число 20 (095) обозначается, подобно десятке, тоже одним знаком, который совершенно не совпадает графически с двойкой. Китайцы обычно употребляют для этого два иероглифа, но иногда обозначают это число и одним иероглифом, что, возможно, также нашло отражение и в киданьской цифровой графике.

Комбинации числовых знаков третьего десятка следуют тому же принципу, что и комбинации второго десятка. В соответствующих упомянутых выше датах этих же текстов встречаются следующие числа:

21=095 248 (т. е. 20+1);
23=095 240 (т. е. 20+3);
24=095 249 (т. е. 20+4).

Остальные комбинации из третьего десятка пока остаются неизвестными, так же как и последующих десятков.

Таким образом, в киданьском языке простых числительных, т. е. состоящих лишь из одного слова, было немного — всего девять первых чисел и, по-видимому, названия (обозначения) разрядов. Из всех разрядов известны лишь написание знака, обозначающего число 10, и глосса числа 100 — *чжао*, фонетически близкая к монгольскому обозначению, но написание сотни пока еще остается неизвестным.

Из приведенных выше примеров видно, что принцип записи числительных был позиционным. Каждый числовой знак (цифра) получал свое числовое значение не только в зависимости от своего начертания, но и от того, какую позицию он занимал при записи данного числа в строке. Сочетаниями простых числительных обозначались, очевидно, и все остальные числа, которые строились, судя по приведенным выше образцам, в общем так же, как в современном китайском языке или русском, но всегда размещались по вертикали.

В общем же все это показывает, что искусство счисления у киданей стояло на достаточно большой высоте и его развитию в стройную систему счета способствовало изобретение самостоятельного киданьского письма.

ВЫБОРОЧНЫЙ СЛОВАРЬ КИДАНЬСКИХ ТЕКСТОВ МАЛОГО ПИСЬМА

Выборочный словарь киданьских текстов малого письма представляет собой значительную и наиболее важную по содержанию часть Полного словаря, имеющего втрое больший объем, что и послужило препятствием для его включения в данную публикацию. Этот словарь является результатом систематизации материалов, выявленных автором на очеред-

ном этапе исследования киданьских текстов малого письма XI—XII вв., которые обрабатывались с привлечением электронно-вычислительной техники ВИНИТИ АН СССР. Использование этой техники дало возможность вырваться из тесных рамок обработки киданьских текстов вручную и намного ускорить появление словаря, подготовка которого прежними методами отняла бы многие годы напряженного труда.

Интерес к проблеме дешифровки киданьских текстов растет с каждым годом как у нас, так и в зарубежных странах, где для подобных целей также используется электронно-вычислительная техника. Этот интерес не случаен и вызван тем, что решение проблемы имеет не только узкотеоретический и практический интерес для самих дешифровщиков забытых систем письма и ученых, разрабатывающих проблему машинного перевода. Решение киданьской проблемы в настоящее время представляет самый широкий практический интерес для языковедов, этнографов и историков, археологов и искусствоведов, так как позволяет обоснованно решить давний спор о языковой принадлежности киданей к тунгусской или монгольской группе языков. Дешифровка уже на первом этапе, в котором принимал участие языковед-алтаист В. М. Наделяев, показала, что письменный язык киданей относится к монгольской группе [ПСОДКП 1964].

Это обстоятельство дает возможность по-новому решать вопросы возникновения протомонгольского письма, определить время становления раннемонгольского литературного языка, пути этногенеза киданей и монголов, описать их этническую историю, дочингисхановый период монгольской государственности, возникновение традиций оседлости и земледелия у монголоязычных народов, а также этапы развития киданьской литературы, науки и искусства. Все это дает полное основание утверждать, что малоизвестные памятники киданьского письма, обнаруженные в подземных мавзолеях киданьских императоров, являются подлинными сокровищами общечеловеческой культуры.

Поскольку в среде исследователей, особенно за рубежом, есть еще сторонники тунгусской принадлежности киданей, публикация такого словаря, хотя и далекого от полноты и совершенства, видимо, должна будет внести ясность в этот вопрос и ускорить введение в научный оборот максимального количества материалов, которые дают сами киданьские тексты на данном, еще не завершенном этапе исследования.

На этом этапе — от собственно дешифровки к интерпретации — ставилась задача исследовать киданьские тексты путем всестороннего формального анализа полиграмм, не читая и не переводя их (хотя это невольно и происходило в ходе проводимой работы), чтобы, не отвлекаясь этим весьма заманчивым обстоятельством, получить более полное представление о грамматической структуре всех текстов в целом, определяя функции слоговых знаков, составляющих полиграммы, с помощью метода позиционной статистики по варианту, предложенному Ю. В. Кнорозовым.

Эта весьма трудоемкая работа совершенно необходима для воссоздания грамматически обоснованного «костяка» текстов, на который в дальнейшем можно было бы беспрепятственно «наращивать мышцы» фонетической интерпретации слоговых знаков. И при этом так, чтобы фонетический облик киданьских слов строился уже не на методе «гадательной подстановки», применявшемся некоторыми исследователями, а на твердой и выверенной основе закономерностей, свойственных самому киданьскому языку и его отражению на письме в виде дошедших до нас текстов.

Получаемые данные продолжают столь наглядно подтверждать монгольскую языковую принадлежность киданей, что основная задача сейчас сводится к быстрейшему освоению нашими языковедами фактических материалов, пригодных для интерпретации уже на этой промежуточной стадии изучения киданьских текстов. Это позволит практически включиться в изучение письменного языка, а тем самым и культуры киданей, более значительному числу лиц, интересующихся этой проблемой, но в силу сложных характерных особенностей иероглифическо-слоговой системы малого киданьского письма и отсутствия соответствующей литературы на русском языке до сих пор еще лишенных такой возможности.

Дальнейший успех предпринятой работы требует кооперирования усилий многих исследователей, и в первую очередь филологов-алтаистов, все ценные замечания которых будут учитываться по ходу работы над текстами.

Лексический материал словаря в полном его объеме включает также и все словоформы, которые встречаются в киданьских текстах. Количество таких лексем достигает 2000. Общий же объем слов составляет менее 5000, что обусловлено неоднократными повторениями некоторой части полиграмм. Такой состав словаря вызван практическими задачами, решению которых он должен способствовать, так как изучение языка текстов, по существу, еще только началось, и наличие таких данных в руках исследователей поможет дальнейшему выявлению грамматических особенностей киданьского языка. Поэтому разработка слов и словоформ дается в словаре отдельными статьями, что позволяет читателю и самому решать вопросы о значении приведенных монограмм или полиграмм (т. е. слов), смысловое или грамматическое значение которых еще остается неясным.

В данной публикации в силу ее ограниченного объема этот словарь пришлось дать лишь выборочно, но с учетом значимости отобранного материала.

Словарь включает некоторое количество слов из основного словарного фонда киданьского письменного языка. Однако при существующем уровне изученности этого языка можно наметить лишь вехи решения такого важного вопроса, каким является исключительно сложная задача выделения основного словарного фонда, а потому подготовленный словарь

и тем более его выборочный вариант ни в коей мере не претендуют даже и на частичное его решение.

Пути многовекового развития корне- и словосложения в киданьском языке привели к выработке многосложной нормы слова, что можно видеть на основной массе полиграмм — лексических единиц изучаемых текстов. Вместе с тем имеется достаточное количество и односложных слов, нередко употребляемых в качестве слоговых знаков, внешне очень сходных с идеограммами (монограммами), а они могут быть не только односложными, но и многосложными, что встречается чаще. При этом их графическое воспроизведение в отличие от многозначного облика полиграмм ничем не указывает на это. Специфика передачи на письме многосложного слова или его корневых морфем в одной графеме идеограммы и дополнение ее в полиграмме слоговыми графемами, передающими словообразующие или словоизменяющие морфемы, сближают систему малого киданьского письма с системой японского смешанного письма, где иероглифы (идеограммы) точно так же сочетаются со знаками слоговых алфавитов катакана или хирагана, исполняющих те же функции, что и киданьские слоговые графемы.

Восстановление чтения идеограмм, встречающихся только как самостоятельные изолированные графемы, будет задачей еще более сложной и трудной, чем установление их значения. Без новых материалов трудно ожидать быстрого раскрытия сугубо одиночных графем, не появляющихся в качестве инициальных в полиграммах. Такие идеограммы, в известной мере подобные давно расшифрованным идеограммам, вошедшим в словарь и обозначающим цифры и такие понятия, как год, месяц, день, небо, великий, по-видимому, еще длительное время будут оставаться нерасшифрованными.

Предлагаемый опыт словаря киданьских текстов малого письма, безусловно имеющий много недочетов, лишь кладет начало разрешению поставленной задачи. Работа эта будет продолжена и после выхода в свет настоящего издания, поэтому обо всех недостатках и желательных изменениях просьба сообщать автору в Ленинградское отделение Института этнографии АН СССР.

Правила пользования словарем

Все графемы малого киданьского письма были предварительно систематизированы в рабочем каталоге графем [Стариков 1966; Стариков 1970]. Каталог построен на традиционной системе, разработанной акад. В. П. Васильевым, проф. О. О. Розенбергом и проф. В. С. Колоколовым для классификации китайских иероглифов по нижнему правому углу иероглифа. Эта система оказалась полностью применимой к малому киданьскому письму, так как киданьские графемы создавались по принципам построения китайских иероглифов и имеют те же основные характерные черты.

Согласно рабочему каталогу графем (стр. 191—210), каждой графеме присвоен номер в трехзначной цифровой транскрипции (стоящий слева), что позволило провести машинную обработку киданьских текстов и приступить к составлению формально-функ-

ционального словаря, который представлен здесь не в полном объеме и потому назван выборочным. Справа даны общие порядковые номера по всем графемам и аллографам.

В приводимом словаре все графемы размещены в порядке возрастания присвоенных им номеров. Каждая новая графема, закодированная таким трехзначным номером, помещается в начале строки. Затем указывается позиция, которую может занимать данная графема, выступая в качестве либо отдельного или однографемного блока, либо в составе многографемного блока — полиграммы. В последнем случае указывается позиция графемы внутри полиграммы, которая может быть инициальной, медиальной и финальной. Если графема встречается в любой из четырех перечисленных позиций, то для краткости изложения ее позиция называется повсеместной. Если графема по написанию совпадает с каким-либо конкретным китайским иероглифом, то это отмечается в качестве дополнительной справки.

Здесь же приводится и чтение графемы, если оно было предложено каким-либо исследователем. Там, где это оказалось возможным, отмечается и встречаемость данной графемы в качестве постоянного или переменного компонента в различных полиграммах.

Поскольку все блоки в изучаемых текстах инвентаризованы и имеют свои порядковые номера, то данная графема приводится вместе с указанием номера блока-монограммы, который она составляет, либо в сочетании с другими графемами, когда она занимает инициальную позицию в полиграмме. Этот номер блока позволяет легко находить его в том или ином тексте и одновременно указывает на частоту встречаемости данного блока в текстах. Далее приводятся соответствующие грамматические характеристики графем.

Принятый принцип дополнительного пояснения функций графем, встречающихся в искомой полиграмме, позволит сэкономить время читателя.

001 позиция: отдельная, инициальная. Как постоянный компонент в полиграммах встречается крайне редко. По написанию совпадает с китайским иероглифом *и* ‘один’.

001 (№ 769, 3359, 3943) именная основа, по-видимому совпадающая по форме с именительным падежом.

001—003—188 (№ 955): 001 — см. выше, 003 — показатель редко встречающейся формы словоизменения имени, 188 — показатель часто встречающейся формы словоизменения имени.

001—004 (№ 70): 001 — см. выше, 004 — показатель довольно часто встречающейся формы словоизменения имени.

001—306—011 (№ 2813): 001 — см. выше, 306 — показатель крайне редко встречающейся формы словоизменения имени, 011 — показатель редко встречающейся формы словоизменения имени.

Необычная конструкция полиграмм (диграммы и триграммы), в состав которых входит в качестве постоянного компонента (т. е. инициальной графемы) знак 001, очевидно, вызвана предельной простотой облика этой графемы, имеющей вид черточки, и ее протяженностью по горизонтали, в ширину мысленно представляемого четырехугольника, в который вписывается каждая графема, поскольку левосторонняя позиция графемы 001 как инициальной в полиграмме создавала бы неудобство для написания и различения, а также нарушала бы принцип уравновешенности и симметрии с точки зрения каллиграфии.

002 позиция: инициальная. Как постоянный компонент в полиграммах встречается крайне редко.

002—267 (№ 26, 305, 1121, 4095, 4404): 002 — именная основа, по-

видимому совпадающая по форме с именительным падежом, 267 — показатель редко встречающейся формы словоизменения имени.

003 позиция: повсеместная (т. е. графема встречается в отдельной, инициальной, медиальной и финальной позициях). Как постоянный и переменный компонент в полиграммах встречается редко. Чингэлтэй (с. 378) *n*?; Шавкунов (с. 152) *ун*.

003—051 (№ 3353): 003 — именная основа, по-видимому совпадающая по форме с именительным падежом, 051 — показатель очень редко встречающейся формы словоизменения имени.

003—119 (№ 3481): 003 — см. выше, 119 — показатель очень часто встречающегося форманта родительного падежа.

003—280—182 (№ 2540): 003 — см. выше, 280 — показатель очень часто встречающейся формы словоизменения имени, 182 — показатель часто встречающейся формы словоизменения имени. Шавкунов (с. 152) *ун*.

004 позиция: повсеместная. Как переменный компонент показатель формы словоизменения имени, довольно часто встречается в полиграммах. Мураяма (с. 66) γ (g^1), при этом автор считает графему 004 вариантом графемы 280; Таскин (с. 135) *γa(n)*, при этом автор также считает графему 004 и 280 идентичными (там же, с. 140); Чингэлтэй (с. 374) *t*; Шавкунов (с. 152) *тун*.

004 (№ 3043, 3807, 3829, 3966, 4012, 4047, 4167, 4223, 4245, 4316) именная основа, по-видимому совпадающая по форме с именительным падежом.

004—202 (№ 1793): 004 — см. выше, 202 — показатель редко встречающейся формы словоизменения имени.

004—280 (№ 3124): 004 — см. выше, 280 — показатель очень часто встречающейся формы словоизменения имени.

004—307—292 (№ 2006): 004—307 — именная основа, 292 — показатель довольно редко встречающейся формы словоизменения имени.

005 позиция: только медиальная. В других позициях не встречен. Полупеременный компонент, довольно часто встречающийся в полиграммах в медиальных позициях. Тамура 1953 *ğul*; Таскин (с. 140) *ha*; Чингэлтэй (с. 377) *γa*; Шавкунов (с. 152) *ан*.

006 позиция: повсеместная. Мураяма (с. 68) q^o; Таскин (с. 139) *qo*; Чингэлтэй (с. 373) *ет*.

006 именная основа, по-видимому совпадающая по форме с именительным падежом.

006—110 (№ 1955): 006 — см. выше, 110 — показатель редко встречающейся формы словоизменения имени.

006—119 (№ 1039): 006 — см. выше, 119 — показатель очень часто встречающегося форманта родительного падежа.

006—159 (№ 3759): 006 — см. выше, 159 — показатель очень часто встречающейся формы словоизменения имени.

007 идеограмма ‘два’, ‘второй’. Глосса в «Цидань го чжи» имеет современное чтение *хэ* (в диалектах *хо*); позиция: отдельная, инициальная. Таскин (с. 139) *хо*.

007 (№ 187, 775, 1863, 2501, 3267, 3330, 3419, 4137, 4346) ‘два’, ‘второй’, идеограмма, встречающаяся в датах. Именная основа, совпадающая по форме с именительным падежом.

007—159 (№ 1943): 007 — см. выше, 159 — показатель очень часто встречающейся формы словоизменения имени.

007—208 (№ 3981): 007 — см. выше, 208 — показатель очень редко встречающейся формы словоизменения имени.

008 аллограф графемы 004.

009 графема имеет много аллографов, в частности 036; позиция: повсеместная. Как переменный компонент в полиграммах встречается очень редко. Мураяма (с. 68) *l*; Чингэлтэй (с. 372) *еп*, для аллографа 036 *ан*; Шавкунов (с. 152) *ань*, для аллографа 036 *янг* (с. 153), таким образом, автор дает графеме в стандартном (основном) написании и ее аллографу разные чтения.

009 (№ 567, 1607, 1646, 1786, 3466, 3587) именная основа, по-видимому совпадающая по форме с именительным падежом.

009—129 (№ 3658): 009 — см. выше, 129 — показатель довольно часто встречающейся формы словоизменения имени.

010 позиция: только инициальная. В других позициях графема 010 не встречена. Как постоянный компонент в полиграммах является исключительно продуктивной основой. Мураяма (с. 68) l^1; Таскин (с. 140) *qa*; Чингэлтэй (с. 373) *р‘*; Шавкунов (с. 153) *ин*.

010—005—080 (№ 2740, 2743): 010 — глагольная основа, 005 — показатель залоговой формы, 080 — показатель формы деепричастия.

010—073 (№ 2964, 3059) именная основа, по-видимому совпадающая по форме с именительным падежом.

010—073—208 (№ 942, 2994): 010—073 — см. выше, 208 — показатель редко встречающейся формы словоизменения имени.

010—073—210 (№ 851): 010—073 — см. выше, 210 — показатель редко встречающейся формы словоизменения имени.

010—073—232 (№ 1350, 2522, 3051, 3472, 3504, 3531): 010—073 — см. выше, 232 — показатель очень часто встречающейся формы словоизменения имени.

010—177—080 (№ 2462): 010 — глагольная основа, 177 — показатель залоговой формы, 080 — показатель формы деепричастия, встречающейся очень часто.

010—177—297 (№ 3316, 3322): 010—177 — см. выше, 297 — показатель очень редко встречающейся формы спряжения.

010—210 (№ 531, 1666, 2928, 3144, 3519) именная основа, по-видимому совпадающая по форме с именительным падежом.

010—210—074—119 (№ 3430): 010—210 — см. выше, 074 — показатель довольно часто встречающейся формы словоизменения имени, 119 —

показатель очень часто встречающегося форманта родительного падежа.

010—310 (№ 1208, 2943, 2991) именная основа, по-видимому совпадающая по форме с именительным падежом.

010—310—074 (№ 2590, 3022): 010—310 — см. выше, 074 — показатель довольно часто встречающейся формы словоизменения имени.

011 позиция: инициальная, медиальная, финальная. Встречается в полиграммах в качестве постоянного, полупеременного и переменного компонентов. Как переменный компонент встречается очень редко. Шавкунов (с. 153) *ян*.

011—119 (№ 1951): 011 — именная основа, по-видимому совпадающая по форме с именительным падежом, 119 — показатель очень часто встречающегося форманта родительного падежа.

011—232: 011 — см. выше, 232 — показатель очень часто встречающейся формы словоизменения имени.

012 позиция: инициальная. По написанию совпадает с китайским иероглифом *ту* 'земля'.

012—175 (№ 105, 1510, 3089, 3437, 3451): 012 — именная основа, по-видимому совпадающая с именительным падежом, 175 — показатель довольно часто встречающейся формы словоизменения имени.

012—182 (№ 2815): 012 — см. выше, 182 — показатель часто встречающейся формы словоизменения имени.

013 позиция: отдельная.

013 (№ 3756) идеограмма (?).

014 позиция: отдельная, инициальная, медиальная, финальная. Как переменный компонент в полиграммах встречается редко. Шавкунов (с. 153) *ш*.

014—326—208—155—119 (№ 3646) субстантив с показателем (знак 119) очень часто встречающегося форманта родительного падежа.

015 позиция: отдельная.

015 (№ 211) идеограмма 'восемь', 'восьмой'. Встречается в дате.

016 позиция: отдельная, финальная. Как переменный компонент в полиграммах встречается очень редко.

016 (№ 2644) аллограф (?).

017 позиция: отдельная, инициальная.

017 (№ 200) идеограмма (?).

018 позиция: отдельная.

018 (№ 946, 1140) идеограмма (?).

019 позиция: отдельная, инициальная, финальная. Как переменный компонент в полиграммах встречается очень редко.

019 (№ 1134, 3030) идеограмма (?).

020 позиция: отдельная, финальная. Как переменный компонент в полиграммах встречается очень редко.

020 (№ 1706) идеограмма (?).

021 позиция: финальная. Как переменный компонент в полиграммах встречается очень редко.

022 позиция: отдельная, инициальная. Как постоянный компонент в полиграммах встречается очень редко.

022 (№ 575) именная основа, по-видимому совпадающая по форме с именительным падежом.

022—182 (№ 33, 732, 1512, 2701): 022 — см. выше, 182 — показатель часто встречающейся формы словоизменения имени.

023 позиция: инициальная. Как постоянный компонент в полиграмме встречен только один раз.

023—182 (№ 1241): 023 — именная основа, по-видимому совпадающая с именительным падежом, 182 — показатель часто встречающейся формы словоизменения имени.

024 позиция: отдельная, инициальная. Как постоянный компонент в полиграммах встречается довольно редко. Чингэлтэй (с. 377) *ха*.

024 (№ 115, 860, 934, 1680, 1744, 2205, 2391, 2486, 3008, 3026, 3292, 3382, 3413, 3540, 3636, 3690) глагольная основа.

024—005—192 (№ 1904, 3525, 3567): 024 — см. выше, 005 — показатель довольно часто встречающейся залоговой формы. 192 — показатель редко встречающейся формы спряжения.

024—005—275 (№ 1965): 024—005 — см. выше, 275 — показатель редко встречающейся формы спряжения.

025 позиция: только медиальная. В других позициях не встречен.

026 аллограф графемы 010.

027 позиция: инициальная. Возможно, аллограф графемы 010 (?).

027—177 (№ 1495): 027 — глагольная основа, 177 — показатель довольно редко встречающейся в этой позиции формы спряжения.

028 позиция: инициальная, финальная.

028—129—182 (№ 2415): 028 — именная основа, по-видимому совпадающая по форме с именительным падежом, 129 — показатель довольно часто встречающейся формы словоизменения имени, 182 — показатель очень часто встречающейся формы словоизменения имени.

029 аллограф графемы 022.

030 позиция: отдельная, инициальная.

030 (№ 522) именная основа, по-видимому совпадающая по форме с именительным падежом.

030—119 (№ 1547): 030 — см. выше, 119 — показатель очень часто встречающегося форманта родительного падежа.

031 позиция: инициальная. Шавкунов (с. 152) *ам*; Чингэлтэй (с. 378) *g* (?).

031—078 (№ 443, 933, 975, 1907, 3776) именная основа, по-видимому совпадающая по форме с именительным падежом.

031—078—234—084 (№ 701, 762, 1286) титул или эпитет, относящийся к императору Дао Цзуну.

031—078—309 (№ 31, 730): 031—078 — см. выше, 309 — показатель редко встречающейся формы словоизменения имени.

032 позиция: отдельная, инициальная. Мураяма (с. 57) *qa*; Таскин (с. 132, 135) *qa*∼*qan*, *qa(n)*; Чингэлтэй (с. 366) *γnaŋ*; Шавкунов (с. 152)

ка. По написанию совпадает с китайским иероглифом *чжу* ‘хозяин, владыка, государь’.

032 (№ 706, 767, 1077, 2325, 3013, 3049, 3202, 3208, 3212, 3230, 3272, 3278, 3309, 3319, 3368, 3402, 3544, 3846, 3874, 3932, 3989) идеограмма. Встречается как отдельная графема, но употребляется и в устойчивом сочетании с последующей графемой 034, что в целом образует одно слово — «император» (см. № 767 и 768, 1077 и 1078, 2325 и 2326, 3272 и 3273, 3932 и 3933, 3989 и 3990).

032—055 (№ 3265): 032 — см. выше, 055 — показатель довольно часто встречающейся формы словоизменения имени.

033 позиция: медиальная, финальная.

034 позиция: отдельная, инициальная. Мураяма (с. 68) *g*: Таскин (с. 132) *γan*; Шавкунов (с. 152) *кха*.

034 (№ 768, 1078, 2326, 3273, 3933, 3990) идеограмма, употребляемая только в сочетании с предшествующей отдельной графемой 032, что в целом передает слово «император».

032 034—119 (№ 707, 3209, 3403, 3847, 3875) ‘императора’ — субстантив в форме родительного падежа. Полиграмме 034—119 обязательно предшествует отдельная графема 032 (см.).

035 позиция: инициальная.

035—264 (№ 1054, 2722) именная основа, по-видимому совпадающая с формой именительного падежа.

035—264—159 (№ 607, 1814, 3129, 3219, 3557, 3561, 3743, 3810): 035—264 — показатели именной основы, 159 — показатель очень часто встречающейся формы словоизменения имени.

035—264—280 (№ 1550, 4351): 035—264 — см. выше, 280 — показатель очень часто встречающейся формы словоизменения имени.

036 аллограф графемы 009.

037 позиция: отдельная. Шавкунов (с. 152) *ай*. По написанию совпадает с китайским иероглифом *шань* ‘гора’.

037 (№ 54, 285, 1902, 2314, 4117) идеограмма ‘золото’ золотой’.

038 позиция: отдельная, инициальная. От графемы 038 отличается только наличием точки справа вверху.

038 (№ 544, 594, 918, 3845) идеограмма (?). Глагольная основа.

039 позиция: инициальная.

039—210 (№ 965): 039 — именная основа, по-видимому совпадающая с именительным падежом, 210 — показатель редко встречающейся формы словоизменения имени.

040 позиция: инициальная.

040—177—041 (№ 432, 2012): 040 — глагольная основа, 177 — показатель довольно часто встречающейся залоговой формы, 041 — показатель довольно часто встречающейся формы деепричастия.

041 позиция: инициальная (?), медиальная, финальная. Как переменный компонент встречается довольно часто в полиграммах и служит показателем формы деепричастия. По написанию совпадает с китайским иерог-

лифом *чу* ‘выходить’. Чингэлтэй (с. 378) *tsu* (?); Шавкунов (с. 153) *ур*.

042 позиция: отдельная. По написанию совпадает с китайским иероглифом *коу* ‘рот’.

042 (№ 812, 1958, 3372, 3408) идеограмма (?).

043 позиция: финальная. Как переменный компонент в полиграммах встречается очень редко. Чингэлтэй (с. 373) *ї*.

044 позиция: отдельная, инициальная, финальная. Таскин (с. 141) — верхняя часть графемы как *u*∼*ü*, нижняя часть как *ker* ∼*hür*. По написанию близок к китайскому иероглифу *фоу* ‘нет, отрицать’ или *пи* ‘зло’.

044—292—188 (№ 3428): 044—292 — именная основа, 188 — показатель часто встречающейся формы словоизменения имени.

044—292—309 (№ 4113, 4120): 044—292 — см. выше, 309 — показатель редко встречающейся формы словоизменения имени.

045 позиция: повсеместная. Как переменный компонент в полиграммах встречается крайне редко. По написанию совпадает с китайским иероглифом *ю* ‘исходить из. . .’. Таскин (с. 142) *su*.

045 (№ 483, 1763, 2581) именная основа, по-видимому совпадающая по форме с именительным падежом.

045—014—159 (№ 386): 045 — см. выше, 014 — показатель редко встречающейся формы словоизменения имени, 159 — показатель очень часто встречающейся формы словоизменения имени.

045—014—232 (№ 2654): 045—014 — см. выше, 232 — показатель очень часто встречающейся формы словоизменения имени.

045—210 (№ 510, 753, 818): 045 — см. выше, 210 — показатель редко встречающейся формы словоизменения имени.

046 позиция: отдельная, инициальная. По написанию совпадает с китайским иероглифом *му* ‘глаза, зрение’.

046 (№ 1465, 2384, 2570, 2966, 4172, 4188, 4244, 4305) именная основа, по-видимому совпадающая по форме с именительным падежом.

046—280 (№ 198, 1196, 1420): 046 — см. выше, 280 — показатель очень часто встречающейся формы словоизменения имени.

047 идеограмма ‘государство’. Позиция: отдельная, инициальная.

047 (№ 2537, 2736, 2905, 3356, 3444, 3747, 4066) именная основа, по-видимому совпадающая по форме с именительным падежом.

047—016 (№ 1090): 047 — см. выше, 016 — показатель редко встречающейся формы словоизменения имени.

047—280 (№ 1158): 047 — см. выше, 280—показатель очень часто встречающейся формы словоизменения имени.

048 позиция: инициальная. От графемы 047 отличается лишь наличием двух точек вверху.

048—144 (№ 447): 048 — именная основа, по-видимому сопадающая с именительным падежом, 144 — показатель довольно редко встречающейся формы словоизменения имени.

048—144—119 (№ 1146): 048—144 — см. выше, 119 — показатель очень часто встречающегося форманта родительного падежа.

049 позиция: инициальная, медиальная. Чингэлтэй (с. 375) *ko*.

049—280 (№ 182, 2204, 2606, 2744): 049 — именная основа, по-видимому совпадающая по форме с именительным падежом, 280 — показатель очень часто встречающейся формы словоизменения имени.

050 позиция: инициальная.

050—119 (№ 1733): 050 — именная основа, по-видимому совпадающая по форме с именительным падежом, 119 — показатель очень часто встречающейся формы словоизменения имени.

050—182 (№ 3585): 050 — см. выше, 182 — показатель формы словоизменения имени, часто встречающейся.

051 позиция: инициальная, финальная.

051—070 (№ 270, 599, 902, 1305): 051 — именная основа, по-видимому совпадающая по форме с именительным падежом, 070 — показатель очень редко встречающейся формы словоизменения имени (?).

052 позиция: медиальная.

053 аллограф графемы 058.

054 аллограф графемы 058.

055 позиция: повсеместная. Как постоянный и переменный компонент в полиграммах встречается довольно часто. Тамура (приложение, таблица) *ва*; Чингэлтэй (с. 372) γ.

055—009—277—066—005—041) (№ 3454, 3871): 055—009—277 — глагольная основа, 066—005 — показатели залоговых форм, 041 — показатель довольно часто встречающейся формы деепричастия.

055—009—277—066—005—080 (№ 801): 055—009—277—066—005 — см. выше, 080 — показатель очень часто встречающейся формы деепричастия.

055—073 (№ 520): 055 — глагольная основа, 073 — показатель залоговой формы.

055—177—080 (№ 1101, 1102): 055 — глагольная основа, 177 — показатель залоговой формы, 080 — показатель очень часто встречающейся формы деепричастия. Обе полиграммы стоят рядом, и такой повтор дает основание предположить, что в данном случае полиграммы могут передавать соединительное деепричастие.

056 позиция: финальная.

057 позиция: инициальная. Шавкунов (с. 153) произвольно расчленяет эту графему на две части и читает ее левую половину как *чжу*, а правую — как *ле*; Чингэлтэй (с. 373) *ts*.

057—161—005—080 (№ 1638): 057—161 — глагольная основа, 005 — показатель залоговой формы, 080 — показатель очень часто встречающейся формы деепричастия.

057—161—005—177—041 (№ 263): 057—161—005 — см. выше, 177 — показатель залоговой формы, 041 — показатель довольно часто встречающейся формы деепричастия.

058 позиция: инициальная, медиальная, финальная. Как переменный компонент в полиграммах встречается очень редко.

058—210 (№ 141): 058 — именная основа, по-видимому совпадающая по форме с именительным падежом, 210 — показатель редко встречающейся формы словоизменения имени.

059 позиция: инициальная, финальная. Как переменный компонент в полиграммах встречается очень редко.

059—066—005—177—080 (№ 962): 059 — глагольная основа, 066—005—177 — показатели залоговых форм, 080 — показатель очень часто встречающейся формы деепричастия.

059—177—080 (№ 3729): 059 — глагольная основа, 177 — показатель залоговой формы, 080 — показатель очень часто встречающейся формы деепричастия.

059—177—228 (№ 3514): 059—177 — см. выше, 228 — показатель редко встречающейся формы деепричастия, возможно продолжительного (?).

060 позиция: отдельная.

060 (№ 126, 867, 1822) идеограмма (?).

061 вероятно, аллограф графемы 205 (?).

062 позиция: инициальная.

063 позиция: инициальная.

063—004 (№ 208): 063 — именная основа, по-видимому совпадающая по форме с именительным падежом, 004 — показатель редко встречающейся формы словоизменения имени.

063—182 (№ 3414): 063 — см. выше, 182 — показатель часто встречающейся формы словоизменения имени.

064 позиция: инициальная. Шавкунов (с. 153) *y*.

064—159 (№ 562, 2406, 2543, 2695, 2879): 064 — именная основа, по-видимому совпадающая по форме с именительным падежом, 159 — показатель очень часто встречающейся формы словоизменения имени.

064—175 (№ 1082, 1637, 2414): 064 — см. выше, 175 — показатель довольно часто встречающейся формы словоизменения имени.

065 позиция: отдельная, инициальная. Чингэлтэй (с. 377) *p'o*.

065—285 (№ 493) именная основа, по-видимому совпадающая по форме с именительным падежом.

065—285—119 (№ 1137): 065—285 — см. выше, 119 — показатель очень часто встречающегося форманта родительного падежа.

066 позиция: отдельная, инициальная, медиальная. Как переменный компонент в полиграммах встречается редко. Тамура (табл.) *la*; Таскин (с. 137) *ri*, *r*, (с. 147) *ir*~*er* 'если в начале слова'; Чингэлтэй (с. 368) *l*; Шавкунов (с. 152) *ль*.

066 (№ 3081, 3109, 3135, 3222) именная основа, по-видимому совпадающая по форме с именительным падежом.

066—028 (№ 1191): 066 — см. выше, 028 — показатель редко встречающейся формы словоизменения имени.

066—119 (№ 521, 4341): 066 — см. выше, 119 — показатель очень часто встречающегося форманта родительного падежа.

066—166—075 (№ 1138, 3489): 066—166 — именная основа, 075 — показатель довольно редко встречающейся формы словоизменения имени.

066—166—211 (№ 1909): 066—166 — см. выше, 211 — показатель очень редко встречающейся формы словоизменения имени.

066—166—292 (№ 2310): 066—166 — см. выше, 292 — показатель довольно редко встречающейся формы словоизменения имени.

066—182 (№ 1932, 4237): 066 — именная основа, по-видимому совпадающая по форме с именительным падежом, 182 — показатель часто встречающейся формы словоизменения имени.

067 позиция: инициальная, медиальная, финальная. Рудов (1940, архив) *энь*; Мураяма (с. 68) g^2; Таскин (с. 145) *si*.

067—159 (№ 572, 3355, 3443): 067 — именная основа, по-видимому совпадающая по форме с именительным падежом, 159 — показатель очень часто встречающейся формы словоизменения имени.

067—182 (№ 3228): 067 — см. выше, 182 — показатель часто встречающейся формы словоизменения имени.

067—210—155 (№ 217, 702, 763, 1261, 1358, 1444, 1673, 2319, 2416, 2426, 2485, 2894, 3001, 3236, 3547, 3688, 3702, 3740) титул или эпитет, относящийся к императору Дао Цзуну; многосложная основа, по-видимому совпадающая по форме с именительным падежом.

067—210—155—004 (№ 212, 936, 1087): 067—210—155 — см. выше, 004 — показатель редко встречающейся формы словоизменения имени.

067—210—155—004—280 (№ 2861): 067—210—155—004 — см. выше, 280 — показатель очень часто встречающейся формы словоизменения имени.

067—210—155—119 (№ 1615): 067—210—155 — см. выше, 119 — показатель очень часто встречающегося форманта родительного падежа.

067—210—155—191 (№ 42, 1487): 067—210—155 — см. выше, 191 — показатель довольно часто встречающейся формы словоизменения имени.

Все пять последних полиграмм входят в одну микропарадигму, основу которой составляют графемы 067—210—155.

068 аллограф графемы 200.

069 позиция: инициальная, медиальная, финальная. Таскин (с. 145) *j*.

069—182 (№ 3225): 069 — именная основа, 182 — показатель часто встречающейся формы словоизменения имени.

070 аллограф графемы 069.

071 позиция: отдельная. По написанию совпадает с китайским иероглифом *ши* 'десять'.

071 (№ 786, 2330, 2464, 3360, 3465) идеограмма (?).

072 позиция: финальная. От графемы 071 отличается лишь наличием точки в левой нижней части. Таскин (с. 137) *si*.

073 позиция: отдельная, инициальная, медиальная, финальная. Как переменный компонент в полиграммах встречается редко. Мураяма (с. 68) l^2; Чингэлтэй (с. 378) *ul*.

073 (№ 145, 890, 1443) именная основа, по-видимому совпадающая по форме с именительным падежом.

073—119 (№ 1664): 073 — см. выше, 119 — показатель очень часто встречающегося форманта родительного падежа.

073—144 (№ 580, 581): 073 — см. выше, 144 — показатель довольно часто встречающейся формы словоизменения имени.

073—191 (№ 1431): 073 — см. выше, 191 — показатель довольно часто встречающейся формы словоизменения имени.

074 позиция: повсеместная. Как постоянный компонент в полиграммах встречается исключительно часто. Мураяма (с. 68) γ (g^1); Тамура (приложение, таблица) *ka*; Таскин (с. 136) *a*; Чингэлтэй (с. 369) *s*; Шавкунов (с. 152) *сэ*.

074—067—159 (№ 778, 2331): 074—067 — именная основа, 159 — показатель очень часто встречающейся формы словоизменения имени.

074—067—182 (№ 1920): 074—067 — см. выше, 182 — показатель часто встречающейся формы словоизменения имени.

074—080—066—005—177—080 (№ 978): 074—080 — глагольная основа, 066—005—177 — показатели залоговых форм, 080 — показатель очень часто встречающейся формы деепричастия.

074—080—177—080 (№ 104): 074—080 — см. выше, 177 — показатель залоговой формы, 080 — показатель очень часто встречающейся формы деепричастия.

074—177—041 (№ 3349): 074 — глагольная основа, 177 — показатель залоговой формы, 041 — показатель довольно часто встречающейся формы деепричастия.

074—177—228 (№ 3325): 074—177 — см. выше, 228 — показатель редко встречающейся формы деепричастия, возможно продолжительного (?).

075 позиция: повсеместная. Чингэлтэй (с. 378) *li*.

075 (№ 491, 2504) именная основа, по-видимому совпадающая по форме с именительным падежом.

075—159 (№ 1538): 075 — см. выше, 159 — показатель очень часто встречающейся формы словоизменения имени.

075—280 (№ 1222): 075 — см. выше, 280 — показатель очень часто встречающейся формы словоизменения имени.

076 позиция: отдельная, инициальная. Идеограмма.

076 (№ 407, 745, 1590, 1650, 2555, 2630, 2639, 4282) ‘семь’, ‘седьмой’. Встречается в датах.

076—188 (№ 1711, 2440): 076 — см. выше, 188 — показатель часто встречающейся формы словоизменения имени.

077 позиция: отдельная. Возможно, идеограмма из большого киданьского письма. Встречена в подписи возле портрета на стенной росписи в подземном императорском мавзолее.

078 позиция: повсеместная. Графема имеет несколько аллографов. Мураяма (с. 68) γ (g^1); Чингэлтэй (с. 375) *и*; Шавкунов (с. 152) *бань*.

078—176—066—005—080 (№ 1593): 078—176 — глагольная основа, 066—005 — показатели залоговых форм, 080 — показатель очень часто встречающейся формы деепричастия.

078—176—066—005—177—041 (№ 352, 1825, 3575): 078—176 — см. выше, 066—005—177 — показатели залоговых форм, 041 — показатель довольно часто встречающейся формы деепричастия.

078—176—066—005—177—080 (№ 1022, 2301, 2324): 078—176—066—005—177 — см. выше, 080 — показатель очень часто встречающейся формы деепричастия.

079 позиция: инициальная. Чингэлтэй (с. 368) *l*.

079—182 (№ 24, 727): 079 — именная основа, по-видимому совпадающая по форме с именительным падежом, 182 — показатель часто встречающейся формы словоизменения имени.

080 идеограмма; позиция: повсеместная. Как постоянный компонент в полиграммах встречается довольно часто, а как переменный компонент — очень часто. Тамура (приложение, таблица) *ju*; Таскин (с. 136) *jil* или *on*, а в случае финальной позиции (с. 145) *j*; Чингэлтэй (с. 371) *ai*; Шавкунов (с. 153) *ань*.

080 (№ 46, 81, 793, 813, 938, 1135, 1702, 1966, 2106, 2343, 2683, 3306, 3333, 3373, 3861, 4278) идеограмма ʿгод'. Именная основа, по-видимому совпадающая по форме с именительным падежом.

080—004 (№ 1061, 4248): 080 — см. выше, 004 — показатель редко встречающейся формы словоизменения имени.

080—55 (№ 1336): 080 — см. выше, 055 — показатель довольно часто встречающейся формы словоизменения имени.

080—119 (№ 47, 209, 747, 1725, 2304, 4668, 1023) ʿгóда' — субстантив в родительном падеже: 080 — см. выше, 119 — показатель очень часто встречающегося форманта родительного падежа.

080—159 (№ 1769): 080 — см. выше, 159 — показатель очень часто встречающейся формы словоизменения имени.

081 позиция: инициальная. Как постоянный компонент крайне редко встречается в полиграммах.

081—177—228 (№ 1558): 081 — глагольная основа, 177 — показатель залоговой формы, 228 — показатель редко встречающейся формы деепричастия, возможно продолжительного (?).

082 позиция: отдельная, инициальная.

082 идеограмма (?). Глагольная основа.

082—177—041 (№ 3614): 082 — см. выше, 177 — показатель залоговой формы, 041 — показатель довольно часто встречающейся формы деепричастия.

083 позиция: медиальная.

084 позиция: инициальная, финальная. Как переменный компонент в полиграммах встречается редко. Графема имеет много аллографов.

Тамура (приложение, таблица) *tan*; Таскин (с. 139) *γan*; Чингэлтэй (с. 378) *pu*.

084—182 (№ 2021, 2841): 084 — именная основа, 182 — показатель часто встречающейся формы словоизменения имени.

084—232 (№ 301, 302, 3552): 084 — см. выше, 232 — показатель очень часто встречающейся формы словоизменения имени.

085 позиция: инициальная.

086 позиция: отдельная, инициальная. Мураяма (с. 68) $q(k^1)$; Таскин (с. 135) *tun*; Чингэлтэй (с. 366) *γou*.

086 (№ 218, 3232, 3280, 3369) именная основа, по-видимому совпадающая по форме с именительным падежом.

086—309 (№ 371, 3203, 3311, 3321, 3546): 086 — см. выше, 309 — показатель формы словоизменения имени, встречающейся редко.

086—310 (№ 484, 611, 1270, 3344, 3732): 086 — см. выше, 310 — показатель редко встречающейся формы словоизменения имени.

087 аллограф графемы 115.

088 позиция: инициальная, финальная.

088—066—005—080 (№ 342): 088 — глагольная основа, 066—005 — показатели залоговых форм, 080 — показатель очень часто встречающейся формы деепричастия.

089 позиция: инициальная, медиальная, финальная. По написанию знак совпадает с китайским иероглифом *гун* ‘стар’, сложенные и воздетые кверху руки. Чингэлтэй (с. 378) *v*.

090 позиция: отдельная, инициальная, медиальная, финальная. Как постоянный компонент в полиграммах встречается очень часто. Имеет много аллографов, в том числе труднораспознаваемые. Рудов (1940, архив) *э*; Мураяма (с. 68) t^1; Таскин (с. 139) *ta*; Чингэлтэй (с. 375) *t*/*tᶜ*. Графема близка по написанию к китайскому иероглифу *цзинь* ‘теперь’.

090—011—175 (№ 2550): 090—011 — именная основа, 175 — показатель довольно часто встречающейся формы словоизменения имени.

090—011—188 (№ 3470): 090—011 — см. выше, 188 — показатель часто встречающейся формы словоизменения имени.

090—011—280 (№ 1412): 090—011 — см. выше, 280 — показатель очень часто встречающейся формы словоизменения имени.

090—142—156 (№ 44, 137, 151, 225, 287, 773, 893, 919, 952, 1007, 1031, 1095, 1448, 1540, 2104, 2574, 3329, 3551, 3564, 3719, 3744) вторая часть названия девиза правления, состоящего из двух слов.

090—142—156—280 (№ 2424, 3626): 090—142—156 — см. выше, 280 — показатель очень часто встречающейся формы словоизменения имени.

091 аллограф графемы 088.

092 позиция: повсеместная. Чингэлтэй (с. 375) *ia*.

092 (№ 1066) именная основа, по-видимому совпадающая по форме с именительным падежом.

092—075 (№ 374, 424, 604): 092 — см. выше, 075 — показатель довольно редко встречающейся формы словоизменения имени.

092—292 (№ 426, 821, 3571, 3710): 092 — см. выше, 292 — показатель довольно редко встречающейся формы словоизменения имени.
093 аллограф графемы 155.
094 аллограф графемы 103.
095 позиция: отдельная.

095 (№ 84, 816, 2302, 4281) идеограмма 'двадцать', 'двадцатый', встречается в датах и в сочетаниях из двух отдельных графем (см. ниже). По написанию совпадает с китайским иероглифом *дин* 'гвоздь'.

095 240 (№ 84, 85, 816, 817) 'двадцать три' (цифры 23, т. е. 20 и 3), 'двадцать третий'.

095 248 (№ 4281, 4282) 'двадцать один' (цифры 21, т. е. 20 и 1), 'двадцать первый'.

095 249 (№ 2302, 2303) 'двадцать четыре' (цифры 24, т. е. 20 и 4), 'двадцать четвертый'.
096 позиция: отдельная, инициальная. Как постоянный компонент в полиграммах встречается довольно часто. Чингэлтэй (с. 369) *ри*.

096 (№ 19, 722, 2946, 3780, 3832) именная основа, по-видимому совпадающая по форме с именительным падежом.

096—210 (№ 2888): 096 — см. выше, 210 — показатель редко встречающейся формы словоизменения имени.
097 позиция: инициальная.
098 позиция: повсеместная.
099 позиция: медиальная.
100 позиция: медиальная.
101 позиция: инициальная.

101—202 (№ 545): 101 — именная основа, 202 — показатель довольно редко встречающейся формы словоизменения имени.
102 позиция: отдельная, инициальная.

102 (№ 2463, 2531, 2556, 2974, 3055) именная основа, по-видимому совпадающая по форме с именительным падежом.

102—004—119 (№ 1426): 102 — см. выше, 004 — показатель редко встречающейся формы словоизменения имени, 119 — показатель очень часто встречающегося форманта родительного падежа.
103 позиция: отдельная, инициальная. Чингэлтэй (с. 367) $-t^6$.

103 (№ 1075, 1446, 1511, 1543, 1727, 1829, 2459, 2975) именная основа по-видимому совпадающая по форме с именительным падежом.

103—210 (№ 2322, 2873, 2880): 103 — см. выше, 210 — показатель редко встречающейся формы словоизменения имени.
104 позиция: инициальная, финальная.

104—182 (№ 72): 104 — именная основа, 182 — показатель часто встречающейся формы словоизменения имени.
105 позиция: отдельная, инициальная.

105—073—005—080 (№ 4293): 105—073 — глагольная основа, 005 —

показатель залоговой формы, 080 — показатель очень часто встречающейся формы словоизменения имени.

105—073—005—177—041 (№377): 105—073 — см. выше, 005—177 — показатели залоговых форм, 041 — показатель довольно часто встречающейся формы деепричастия.

105—073—005—177—080 (№ 1182): 105—073—005—177 — см. выше, 080 — показатель очень часто встречающейся формы деепричастия.

106 позиция: отдельная.

106 (№ 343, 428, 592, 1025, 1041, 1217, 1231, 1331, 1338, 1671, 1787, 2523, 2527, 2599, 2603, 2783, 2819, 2823, 2827, 2868, 2909, 2955, 3052, 3058, 3112, 3682, 3712, 3749, 3757, 3962, 4294, 4336) идеограмма (?). Служебное слово (?).

107 позиция: отдельная, инициальная, медиальная. По написанию совпадает с китайским иероглифом *цзы* 'сын'.

108 позиция: инициальная, медиальная, финальная. Чингэлтэй (с. 369) *ts*.

108—005—177—080 (№ 3737): 108 — глагольная основа, 005—177— показатели залоговых форм, 080 — показатель очень часто встречающейся формы деепричастия.

109 позиция: инициальная.

109—225 (№ 308, 3642) именная основа, по-видимому совпадающая по форме с именительным падежом.

109—225—280 (№ 418): 109—225 — см. выше, 280 — показатель очень часто встречающейся формы словоизменения имени.

110 позиция: повсеместная; ее аллограф — 298. Мураяма (с. 63, 68) *n*; Таскин (с. 153) *уй*; Чингэлтэй (с. 367); Шавкунов (с. 153) *та*. Как постоянный компонент в полиграммах встречается очень часто.

110 (№ 3304, 3897) именная основа, по-видимому совпадающая по форме с именительным падежом.

110—119 (№ 3779): 110 — см. выше, 119 — показатель очень часто встречающегося форманта родительного падежа.

110—159 (№ 601, 1772, 2001, 3666): 110 — см. выше, 159 — показатель очень часто встречающейся формы словоизменения имени.

110—182 (№ 3723): 110 — см. выше, 182 — показатель часто встречающейся формы словоизменения имени.

110—129 (№ 3927): 110 — см. выше, 129 — показатель довольно часто встречающейся формы словоизменения имени.

110—264—119 (№ 8, 711): 110—264 — именная основа, 119 — показатель очень часто встречающегося форманта родительного падежа. Таскин (с. 144) предложил для этой полиграммы чтение *уйquyin* 'почтительная (надпись)'.

110—264—182 (№ 2832): 110—264 — см. выше, 182 — показатель часто встречающейся формы словоизменения имени.

111 позиция: медиальная.

112 аллограф графемы 110.

113 позиция: инициальная. Таскин (с. 145) *па*.

113—177—080 (№ 1405): 113 — глагольная основа, 177 — показатель залоговой формы, 080 — показатель очень часто встречающейся формы деепричастия.

113—177—228 (№ 3423, 3431, 3583, 3315): 113 — см. выше, 177 — см. выше, 228 — показатель редко встречающейся формы деепричастия, возможно продолжительного (?).

114 аллограф графемы 108.

115 позиция: повсеместная. Как постоянный компонент в полиграммах встречается довольно часто.

115 (№ 922, 1328, 2636, 3120, 3285, 4308) именная основа, по-видимому совпадающая по форме с именительным падежом.

115—119 (№ 299): 115 — см. выше, 119 — показатель очень часто встречающегося форманта родительного падежа.

115—175: 115 — см. выше, 175 — показатель довольно часто встречающейся формы словоизменения имени.

115—232 (№ 446): 115 — см. выше, 232 — показатель очень часто встречающейся формы словоизменения имени.

115—277 (№ 223, 3092, 3550, 3718, 4309): 115 — см. выше, 277 — показатель очень редко встречающейся формы словоизменения имени.

116 позиция: инициальная.

116—020 (№ 1296) именная основа, по-видимому совпадающая по форме с именительным падежом.

116—020—182 (№ 1497): 116—020 — см. выше, 182 — показатель часто встречающейся формы словоизменения имени.

117 позиция: инициальная.

117—004—005—080 (№ 811): 117—004 — глагольная основа, 005 — показатель залоговой формы, 080 — показатель очень часто встречающейся формы деепричастия.

118 позиция: отдельная. Чингэлтэй (с. 375) *p*.

118 (№ 3944, 4264) идеограмма (?).

119 позиция: медиальная, финальная. Тамура (приложение, таблица) *ni*; Мураяма (с. 68) n^2; Таскин (с. 136) *yin*, (с. 144) *ni*; Чингэлтэй (с. 372) *un*; Шавкунов (с. 152) *н*. В качестве переменного компонента в полиграммах является показателем очень часто встречающегося форманта родительного падежа.

120 позиция: инициальная.

120—119 (№ 1636): 120 — именная основа, по-видимому совпадающая по форме с именительным падежом, 119 — показатель очень часто встречающегося форманта родительного падежа.

121 аллограф графемы 122.

122 позиция: отдельная, инициальная.

122 (№ 1527) именная основа, по-видимому совпадающая по форме с именительным падежом.

122—129 (№ 345): 122 — см. выше, 129 — показатель довольно часто встречающейся формы словоизменения имени.

123 аллограф графемы 134.
124 позиция: отдельная, инициальная.

124 (№ 159) именная основа, по-видимому совпадающая по форме с именительным падежом.

124—078 (№ 149, 876): 124 — см. выше, 078 — показатель довольно редко встречающейся формы словоизменения имени.
125 позиция: инициальная, медиальная, финальная.

125 (№ 1582) именная основа, по-видимому совпадающая по форме с именительным падежом.
126 позиция: инициальная.

126—177—041 (№ 256, 404): 126 — глагольная основа, 177 — показатель залоговой формы, 041 — показатель довольно часто встречающейся формы деепричастия.

126—177—228 (№ 1319): 126—177 — см. выше, 228 — показатель редко встречающейся формы деепричастия, вероятно продолжительного (?).
127 позиция: медиальная, финальная.
128 аллограф (?) графемы 126.
129 позиция: инициальная, медиальная, финальная. Как постоянный компонент в полиграммах встречается часто. Тамура (приложение, таблица) *ga*; Чингэлтэй (с. 374) *ī*; Шавкунов (с. 153) *ш*.

129—210 (№ 422, 515, 1662, 2924): 129 — именная основа, по-видимому совпадающая по форме с именительным падежом, 210 — показатель редко встречающейся формы словоизменения имени.

129—280 (№ 351, 1468): 129 — см. выше, 280 — показатель очень часто встречающейся формы словоизменения имени.
130 позиция: повсеместная. Мураяма (с. 66) q^{a}, при этом автор считает графему 130 вариантом графемы 132; Таскин (с. 146) *ga*(*i*), при этом автор считает графему 130 вариантом графемы 142; Чингэлтэй (с. 377) *то*.

130—310 (№ 4402): 130 — см. выше, 310 — показатель довольно часто встречающейся формы словоизменения имени.
131 позиция: инициальная, финальная.

131—175 (№ 2663): 131 — именная основа, по-видимому совпадающая по форме с именительным падежом, 175 — показатель редко встречающейся формы словоизменения имени.
132 позиция: отдельная, инициальная. Мураяма (с. 66) *qa*, при этом автор считает графему 132 вариантом графемы 130; Чингэлтэй (с. 373) *ts*ʿ; Шавкунов (с. 152) *го*.

132 (№ 3497) именная основа, по-видимому совпадающая по форме с именительным падежом.

132—210 (№ 987, 1285, 2710): 132 — см. выше, 210 — показатель довольно часто встречающейся формы словоизменения имени.
133 аллограф графемы 132.
134 позиция: финальная. Чингэлтэй (с. 366)*iŋ*; Шавкунов (с. 152) *ин*.
135 позиция: отдельная, инициальная.

135—110 (№ 2401, 4222) именная основа, по-видимому совпадающая с именительным падежом.

135—110—182 (№ 3288): 135—110 — см. выше, 182 — показатель часто встречающейся формы словоизменения имени.

135—110—280 (№ 125): 135—110 — см. выше, 280 — показатель очень часто встречающейся формы словоизменения имени.

136 позиция: медиальная.

137 позиция: инициальная.

137—267—119 (№ 1109): 137—267 — именная основа, 119 — показатель очень часто встречающегося форманта родительного падежа.

138 позиция: инициальная.

138—090 (№ 286): 138 — именная основа, по-видимому совпадающая с именительным падежом, 090 — показатель довольно редко встречающейся формы словоизменения имени (?).

139 позиция: медиальная, финальная. Шавкунов (с. 153) *нги*.

140 позиция: инициальная, финальная.

140—003—159 (№ 2515, 3036): 140—003 — именная основа, 159 — показатель очень часто встречающейся формы словоизменения имени.

141 аллограф графемы 140. Чингэлтэй (с. 373) *in*.

142 позиция: отдельная, инициальная, медиальная, финальная. Рудов (1940, архив) *л(и)*; Таскин (с. 146) *ga(i)*, при этом автор считает графему 142 вариантом графемы 130; Чингэлтэй (с. 371) *iou*.

142—067—225 (№ 384, 597, 1823): 142—067 — именная основа, 225 — показатель очень редко встречающейся формы словоизменения имени (?).

143 позиция: инициальная, медиальная.

143—303—066—232 (№ 1406) субстантив с показателем (графема 232) очень часто встречающейся формы словоизменения имени.

144 позиция: повсеместная. Как переменный компонент в полиграммах встречается редко, являясь показателем словоизменения имени. Тамура (приложение, таблица) *ta*; Таскин (с. 137) *γa* ~ *γā*; Чингэлтэй (с. 374) *p*.

144 (№ 2938, 3223) именная основа, по-видимому совпадающая по форме с именительным падежом.

144—175 (№ 503, 1785): 144 — см. выше, 175 — показатель довольно часто встречающейся формы словоизменения имени.

144—310 (№ 3037, 3131, 3751): 144 — см. выше, 310 — показатель довольно часто встречающейся формы словоизменения имени.

145 позиция: медиальная.

146 аллограф графемы 202.

147 позиция: отдельная.

147 (№ 414, 502, 953, 1147, 1183, 1213, 1227, 1238, 1318, 1481, 1791, 1930) идеограмма (?). Служебное слово (?).

148 позиция: инициальная.

148—066—089—155 (№ 1172) субстантив с показателем (графема 155) довольно часто встречающейся формы словоизменения имени.

149 позиция: инициальная, медиальная, финальная. Как постоянный компонент в полиграммах встречается довольно часто, как переменный — является показателем редко встречающейся формы словоизменения имени. Чингэлтэй (с. 372) *ou*.

149—069 (№ 1342): 149 — именная основа, по-видимому совпадающая по форме с именительным падежом, 069 — показатель редко встречающейся формы словоизменения имени.

149—069—232 (№ 65): 149—069 — см. выше, 232 — показатель очень часто встречающейся формы словоизменения имени.

150 позиция: инициальная.

150—073—055 (№ 106): 150 — именная основа, 073 — показатель довольно редко встречающейся формы словоизменения имени, 055 — показатель довольно часто встречающейся формы словоизменения имени.

151 позиция: повсеместная. Чингэлтэй (с. 366) *en*.

151 (№ 195, 559, 3324) именная основа, по-видимому совпадающая по форме с именительным падежом.

151—159 (№ 2565): 151 — см. выше, 159 — показатель очень часто встречающейся формы словоизменения имени.

151—182 (№ 3566, 3609): 151 — см. выше, 182 — показатель часто встречающейся формы словоизменения имени.

152 аллограф графемы 176.

153 позиция: инициальная, медиальная, финальная. Как переменный компонент в полиграммах встречается крайне редко.

153—210 (№ 3684): 153 — именная основа. 210 — показатель очень редко встречающейся формы словоизменения имени.

154 аллограф графемы 131.

155 позиция: инициальная, медиальная, финальная. Тамура (1953) *sun*; Мураяма (с. 68) d^1; Чингэлтэй (с. 378) *u* (?).

155—004 (№ 3383): 155 — именная основа, 004 — показатель редко встречающейся формы словоизменения имени.

155—119 (№ 315, 1005, 2638, 2642, 2684, 3115, 3487, 3581): 155 — см. выше, 119 — показатель очень часто встречающегося форманта родительного падежа.

156 позиция: инициальная, медиальная, финальная. Рудов (1940, архив) *кэ(хэ)*.

156—208 (№ 1595): 156 — именная основа, по-видимому совпадающая с формой именительного падежа, 208 — показатель редко встречающейся формы словоизменения имени.

157 позиция: отдельная, инициальная. Чингэлтэй (с. 374) *tu*.

157—208 (№ 389): 157 — именная основа, 208 — показатель редко встречающейся формы словоизменения имени.

158 позиция: отдельная, инициальная. Мураяма (с. 66, 68) t^2.

158—159 (№ 166, 2202, 3312, 4227, 3610): 158 — именная основа, 159 — показатель очень часто встречающейся формы словоизменения имени.

158—182 (№ 1235, 1079): 158 — см. выше, 182 — показатель часто встречающейся формы словоизменения имени.

159 позиция: повсеместная. Как переменный компонент в полиграммах встречается очень часто, являясь показателем словоизменения имени. Тамура (приложение, таблица) *yan*; Мураяма (с. 66, 68) *r* [1]; Таскин (с. 141) *yan*; Чингэлтэй (с. 378) *tsu* (?).

159—182 (№ 3578): 159 — именная основа, 182 — показатель часто встречающейся формы словоизменения имени.

159—280 (№ 2508): 159 — см. выше, 280 — показатель очень часто встречающейся формы словоизменения имени.

160 позиция: отдельная. Возможно, аллограф графемы 159 (?).

160 (№ 1694, 3534) идеограмма (?). Служебное слово (?).

161 позиция: повсеместная.

161—177—041 (№ 250, 2865): 161 — глагольная основа, 177 — показатель залоговой формы, 041 — показатель довольно часто встречающейся формы деепричастия.

161—177—080 (№ 990, 1600): 161—177 — см. выше, 080 — показатель очень часто встречающейся формы деепричастия.

162 позиция: отдельная, инициальная.

162—014 (№ 998): 162 — именная основа, 014 — показатель редко встречающейся формы словоизменения имени.

162—119 (№ 412): 162 — см. выше, 119 — показатель очень часто встречающегося форманта родительного падежа.

163 позиция: отдельная, инициальная.

163—210 (№ 1544, 1695): 163 — именная основа, 210 — показатель редко встречающейся формы словоизменения имени.

164 позиция: отдельная, инициальная.

164—310 (№ 1953, 3991): 164 — именная основа, 310 — показатель довольно часто встречающейся формы словоизменения имени.

165 позиция: инициальная.

165—234—144—188 (№ 3492) субстантив с показателем (графема 188) часто встречающейся формы словоизменения имени.

166 позиция: медиальная, финальная. Таскин (с. 141—142) *ga*; Чингэлтэй (с. 371) *iau*; Шавкунов (с. 152) *ю*.

167 позиция: отдельная, инициальная.

167—194 (№ 1430): 167 — именная основа, 194 — показатель очень редко встречающейся формы словоизменения имени.

168 позиция: инициальная, медиальная, финальная. Чингэлтэй (с. 372) *am*; Шавкунов (с. 153) *чжа*.

168—074 (№ 1912): 168 — именная основа, 074 — показатель довольно часто встречающейся формы словоизменения имени. По Шавкунову (с. 153), *чжа-сэ* ‘предел, рубеж, граница государства’.

169 аллограф графемы 155.

170 позиция: финальная.

171 аллограф графемы 066.

172 позиция: медиальная.

173 позиция: отдельная, инициальная. Мураяма (с. 68) *ń*; Таскин (с. 139) *i*. По написанию совпадает с китайским иероглифом *ли* 'сила'.

173—275—005—177—041 (№ 91, 1281): 173—275 — глагольная основа, 005—177 — показатели залоговых форм, 041 — показатель довольно часто встречающейся формы деепричастия.

173—275—005—177—080 (№ 2393, 3407): 173—275 — см. выше, 005—177 — см. выше, 080 — показатель очень часто встречающейся формы деепричастия.

174 аллограф графемы 175.

175 позиция: повсеместная. Чингэлтэй (с. 375) *ие*; Шавкунов (с. 152) *ри*. Один из аллографов этой графемы совпадает по написанию с китайским иероглифом *хан* 'с напряжением поднимать'.

175 (№ 3738) именная основа, по-видимому совпадающая по форме с именительным падежом.

175—014—182 (№ 1106, 2366): 175 — см. выше, 014 — показатель редко встречающейся формы словоизменения имени, 182—показатель часто встречающейся формы словоизменения имени.

176 позиция: медиальная, финальная. Как переменный компонент в полиграммах встречается крайне редко.

177 позиция: повсеместная. Мураяма (с. 68) *ń*; Тамура (приложение, таблица) *ga*; Таскин (с. 138) *i*, (с. 147) *e*, таким образом, автор дает графеме в основном написании и ее аллографу разные чтения; Чингэлтэй (с. 372) *a*; Шавкунов (с. 153) *ли*. Как постоянный компонент в полиграммах встречается довольно часто, как переменный — редко.

177 (№ 3439) именная основа, по-видимому совпадающая по форме с именительным падежом.

177—159 (№ 4098): 177 — см. выше, 159 — показатель очень часто встречающейся формы словоизменения имени.

178 позиция: медиальная, финальная. Таскин (с. 149) *ха*; Чингэлтэй (с. 377) *хэi*. Как переменный компонент в полиграммах встречается крайне редко. По написанию идентичен знаку, передающему в китайском фонетическом алфавите чжуинь цзы му фонему /л/.

179 позиция: отдельная, инициальная, финальная. Как переменный компонент в полиграммах встречается крайне редко.

179 (№ 901, 2337) именная основа, по-видимому совпадающая по форме с именительным падежом. Чингэлтэй (с. 372) *t'*.

179—069 (№ 3031): 179 — см. выше, 069 — показатель крайне редко встречающейся формы словоизменения имени.

180 позиция: отдельная, инициальная. Мураяма (с. 68) $q(k^1)$, при этом автор считает знаки 180 и 181 идентичными; Таскин (с. 131) *qy*; Чингэлтэй (с. 371) *ta*; Шавкунов (с. 152) *да*.

180—182 (№ 1434): 180 — именная основа, 182 — показатель часто встречающейся формы словоизменения имени.

180—210 (№ 760): 180 — см. выше, 210 — показатель довольно часто встречающейся формы словоизменения имени. По Шавкунову (с. 152), *да-о* — слово, входящее в состав имени восьмого киданьского императора Дао Цзуна.

180—310—232 Мураяма (с. 64) *qit^{a}ny*; Таскин (с. 131) *qytan* ~ *qydan*.

181 позиция: инициальная. Мураяма (с. 68) *q* (k^1), при этом автор считает графемы 181 и 180 идентичными; Чингэлтэй (с. 377) *поu*; Шавкунов (с. 152) *дэ*.

181—306 (№ 482): 181 — именная основа, 306 — показатель очень редко встречающейся формы словоизменения имени.

182 позиция: инициальная, медиальная, финальная. Тамура (приложение, таблица) *са*; Мураяма (с. 68) γ(g^1); Таскин (с. 131) *хй* ~ *кй* 'сын'; Чингэлтэй (с. 367) *i*; Шавкунов (с. 152) *и*. Как переменный компонент в полиграммах встречается часто.

182—182 (№ 2, 62) Мураяма (с. 65) *gegen*; Шавкунов (с. 152) *и-и*.

182—277 (№ 518, 2357, 2970): 182 — именная основа, 277 — показатель очень редко встречающейся формы словоизменения имени.

183 позиция: отдельная, инициальная, финальная. Мураяма (с. 64) *tengri*; Таскин (с. 131) *tengri*.

183 (№ 73, 78, 153, 470, 586, 790, 844, 917, 949, 979, 1086, 1199, 1255, 1803, 1828, 1960, 2110, 2203, 2300, 2323, 2340, 2347, 2364, 2421, 2423, 2469, 2615, 2621, 3068, 3070, 3118, 3121, 3132, 3239, 3270, 3399, 3573, 3605, 3844, 4141, 4275, 4400) идеограмма 'небо, небесный' (в сочетаниях). Графема 183 входит неоднократно в качестве первого члена (отдельного) в сочетания, обозначающие девизы правления.

184 позиция: отдельная, инициальная. Мураяма (с. 68) предложил читать верхнюю часть как d^2, а нижнюю — r^2; Шавкунов (с. 152) *нэ*, при этом автор считает, что слово «день» обозначалось сочетанием двух отдельных знаков — 184 и 204 — и читалось как *нэ-ра*.

184 (№ 58, 86, 157, 178, 797, 1299, 1696, 1773, 1971, 2313, 2348, 2882, 3073, 3097, 3308, 3313, 3340, 3377, 3435, 3462, 3889, 4348) идеограмма 'день' (часто встречается в датах).

184—182 (№ 27, 1810): 184 — именная основа, 182 — показатель часто встречающейся формы словоизменения имени.

184—191 (№ 486, 4283): 184 — см. выше, 191 — показатель довольно часто встречающейся формы словоизменения имени.

184—280 (№ 2672): 184 — см. выше, 280 — показатель очень часто встречающейся формы словоизменения имени.

185 позиция: инициальная.

185—232 (№ 186): 185 — именная основа, 232 — показатель очень часто встречающейся формы словоизменения имени.

186 возможно, аллограф графемы 191.

187 позиция: финальная. Чингэлтэй (с. 375) *an*.

188 позиция: инициальная, финальная. Тамура (приложение, таблица) *пи*; Таскин (с. 139) *по* ~ *п*; Чингэлтэй (с. 377) *пэ*.

188—078 (№ 754, 759): 188 — именная основа, по-видимому совпадающая по форме с именительным падежом, 078 — показатель довольно часто встречающейся формы словоизменения имени.

189 аллограф графемы 225.

190 позиция: отдельная, финальная. В качестве переменного компонента в полиграммах встречается очень редко.

190 (№ 610) идеограмма (?).

191 позиция: повсеместная. В качестве переменного компонента в полиграммах встречается довольно часто. Тамура (приложение, таблица) *yi*; Таскин (с. 138) *l* < *la*; Чингэлтэй (с. 377) *li*; Шавкунов (с. 153) *дянь*.

191—182 (№ 3577): 191 — именная основа, 182 — показатель очень часто встречающейся формы словоизменения имени.

192 позиция: отдельная, инициальная, финальная. Тамура (приложение, таблица) *su*; Чингэлтей (с. 375) *an*; Шавкунов (с. 152) *ни*.

192—098—280 (№ 3458): 192—098 — именная основа, 280 — показатель очень часто встречающейся формы словоизменения имени.

193 позиция: инициальная, финальная.

193—098 (№ 832, 1186): 193 — именная основа, 098 — показатель довольно редко встречающейся формы словоизменения имени.

194 позиция: повсеместная. Чингэлтэй (с. 378) *tə*.

194—210—191 (№ 1119, 1256): 194—210 — именная основа, 191 — показатель довольно часто встречающейся формы словоизменения имени.

195 позиция: повсеместная. По написанию совпадает с китайским иероглифом *хо* ‘огонь’.

195 (№ 3256) именная основа, по-видимому совпадающая по форме с именительным падежом. Чингэлтэй (с. 378) *иŋ*.

195—069 (№ 2836): 195 — см. выше, 069 — показатель редко встречающейся формы словоизменения имени.

196 позиция: инициальная, финальная. Чингэлтэй (с. 369) *иŋ*. От графемы 195 отличается только наличием точки внизу.

197 позиция: медиальная. От графем 195 и 196 отличается наличием двух точек внизу.

198 позиция: повсеместная. Как переменный компонент в полиграммах встречается довольно часто. Чингэлтэй (с. 370) *иеi*.

198—119 (№ 1128): 198 — см. выше, 119 — показатель очень часто встречающегося форманта родительного падежа.

198—191 (№ 409): 198 — см. выше, 191 — показатель довольно часто встречающейся формы словоизменения имени.

199 позиция: инициальная. От графемы 198 отличается лишь наличием точки внизу. Чингэлтэй (с. 370) *иi*.

199—182 (№ 36, 735): 199 — именная основа, 182 — показатель часто встречающейся формы словоизменения имени.

200 аллограф графемы 204.

201 аллограф графемы 204.

202 аллограф графемы 204. Чингэлтэй (с. 375) *iun*.

203 аллограф графемы 204.
204 позиция: повсеместная.

204—749 идеограмма. Вторая часть термина циклического календаря для обозначения соответствующего года.

204—191 (№ 75): 204 — именная основа, 191 — показатель довольно часто встречающейся формы словоизменения имени.

204—310 (№ 142, 600, 2566): 204 — см. выше, 310 — показатель довольно часто встречающейся формы словоизменения имени.
205 позиция: повсеместная. Рудов (архив) *a*; Мураяма (с. 68) k^2; Чингэлтэй (с. 372)*m*; Шавкунов (с 152) *ac*. Как постоянный компонент в полиграммах встречается очень часто, как переменный — очень редко.

205—075 (№ 1821): 205 — именная основа, 075 — показатель довольно редко встречающейся формы словоизменения имени.

205—119 (№ 1097, 1098, 2318): 205 — см. выше, 119 — показатель очень часто встречающегося форманта родительного падежа.
206 позиция: инициальная.

206—280 (№ 1474): 206 — именная основа, 280 — показатель очень часто встречающейся формы словоизменения имени.
207 позиция: инициальная. Чингэлтэй (с. 373) k^{ϵ}.

207—159 (№ 3689): 207 — именная основа, 159 — показатель формы словоизменения имени, встречающейся очень часто.
208 позиция: повсеместная. По написанию совпадает с китайским иероглифом *чжи* 'идти по пятам'. Чингэлтэй (с. 373) *u*.

208—155 (№ 3865): 208 — именная основа, 155 — часто встречающийся показатель словоизменения имени.
209 позиция: инициальная. От графемы 208 отличается лишь наличием точки справа.
210 позиция: повсеместная. Тамура (приложение, таблица) *da*; Мураяма (с. 68) b^2; Таскин (с. 130) *ba*; Чингэлтэй (с. 371) *u*; Шавкунов (с. 152) *o*.

210—073 (№ 1968): 210 — именная основа, 073 — показатель редко встречающейся формы словоизменения имени.
211 позиция: инициальная, медиальная, финальная. Чингэлтэй (с. 370) *o*; Шавкунов (с. 152) *ы*.

211—108—005—177—080 (№ 2869): 211—108 — глагольная основа, 005—177 — показатели залоговых форм, 080 — показатель очень часто встречающейся формы деепричастия.

211—108—005—177—228 (№ 2356): 211—108—005—177 — см. выше, 228 — показатель редко встречающейся формы деепричастия, возможно продолжительного (?).
212 позиция: отдельная. Идеограмма (?). Служебное слово (?).
213 позиция: отдельная, инициальная. Чингэлтэй (с. 374) *l*.

213—191 (№ 2371): 213 — именная основа, 191 — показатель довольно часто встречающейся формы словоизменения имени.
214 аллограф графемы 204.
215 позиция: отдельная.

215 (№ 1329) идеограмма (?).
216 позиция: отдельная, инициальная. По написанию совпадает с китайским иероглифом *ба* ‘восемь’.
217 позиция: инициальная, медиальная, финальная. Чингэлтэй (с. 368): *iu*.

217—177—041 (№ 2778): 217 — глагольная основа, 177 — показатель залоговой формы, 041 — показатель довольно часто встречающейся формы деепричастия.

217—177—080 (№ 2766, 2957): 217—177 — см. выше, 080 — показатель очень часто встречающейся формы деепричастия.
218 аллограф графемы 217.
219 позиция: медиальная, финальная. Чингэлтэй (с. 376) *aŋ*.
220 позиция: финальная.
221 позиция: отдельная.
222 позиция: отдельная:

222 (№ 43, 307, 464, 504, 540, 576, 618, 743, 1050, 1129, 1316, 1352, 1532, 1639, 1675, 1714, 1754, 1832, 1901, 2101, 2632, 3136, 3328, 3387, 3394, 3457, 3881, 4198, 4263) идеограмма ‘великий, большой’. Шавкунов (с. 152) *икэ*.
223 позиция: финальная. Таскин (с. 142) *j*.
224 позиция: инициальная.

224—159 (№ 3515): 224 — именная основа, 159 — показатель очень часто встречающейся формы словоизменения имени. По написанию совпадает с китайским иероглифом *вэнь* ‘письменность, литература’.
225 позиция: инициальная, медиальная, финальная. От графемы 224 отличается лишь наличием точки справа. Чингэлтэй (с. 374) *e*.
226 позиция: инициальная.

226—055 (№ 819, 799): 226 — именная основа, 055 — показатель довольно часто встречающейся формы словоизменения имени.
227 позиция: инициальная.
228 позиция: отдельная, инициальная, финальная. Тамура (приложение, таблица) *sa* (для финальной позиции); Чингэлтэй (с. 372) *ие*.

228 (№ 53, 83, 158, 478, 752, 795, 815, 1697, 1782, 2108, 2309, 2346, 2875, 2884, 3065, 3335, 3375, 4280, 4347) *сара* ‘месяц’ (чтение установлено по глоссам в китайской транскрипции: *сала*, *салань*, *салуань*, *сялай*, *сайли* — возможно, в падежном и лично-притяжательном оформлении). Позиция графемы в полиграммах с глагольной основой дает возможность предположить, что она является показателем суффикса *-сар* и отражает в письме продолжительное деепричастие, обозначающее действие, во время которого совершается другое действие.

228—119 (№ 3253) субстантив ‘месяц’ в форме родительного падежа, т. е. ‘месяца’: 228 — именная основа, 119 — показатель очень часто встречающегося форманта родительного падежа.

228—208 (№ 4045): 228 — см. выше, 208 — показатель редко встречающейся формы словоизменения имени.

229 позиция: инициальная, медиальная. Чингэлтэй (с. 372) *ие*; Шавкунов (с. 152) *у*. От графемы 228 отличается лишь наличием точки справа.

229—055 (№ 2350): 229 — именная основа, 055 — показатель довольно часто встречающейся формы словоизменения имени.

230 позиция: инициальная, медиальная. Как постоянный компонент довольно часто встречается в полиграммах. Чингэлтэй (с. 371) *ау*; Шавкунов (с. 153) *анг*.

230—005—177—080 (№ 1003): 230 — глагольная основа, 005—177 — показатели залоговых форм, 080 — показатель очень часто встречающейся формы деепричастия.

231 позиция: отдельная, инициальная.

231—119 (№ 2682, 2773): 231 — именная основа, 119 — показатель очень часто встречающегося форманта родительного падежа.

232 позиция: инициальная, медиальная, финальная. Как постоянный компонент в полиграммах встречается редко, как переменный — очень часто. Мураяма (с. 68) *ń*; Тамура (приложение, таблица) *ń*; Таскин (с. 131) *n*; Чингэлтэй (с. 378) *и*; Шавкунов (с. 152) *у*.

232—159 (№ 2866): 232 — именная основа, 159 — показатель очень часто встречающейся формы словоизменения имени.

232—182 (№ 134, 2428, 2856): 232 — см. выше, 182 — показатель часто встречающейся формы словоизменения имени.

233 позиция: отдельная, инициальная.

233—182 (№ 2741, 4332): 233 — именная основа, 182 — показатель часто встречающейся формы словоизменения имени.

233—232 (№ 234): 233 — см. выше, 232 — показатель очень часто встречающейся формы словоизменения имени.

234 позиция: инициальная, медиальная, финальная. Таскин (с. 140) *r*.

234—119 (№ 4055): 234 — именная основа, 119 — показатель очень часто встречающегося форманта родительного падежа.

234—280 (№ 3857): 234 — см. выше, 280 — показатель очень часто встречающейся формы словоизменения имени.

235 аллограф графемы 236. Шавкунов (с. 152) *шэ*.

236 позиция: отдельная, инициальная. Как постоянный компонент в полиграммах встречается очень часто. Чингэлтэй (с. 376) *s*; Шавкунов (с. 153) *а*.

236—119 (№ 468, 1284, 1722, 2896, 3240): 236 — именная основа, 119 — показатель очень часто встречающегося форманта родительного падежа.

236—310 (№ 76, 439, 778): 236 — см. выше, 310 — показатель довольно часто встречающейся формы словоизменения имени.

237 позиция: отдельная, инициальная; ‘пять’ (цифра 5), ‘пятый’. Встречается в датах. Амбис (с. 131) *taw*; Таскин (с. 138) *tau*; Чингэлтэй (с. 377) *t‘au*.

237—191—177 (№ 50, 591): Амбис (с. 131) *tawlai* ‘заяц’; Таскин (с. 138) *taulai* ‘заяц’.

238 аллограф графемы 236. Шавкунов (с. 153) *са*.

239 позиция: отдельная. От графемы 237 отличается лишь наличием точки справа, вверху.
240 позиция: отдельная.

240 (№ 57, 85, 757, 817, 2936, 1425, 3098, 3334, 4262, 4277) идеограмма ʻтри' (цифра 3), ʻтретий' (в датах). Встречается в сочетании с другими отдельными графемами, обозначающими цифры.
241 позиция: отдельная. От графемы 240 отличается лишь наличием точки справа вверху.
242а позиция: повсеместная. Мураяма (с. 68) *m*; Таскин (с. 137) *te*.

242а—119 (№ 3745): 242а — именная основа, 119 — показатель очень часто встречающегося форманта родительного падежа.

242а—182 (№ 182): 242а — см. выше, 182 показатель часто встречающейся формы словоизменения имени.
242б позиция: инициальная (?), медиальная, финальная.
242 позиция: повсеместная.

243—159 (№ 2799): 243 — именная основа, 159 — показатель очень часто встречающейся формы словоизменения имени.

243—175 (№ 1122): 243 — см. выше, 175 — показатель довольно часто встречающейся формы словоизменения имени.
244 позиция: отдельная.
245 позиция: инициальная.

245—264—119 (№ 3774): 245—264 — именная основа, 119—показатель очень часто встречающегося форманта родительного падежа.
246 аллограф графемы 228.
247 позиция: отдельная.
248 позиция: отдельная, инициальная.

248 (№ 52) идеограмма ʻодин, единица', ʻпервый' (в датах). В «Цидань го чжи» есть глосса в приведенном выше значении, переданная иероглифом *най* (см.: Китайско-русский словарь. Изд. 2-е. М., 1955, с. 637, № 6638). В датах встречается в сочетаниях двух отдельных цифровых графем — 250 248 — и монограммы 228 (№ 53), что в целом означает ʻодиннадцатый (т. е. 10 и 1) месяц'.
249 позиция: отдельная.

249 (№ 1970) идеограмма ʻчетыре', ʻчетвертый'. В датах встречается в сочетаниях отдельных графем — 250 249 184, что означает ʻчетырнадцатый день'.
250 позиция: отдельная.

250 (№ 51) идеограмма ʻдесять, десятый'. В датах встречается в сочетаниях отдельных графем, см. пример к графеме 248.
251 позиция: отдельная, инициальная.

251—151—119 (№ 3429): 251—151 — именная основа, 119 — показатель очень часто встречающегося форманта родительного падежа.
252 аллограф графемы 249.
253 позиция: отдельная, инициальная. Может быть, аллограф графемы 248 (?).

254 позиция: инициальная. Уникальная графема.
255 позиция: инициальная. Уникальная графема.
256 позиция: повсеместная. Чингэлтэй (с. 377) *ju*; Шавкунов (с. 142) *на*. По написанию совпадает с китайским иероглифом *ван* 'колченогий'.

256—310—014 (№ 244, 1063, 1117, 1180); 256—310 — именная основа, 014 — показатель редко встречающейся формы словоизменения имени.
257 позиция: инициальная.

257—129—175 (№ 152): 257—129 — именная основа, 175 — показатель довольно часто встречающейся формы словоизменения имени.
258 позиция: инициальная.
259 позиция: отдельная.

259 (№ 1659, 1467) идеограмма (?). Служебное слово (?).
260 позиция: отдельная, инициальная, финальная. Мураяма (с. 68) t^2; Таскин (с. 143) *ки*.

260—069 (№ 2526, 3855): 260 — именная основа, 069 — показатель редко встречающейся формы словоизменения имени.

260—119 (№ 4126): 260 — см. выше, 119 — показатель очень часто встречающегося форманта родительного падежа.
261 позиция: отдельная, медиальная, финальная.

261 (№ 3945) идеограмма (?). Служебное слово (?).
262 позиция: отдельная, инициальная, финальная.

262—119 (№ 363): 262 — именная основа, 119 — показатель очень часто встречающегося форманта родительного падежа.
263 позиция: отдельная, инициальная. Чингэлтэй (с. 377) γi.
264 позиция: повсеместная. Как постоянный компонент в полиграммах встречается очень часто, как переменный — не столь часто. Мураяма (с. 68) $q(k^1)$; Тамура (приложение) *ки*; Таскин (с. 144) *gu*, *qu*; Чингэлтэй (с. 370) *k*; Шавкунов (с. 152) *жи*.

264—119—232 (№ 5, 465, 505, 541, 577, 619, 708, 1640, 1676, 1715, 1755, 1833, 2997, 3137, 3204, 3420): 'печальный, скорбный'. Встречается в заглавиях эпитафий и трафаретных выражениях скорби, неоднократно повторяющихся в текстах эпитафий.
265 позиция: отдельная, инициальная. Идеограмма (?). Почти одинакова с китайским иероглифом *вань* 'пуля, шарик'.
266 позиция: инициальная.
267 позиция: инициальная медиальная, финальная.

267—175 (№ 1750, 3517, 3728): 267 — именная основа, 175 — показатель довольно часто встречающейся формы словоизменения имени.
268 позиция: отдельная. По написанию совпадает с китайским иероглифом *и* — первый знак десятеричного цикла.

268 (№ 1568): идеограмма (?).
269 позиция: отдельная. Чингэлтэй (с. 374) *t*.
270 позиция: медиальная.
271 позиция: повсеместная.
272 аллограф графемы 289.

273 позиция: инициальная, финальная. Чингэлтэй (с. 377) *li*; Шавкунов (с. 153) *xo*.

273—159 (№ 396): 273 — именная основа, 159 — показатель очень часто встречающейся формы словоизменения имени.

274 позиция: инициальная.

275 позиция: инициальная, медиальная, финальная.

275—080—119 (№ 3644, 3669): 275—080 — именная основа, 119 — показатель очень часто встречающегося форманта родительного падежа.

276 аллограф графемы 277.

277 позиция: повсеместная. Таскин (с. 144) *γan*; Чингэлтэй (с. 377) *is*.

278 позиция: отдельная. От графемы 277 отличается лишь наличием точки справа сверху.

279 позиция: медиальная, финальная.

280 позиция: повсеместная. Как переменный компонент в полиграммах встречается очень часто. Мураяма (с. 66) γ; Тамура (приложение, таблица) *du*; Таскин (с. 140) *γa*, при этом автор, как и Мураяма, считает графему 280 вариантом графемы 004; Чингэлтэй (с. 378) *uai*.

280—080—119 (№ 2680): 280—080 — именная основа, 119 —показатель очень часто встречающегося форманта родительного падежа.

281 позиция: отдельная, инициальная.

281 (№ 82, 814) идеограмма 'шесть,' 'шестой'.

282 позиция: отдельная, инициальная. От графемы 282 отличается лишь наличием точки справа.

283 позиция: отдельная, инициальная. Чингэлтэй (с. 373) *t*.

283—068—159 (№ 1047): 283—068 — именная основа, 159 — показатель очень часто встречающейся формы словоизменения имени.

284 позиция: отдельная, инициальная.

284—175 (№ 1526): 284 — именная основа, 175 — показатель довольно часто встречающейся формы словоизменения имени.

285 позиция: инициальная, медиальная, финальная. Чингэлтэй (с. 367) *ts*.

285—182 (№ 963): 285 — именная основа, 182 — показатель часто встречающейся формы словоизменения имени.

285—310 (№ 4179): 285 — см. выше, 310 — показатель часто встречающейся формы словоизменения имени.

286 аллограф графемы 196.

287 аллограф графемы 196.

288 аллограф графемы 230.

289 позиция: повсеместная. Мураяма (с. 68) $q(k^1)$; Чингэлтэй (с. 374) *u*; Шавкунов (с. 152) *c*. Как постоянный компонент в полиграммах встречается очень часто.

289—188—119 (№ 2962, 3707): 289—188 — именная основа, 119 — показатель очень часто встречающегося форманта родительного падежа.

289—188—232 (№ 3752): 289—188 — см. выше, 232 — показатель очень часто встречающейся формы словоизменения имени.

290 позиция: отдельная, инициальная.

290—119 (№ 1433, 1745): 290 — именная основа, 119 — показатель очень часто встречающегося форманта родительного падежа.
291 аллограф графемы 257.
292 позиция: инициальная, медиальная, финальная. Как переменный компонент в полиграммах встречается довольно редко. Мураяма (с. 68) *m*; Таскин (с. 142) *ču*. Чингэлтэй (с. 375) *aï*.
293 аллограф графемы 292 (?).
294 аллограф графемы 064.
295 аллограф графемы 062.
296 аллограф графемы 297.
297 позиция: инициальная, медиальная, финальная.
297—005—080 (№ 3028): 297 — глагольная основа, 005 — показатель залоговой формы, 080 — показатель очень часто встречающейся формы деепричастия.
298 аллограф графемы 110.
299 аллограф графемы 063. (Возможно, ошибка копировщика).
300 позиция: отдельная, инициальная. По написанию совпадает с китайским иероглифом *сяо* 'маленький'.
300—182 (№ 1546): 300 — именная основа, 182 — показатель часто встречающейся формы словоизменения имени.
301 аллограф графемы 063.
302 позиция: инициальная. Мураяма (с. 68) *в*; Таскин (с. 133) *ві*. Чингэлтэй (с. 370) *v*.
302—309 (№ 7, 705, 710, 766); сочетание графем 302—309 является эквивалентом иероглифа *вэнь*, стоящего на том же месте в заглавии китайского варианта эпитафии Дао Цзуну. Иероглиф *вэнь* часто входил в титулатуру китайских императоров, означая их гражданские достоинства — образованность, знание литературы и т. п. Таскин (с. 133) *bi*+*ta* → *bita* 'обладающий кистью, с кистью'.
303 позиция: медиальная (отдельная?, инициальная?). Тамура (приложение, таблица) *l*; Чингэлтэй (с. 378) *kə*.
304 позиция: инициальная, медиальная, финальная. Чингэлтэй (с. 372) *uei*.
304—159 (№ 2818): 304 — именная основа, 159 — показатель очень часто встречающейся формы словоизменения имени.
305 позиция: инициальная.
305—210 (№ 736): 305 — именная основа, 210 — показатель редко встречающейся формы словоизменения имени.
306 позиция: инициальная, медиальная, финальная. Чингэлтэй (с. 375) *n*. Как постоянный компонент в полиграммах встречается часто. По написанию совпадает с китайским иероглифом *гун* 'общий, общественный'.
306—133—119 (№ 2484): 306—133 — именная основа, 119 — показатель очень часто встречающегося форманта родительного падежа.
307 позиция: инициальная. По написанию совпадает с китайским иероглифом *яо* 'маленький, крошечный'.

308 позиция: медиальная.
309 позиция: повсеместная. Мураяма (с. 68) t^1; Таскин (с. 133) *ta*; Чингэлтэй (с. 374) *ип*.

309—232 (№ 4161): 309 — именная основа, 232 — показатель очень часто встречающейся формы словоизменения имени.

310 позиция: повсеместная. Как переменный компонент в полиграммах встречается довольно часто. Мураяма (с. 68) t^1; Таскин (с. 131) *ta* ~ *da*; Чингэлтэй (с. 377) *иап*; Шавкунов (с. 152) *й*.

310—182 (с 4289): 310 — именная основа, 182 — показатель часто встречающейся формы словоизменения имени.

310—210 (№ 274, 1739): 310 — см. выше, 210 — показатель редко встречающейся формы словоизменения имени.

311 позиция: инициальная, финальная. Чингэлтэй (с. 376) *ŋ*.
312 аллограф графемы 229.
313 аллограф графемы 289.
314 позиция: медиальная. Уникальная графема.
315 позиция: отдельная. От графемы 248 отличается лишь наличием точки справа вверху.
316 аллограф графемы 251.
317 позиция: инициальная, финальная. От графемы 188 отличается лишь отсутствием точки у ее правой верхней части.
318 позиция: медиальная. От графемы 099 отличается лишь отсутствием точки слева.
319 аллограф графемы 155.
320 аллограф графемы 306 (?).
321 аллограф графемы 328 (?).
322 аллограф графемы 192.
323 позиция: инициальная.

323—161—005—080 (№ 3753): 323—161 — глагольная основа, 005 — показатель залоговой формы, 080 — показатель очень часто встречающейся формы деепричастия.

324 позиция: медиальная. Возможно, аллограф (?).
325 позиция: медиальная, финальная. Возможно, аллограф графемы 210 (?)
326 позиция: отдельная, медиальная, финальная. Чингэлтэй (с. 371) *иŋ*.
327 позиция: инициальная. Возможно, аллограф (?).
328 позиция: финальная. Возможно, аллограф (?).
329 аллограф графемы 289.
330 позиция: финальная. Уникальная графема. Чингэлтэй (с. 371) *иŋ*.
331 аллограф графемы 103.
332 позиция: инициальная. Чингэлтэй (с. 367) x/k^{ς}.
333
334 позиция: инициальная. Шавкунов (с. 153) *э*.

334—232 (№ 1950): 334 — именная основа, 232 — показатель очень часто встречающейся формы словоизменения имени.

335 позиция: инициальная.

335—144: 335 — именная основа, 144 — показатель довольно редко встречающейся формы словоизменения имени.

336 позиция: отдельная. Уникальная графема. От графемы 181 отличается лишь наличием точки внизу.

337 позиция: отдельная. Уникальная графема. От графемы 015 отличается лишь отсутствием точки справа.

338 аллограф графемы 248.

339 позиция: финальная. Возможно, аллограф (?).

340 аллограф графемы 107.

341 позиция: отдельная, инициальная.

342 аллограф графемы 124.

343 позиция: отдельная, инициальная.

344 аллограф графемы 357.

345 позиция: отдельная. Возможно, аллограф (?).

346 позиция: отдельная. Уникальная графема.

347 позиция: инициальная, финальная.

348 позиция: инициальная. Возможно, аллограф (?).

349 аллограф графемы 028.

350 позиция: отдельная. Уникальная графема.

351 см. графему 221.

352 позиция: отдельная.

353 аллограф графемы 204.

354 позиция: отдельная. От графемы 007 отличается лишь наличием точки справа.

355 позиция: инициальная.

356 позиция: отдельная. Уникальная графема.

357 позиция: финальная.

358 аллограф графемы 343.

359 позиция: отдельная.

360 аллограф графемы 204.

361 позиция: отдельная, инициальная. Чингэлтэй (с. 372) *sï*.

362 позиция: отдельная, инициальная.

363 позиция: инициальная. Мураяма (с. 68) *k*; Шавкунов (с. 152) *жэ*.

364 аллограф графемы 329.

365 позиция: отдельная. Идеограмма (?). От графемы 213 отличается лишь наличием точки справа.

366 аллограф графемы 118.

367 позиция: отдельная. Возможно, аллограф графемы 162 (?).

368 аллограф графемы 158.

369 позиция: инициальная. Возможно, аллограф графемы 259 (?).

370 позиция: инициальная. Графема несколько сомнительна. Не описка ли копировщика?

371 позиция: инициальная. Возможно, аллограф графемы 089 (?) или

144 (?). Чингэлтэй (с. 375) *iaŋ*.
373 позиция: отдельная.
373 (№ 3764) идеограмма (?).

КИДАНЬСКИЕ ТЕКСТЫ В ЦИФРОВОЙ ТРАНСКРИПЦИИ

Примечание. Цифры на полях обозначают номера строк в оригиналах. ИНТ, БИНТ и МИНТ читаются соответственно как интервал, большой интервал и малый интервал. Стертые или неопознанные знаки обозначаются как —. . .—. В словаре такие знаки кодируются 999.

Стела с эпитафией императрице Сюань И (1075 г.)
Текст Ц-1

1 074—229—009 182—182 181—175 130—306 264—119—232 110—292 302—308
2 110—264—119 210—234 ИНТ 311—217 229—151 090—196 079—141 311—141 074—134 132—326 066—208 283—080 096 264—006 264—166 264—198 079—043 079—182 ИНТ 002—267 184—182 198 289—020—129—244 245—264 031—078—309 198 022—182 302—210 264—085 199—182 ИНТ 305—210 260 ИНТ 129—075—210—195 ИНТ 264—210—208
3 207—011 140—003 126—177—080
4 222 090—142—156 256—310 080 080—119 074—066—144 074—166—223 237—191—177 250 248 228 037 003—177 242—066—084 240 184 204 090—178—177
5 074—229—009 182—182 181—175 130 149—069—232 055—242—119 306—297—028—004—182 066—142—156—159 129—149—155 001—004 074—055—217 104—182 183 090—198—210—310 201—191 235—310 090—028—161—188 183 080—089—211—242 256—310 080 281 228 095 240 184 202 092—293 055—211—127 024—028—014
6 173—275—005—177—041 162 207—244—289—155 210—310—289—159 074—066—144 045—232—191 230—198—159 282—263—089—073—055 162 010—172—129—159 203 ИНТ 188—080—005—161—055 248—074—264 074—080—177—080 012—175 ИНТ 150—073—055 248—074—264 090—275—005—168 201 210—279 144—178—182 144—178 205—141
7 074—028—211—242 024 260—289—191 129—230—073—005—080
8 055—098—242—159 207—011—280 074—028—129 289—198—243—303—129 074—089—073—211 198 ИНТ 115—280 135—112—280 060 149—073—264—119 ИНТ 235—152—292 074—232—264—066—303—066—264 055—168—198 289—198 306—011—004 290—193 232—182 057—080
9 217—194 090—142—156 035—264—210—155 010—211—108—005—080 090—156—058—210 200—310 010—175 090—011—129 073 306—080—243—159 205—243—189 211—108—005—080 124—078 090—153

10 090—142—156 257—129—175 183 181—175 289—149—073—232 203—188 184 228 124 301—119 306—080—110—159 130—280 264—310 306—297—059 300—089—155 080—232 110—149—309 256—310 096—069—289—073—264 074—066—144—191 074—182 260—289—073—066—203—159 110—182—277—119 130—280 024—192—119 129—292—198 078—176—089—319 184

11 115—280 090—006—112—066—147—177—041 066—145—192 049—280 ИНТ 210—234 207—244—272—169 205—211 185—232 007 289—066—074 244—289—280 253 090—304 235—205—182—119 130—004 010—133 151 036—092—192 045—232 046 074—088—271—304—175—110 017 155—004—188 059—004 235—152—292 165—234—303—129 092—293—280 177—080

12 231 301—004 080—119 026—114 ИНТ 015 067—210—155—004 130—306 074—177—080 260—289—191 235—056—188

13 067—210—155 086 074—256 090—320—177—275 010—151—178 230—198—159 ИНТ 115—277 257—177—218—182 090—142—156 149—310—303—129 ИНТ 210—234—188 193—271—188—090 130—280 180—198—159 ИНТ 110—154 235—161—074 289—267—303—129 233—232 045—232 245—264 275—045—089—198 180—211—139

14 235—073—264—074 205—069—182 067—066—264—119 010—175—195—303—129 235—025—129—159 256—310—014 306—080—110—159—280 129—230—211—139 ИНТ 249 090—142—285 144—036—055—080 161—177—041 237 306—080—004—055—297 074—232—264—159 110—149 ИНТ 235—152—292 126—177—041 205—264 205—264 177—161 289—198—243—303—159 265 265

15 057—161—005—177—041 267—129—066—188 110—073—066 285—092—130 ИНТ 074—066—144 090—028—129—159 096—069—289—155 051—070 ИНТ 074—133—066—005—080 177—041 310—089—198—159 310—210 ИНТ 210—310—066—303—129 010—211—127—066—188 129—161—005—161 306—211 ИНТ 103—325—119 090—011—129—159 306—217—052—170 264—142—287—261

16 110—073—066—191 177—041 037 138—090 ИНТ 090—142—156 130—280 090—066—045 090—066—045 ИНТ 287—069 201—092 010—090 010—090 ИНТ 210—309 162—004—144—188 205—005—275 232—144—014—280 115—119 090—004—244 084—232 084—232 140—242

17 140—003—066—005—177—041 002—267 090—172—005—080 222 109—223 235—243—232 235—243—232 010—289—310 ИНТ 194—210—073—232 256—310 194—210—073—144—188 155—119 103—005—297—119 ИНТ 267—303—066—303—232 110—080 267—303—066—303—159 306—011

18 074—310—058—210—309 230—198—066—005—177—041 078—309 055—036—144 ИНТ 055—073—058—210—309 260—289—073—144—188 090—067—058 205—011 ИНТ 193—242 254—277—089—211—139 278 194—210—073—144—110 ИНТ 115—280 188—192—129—159 105

205—141 110—067—084—119 ИНТ 097—005—061—055—217 090—067—004—244 144—324—075 035—303—119

19 088—066—005—080 106 289—141 122—129 ИНТ 074—149—310—232 162 047—066—144—188 090—275—144—004 ИНТ 129—306 129—280 078—176—066—005—177—041 202 235—056—210—155 142 055—275—161 317—129—159 140—108—066—089—155 231 129—225—075—210 235—092 010—177—192 262—119 242—100—088 130—004 265 235—056—175 235—152—292

20 080—089—211—139 205—177 086—309 074—256 074—310—058—210 092—075 260—289—073—175 115—280 105—073—005—177—041

21 181—175 130 289—188 244—289—198 235—073—159 012—244 142—067—225 090—175—144 045—014—159 231—191 180—073—005—177—041 157—208 264—210 074—199—191 210—310—066—303—129 057—243—055—275 110—285—303—232 177—161 273—159 057—219 074—309 103—219—217 090—028—129—182 237—069—066—005—177—041 090—028—161—005—177—041 306—080—243—159 126—177—041

22 181—175 130 076 194—210—195—066—264 198—191 090—275—005—168 110—067—159 162—119 130—090—182 147 090—285—177—041 ИНТ 130—004—280 074—028—211—141 109—225—280 090—006—277

23 067—210—155—191 048—074—066—289—155 129—210 306—200 092—075 242—129—175—110 092—292 078—176—089—073—055—192 106 207—110 110—119—144—175 200 040—177—041 ИНТ 235—149—195—066—264 289—267—303—159 090—320—177—217 234—004—084 208 177—161—055 235—310 064—066—144—232 074—119—119 285—066—055—192 031—078 224—066—005—177—041 182—243—191 115—232

24 048—144 289—167—156—159 149—188 090—208—244 289—198—243—144—138 104—243—066—303—129 105—155 264—119—232—175 055—246—177 289—217—318—232 090—175—159 065—112 144—275—055—192 162 055—098—242—280 242—177—192 129—230—155 222 264—119—232 066—146—210 207—244—289—155 ИНТ 235—119 010—172—177—041 183 289—074—191

25 074—089—073—232 297—310—144—188 289—074—303—066 300 289—149—073—232 323—161—188 228 289—234—074 074—230—310—074 074—080—014—159 181—306 045 086—310 235—149—070 184—191 101—202—129—217 306—168—310 055—036—104 074—304—191 075 249 065—285 230—191—066—264 205—110—175 090—310—058—210—155 247 231 110—182—277

26 306—080—066—055 074—011—244 147 144—075 222 264—119—232 066—146—210 207—244—272—169 074—256 045—210 213 242—110 ИНТ 074—256—191—289—159 235—161—074 129—210 074—145—192 193—127 182—276 289—261—232—159 055—073 066—119 030 107 140—098 140—098 149—073 096—069—289—280 235—322—110

27 173—275—066—055 216 010—210 045—232 180—188 304—243—089—073—055 180 232—175 235—056—188 162 263 222 264—119—232 066—

146—210 207—244—289—155 ИНТ 038 101—202 090—225—075 177—168—188 ИНТ 010—161 074—230—176 287—069 235—151 ИНТ 205—011 186—231—089—211—242 110—225—279—119

28 289—149—073—232 ИНТ 126—080 173—275—144—188 264—210—309 151 180—198 177—080—089—188 064—159 307—292 237—069—089—211—139 061—146 188—322—028—275 009 205—177—246—159 090—006—277 110—149 010—188—232 ИНТ 067—159 235—161—074 298 022 222 264—119—232 066—146—210 207—244—289—155 073—144 073—144

29 181—175 274—080 264—175—014 264—175—014 183 242 242—110 205—141—277 264—210 237—191—177 106 162—182 038 055—242 ИНТ 289—074—303—066 142—067—225 090—067—004—244 051—070 ИНТ 200—310 110—159 074—232—264—210—155 162 092—075 232—175 029—177—217 035—264—159

30 245—264 110—320 190 086—310 212 306—168—310 129—242—074 129—242—074 180—073—089—155 205—242 222 264—119—232 066—146—210 207—244—289—155

Стела с эпитафией императору Дао Цзуну (1101 г.)

Текст Ц-2

1 031—078—234—084 067—210—155 205—211 110—182—277—004—084 302—309 032 034—119 264—119—232 110—292 302—309

2 110—264—119 210—234 ИНТ 311—217 229—151 090—196 079—141 311—141 074—134 132—326 066—208 283—080 096 264—106 264—166 264—198 072—048 079—182 074—142 245—264 031—078—309 198 022—182 302—210 264—085 199—182 МНТ 305—210 МНТ 260 МНТ 129—075—210—195 ИНТ 264? 210—208 (графемы меньшего размера, чем обычно)

3 207—011 140—003 126—177—080

4 222 074—119 076 080 080—119 074—066—144 204 188—242—211 290 228 045—210 188—178 242—066—084 250 240 074—166—225 188—178

5 180—210 074—326 031—078—234—084 067—210—155 205—211 110—182—277—004—084 302—309 032 034 001 173 130—191 177—080—232 090—142—156 110—225—159—119 007 090—144—014—280 289—198—110 074—067—159 211—113—210—261 074—177—080 066—142—156—280 129—149—234—303—129 289—144—090—119 306—297—059 300 071 289—155—110 235—310 090—028—161—005—080 183 080—089—211—242 256—310 080 249 228

6 250 184 204 226—055 265 055—009—277—066—005—080 149—073 096—069—289—280 201—119 167 140—242 074—225—151 129—142—210 090—225—151—191 289—198—243—303—129 117—004—005—

080 042 080 281 228 095 240 045—210 226—055 202 092—292 055—211—127 283—005—080 211—114—005—177—041 162 207—244—289—155 090—275—005—168 264—142—195 090—067—058 090—152—177 242—195—066—055

7 193—098 066—303—159 110—149 264—310 264—119—066—264 177—068 181—175 090—232—144—074—232 289—217—318—232 213 177—296—144—188 235—161—074 183 242—066—188 289—149 149—073 074—321—127—159 253—014 253—014 010—073—210 085—243—033 265 265 210—279 144—178—182 144—178 205—141 074—028—211—242 024 289—267—303—159 177—161—005—080 010—172—066—005—161—055 289—198—243—303—066—264—119 237—069—089—310 149—073—303—129 060

8 . . .—. . . ИНТ 103—325 200—310 242—177 205—303—110—066—264 084—066—303—159 284 035—264—066—264 124—078 126—210—155—119 057—080 235—151 164 124—078 090—153

9 264—175—014 264—175—014 217—194 045—232 161 055—177—161—078 201—092 073 130—280 129—225 090—142—156 129—225 055—168 080—066—089—198 105—093 289—066 129—242—074 129—242—074 179 051—070 264—225—033—217 235—234—210—073 264—306—289—159 243 235—073—264—074 306—080—243—159 177—080 012—244 267—303—066—264 140—003—066—055 074—066—144—280 090—243 205—211 207—244—272—169

10 183—038 090—142—156 102—089—211—242 200—310 115 055—275 096—069—066—303—280 205—141 306—297—059 090—175—144 090—114—177—080 289—110 216 212 264—310—074 031—078 024 231 067—210—155—004 210—234 080 245—264 194—210—073—144—188 010—073—208 047—066—144—188 235—303—159 256—310 018 074—028—211—242 207—244—289—155

11 183 144—178 110—131 090—142—156 147 306—080—066—005—177—080 001—003—188 251—220 144—178—004—144—014 267—303—066—303—280 090—179 110—166—292—310—182 075—144—014 059—066—005—177—080 285—182 177—080—089—188 039—210 . . .—177—080 235—073—182 177—080—085—188 264—310 233—066—005—177—080 055—136—310 010—153—125 248—074—264 010—211—108—005—080 031—078 038—191 200—310 074—080—066—005—177—080 ИНТ

12 183 289—280 055—098—242—159 140—003 260—196—310 156—208—309 110—073—066—191 211—242 132—310 128—066—144—188 074—232—264—232 161—177—080 264—310—119 162 110—069—143—303—232 306—211—242 ИНТ 266—297 230—198—280 289—310—014—210 162—014 277 277 074—028—129—244 129—211—242 230—005—177—080 149—310—303—280 155—119 010—289—310 090—142—156 230—073—066—005—177—080 210—309 140—242 ИНТ

13 264—123 074—326 144—225—036 144—225—036 235—152—292 149—310—303—129 092—293 165—234—303—280 228—208—234 130—280 074—028—129 078—176—066—005—177—080 080—119 289—267—

303—159 106 129—149—234—303—280 235—134 074—326 140—098
140—098 090—142—156 310—014—066—303—129 115—280 188—149—
234—303—280 297—177—192 264—310 242—310 140—003—066—005—
080 006—119 129—210—309 106 149—234—304—280

14 282 024—005—297 047—066—144—188 306—089—310 283—068—159
280—074—303—195 074—028—211—139 222 074—177—005—177—161
090—011—066—303—280 074—197—309 035—264 211—304 110—208—
313—303—280 090—026—234 090—092 237—069—089—198 210—310—
289—280 080—004 243—264—004 256—310—014 045—014—066—005—
177—246 164 092 162 221 202—143—005—177—041 110—149 ИНТ

15 110—182—277—004—144—188 103—325 074—232—264—159 235—092
103 010—080—084 032 034 158—182 090—028—143—232 110—075—066
064—175 327—152—292 067—011—074—264 210—234 183 ИНТ 067—
210—155—004 074—028—129 194—210—073—144—188 047—016 205—
011 090—036—118 090—066—045 074—177—080 090—142—156 004—
304 205—119 205—119 ИНТ

16 289—267—303—159 205—211 055—177—080 055—177—080 130—280
090—067—004—244 045—232—191 175—014—182 162 289—187 123—
267—119 057—080 310—089—198—159 205—141—182 235—092 177—
161 110—182—277—004—144—188 306—080—110—159 256—310—014
177—080 194—210—191 232—208—073—303—280 002—267 243—175
235—025—129—182 230—198—159 110—075—125 074—177—080 264—
310—119 198—119 222 110—067—159 084—264—074 010—130—075—
159 055—172—005—080 019 080

17 249 065—285—119 066—166—075 205—110—303—119 018 289—110—
188 251—220 266—080 035—303—119 004—289—195—066—264 048—
144—119 147 192—232—084 074—044 011—074—066—264—191 074—
119—119 159—066—264 065—172—005—275 090—067—004—244 289—
198—248—303—280 173 209—080 047—280 289—182—277—066—303—
280 245—264 110—092—178 161—066—055—280 306—275—143—005—
177—080 258—320 024—080 122—244 006 090—242—232 090—310
144—036—055—080 090—028—161—005—161—055—192

18 148—066—089—155 207—011 129—230—073—005—177—080 047—
066—144—188 236—056—182 210—310—289—073—264—119 140—
108—188 110—243—159 256—310—014 289—156—118 105—073—005—
177—080 147 010—004—159 275—045 193—098 289—267—303—129
062—234—089—198 177—080 161—210—155 066—028 162 242—182
230—073—005—177—080 163—210—309 046 046—280 230—198—066—
005—080 183 130—280—280 130—090 074—230—073—005—177—080
281 205—188—004 065—271—280 149—310—303—280 239

19 010—310 064—303—280 086—073—005—177—080 055—275—161
110—067—084—119 147 306—011—110—066—303—280 210—279
010—125—144—119 106 188—230—073—005—177—080 242—099—088
289—187 236—230—177—297—144—014 075—280 010—232—264—280
110—320 236—119—004—144—014 144—230—073—005—177—080 147

080—125—089—211—108 265—303—066—303—159 129—225—075—
210 106 084—066—303—244 140—003—232 130—073—005—177—080
158—182 022—066—055 074—210—187 147 289—198—243—210—155—
119 149—073—303—129 023—182 242—289—159 130—004

20 144—275 074—091—271—304—159 289—267—153 266—297 257—129—
182 129—230—073—055 011—004—280 181—175 180—198 090—110
090—256—153 183 194—210—191 181—175 180—198 090—110 090—
256—153 183 194—210—191 181—175 235—310 066—144—188 207—
244 207—244 067—210—155 245—264 205—264 074 203 074—256 306—
168—310 235—073—264—074 203 275—080 086—310 074—161—310—
232 103—210—004—144—014 110—225—308—188 035—175 047—
066—264 096—054—066—264 235—161—074 180—310 074—326

21 258—320—242—110 173—275—005—177—041 129—211—242 129—
211—242 235—119 132—310 031—078—234—084 074—139—320 289—
198—243—084 022—055 047—066—144—188 110—149 064—074—264
205—211 247 207—244—289—155 116—020 283 162—066—144—188
184 235—182—191—289—159 202 110—075—066 306—297—059 090—
195—066—303—149 051—070 110—080 090—006—110—066—005—
177—080 115—280 104—243—066—303—159 055—168—198 177—161—
005—177—080 110—119—144—175 135 242—177—192

22 211—091 222 217—066—055—217 147 126—177—246 110—075—178
285—211 161—177—041—280 080—089—073—005—177—080 198—
195—084 289—225—151 010—297—089—261 211—242 115 215 300—
217—198 106 306—080—066—005—080 129—225—075—289—155 047—
066—066—303—280 191—264 080—055 010—310—210—073 106 205—
264—066—303—188 306—080—243—159 285—175—110 149—069 205—
211 217—309 047—066—144—188 103—219—119 235—073—264—074
. . .—. . . 161—210—155 010—073—232

23 311—166—210—309 222 235—299—119 110—182—277—004—144—188
103—080 207—244—289—155 082 ИНТ 067—210—155 177—028—188—
191 104—243—066—303—280 082—066—055 306—306—144—210—
234—066—264 074—210—187 ИНТ 210—234—188 232—144—014 280
260—289—310—303—129 304—243—089—073—055 074—062—073—
055 162 180—073—055 140—134—066—055—192 (?) 090—314—198—
232 234—289—073—303—161 149—073—303—129 158 188—182—243
047—066—144—232 035—303—280

24 096—066—303—232 237—069—089—198 115—004—005—080 232—045
242 105 130—090 110—149 010—130—075—232 248 290—129—159 140—
108—066—005—080 242 010—246—232 207—244—272—169 074—264
061—092 264—310 256—277—084 163—210—309 074—177 149—066—
005—080 315 113—177—080 143—303—066—232 235—310 235—073—
089—310—182 267—303—159 235—152—036—238 306—080—243—
005—080 090—011—280 144—178—182 182—243

25 304—089—310 073—055—080—232 110—175—129—066—264—110
140—114—084 310—210—309 046 289—110—119 090—142—188 110—

075—055—246 010—080—005—080 240 102—004—119 107—053—306 173 162—066—184 167—194 073—191 317—210—309

26 290—119 180—182 230—073—005—080 277 092—083—055—297 251—161 110—208—073—303—129 074—256—234—303—280 057—004 310 073 067—210—155 073 103—325 144—275 090—142—156 144—275 130—280 055—009—277—089—310 162—232 205—110—175 177—161—005—080 205—041—277—089—073—055 300—005—161—055 162 110—225—280 006—075—182 017—014—066—055 255—004—144—188 098 260—289—309 074—114—066—055 046 010—280 259 128—280

27 098—091 180—210—242 237—. . .—119 291—177 242 (?)—147 (?) 206—280 285—210—310 233 235—149—190 234—289—280 055—275—161 286—069 147 110—280 126—066—055 198—125 245—264 012—066—303—. . . 067—210—155—191 248—074—264 227—080 298—146 055—021 017—243—089—211—139 130—303—191 129—225—280 027—177 010—004—244 116—020—182 149—073—303—129 275—080 010—004—244 205—264—232 035—175 180—211—139 275—045

28 249 263—234 074—067—129—066—303—159 110—328 212 012—175 103 022—182 096—069—289—159 306—080—177—041 129—279—066—303—129 180—198 045—232 232—175 201—092 110—297—143—005—177—080 074—080—019 110—264—110 —289—073—264—191 195—066—005—080 230—211—242 205—211 284—175 122—129 194—210—073—144—188 230—198—066—005—177—041 193—242 217—194 222 129—225—075—289—309 047—066—144—188 173 115—280 188—192—129—159 075—159 090—066—107—191 090—142—156

29 310—014—066—303—280 306—011 103 163—210 129—080—182 300—182 030—119 209—267 290 035—264—280 110—075—066 149—073—119 264—177 110—092—075 180—073—005—177—041 156—129—244 074—028—129—244 081—177—246 110—208—073—264 074—144 269 074—256—155 162—177—246 281 257—129—175—110 180—310—232 096—069—289—244 268 080—274 162 110—149 144—036—075 306—080—110—159 214—192 230—198—159 264—310

30 115—074 074—028—080—014—159 110—075—178 090—069—143—303—129 057—041 125 110—036—191 074—232—264—159 110—328 110—069—129—182 129—230—073—005—177—041 198—074 010—080—074 ИНТ 076 289—074—303—014 146—310 078—176 066—005—080 289—280 156—208 212—306—114—119 306—080—243—159 289—183 161—177—080 090—080—074 010—161—074—175 289—256 090—310 230 073—289—310 035—303—129—280 036 198 180 173—161—005—080

31 180 177—161—005—080 074—028—211—155 144—178—182 067—210—155—119 055—098—242—280 265 010—114 110—075—066—119 177—161—005—080 103—080 242—129—175—110 047—066—144—188 035—264—066—264—119 230—069—232 149—073—303—129 074—119 074—177—161—005—080 284—264 248 184—184 074—066—144 081—310—289—244 010—172—182 090—098—003 120—119 064—175 057—

161—005—080 222 264—119—232 066—146—210 207—244—272—169
074—225—151 010—172—177—041 235—161—074 036

32 241 201—074—119 289—142 076 149—073 205—184 010—292 010—292
284—264 135—114—089—155 289—074—303—066 055—036 259 158—
159 216 129—210 057—004 073—119 264—310 010—210 108—098 074—
066 264—309—074 264—309—074 106 180—073—005—080 ИНТ 067—
210—155 260 222 264—119—232 066—146—210 207—244—272—169

33 074—028—211—242 024 010—177—285—232 289—256 074—089—191
184 200 057—243—159 073—074—280 205—011 074—230—176 180—
188 289—141—066—303—175—110 258—320 306—256 160 163—210
184 228 323—177—041 203 105 290 080 130—191—182 074—068—129—
159 256 020 177—285 235—182—205 235—182—205 249 076—188 074—
256 074—256

34 222 264—119—232 066—146—210 207—244—289—155 162 004—310—
210 212 264—310—119 235—119 084—066—303—280 105 080—119
289—198—243—144—188 103 090—182 090—198—210—310—280
277—243—089—073—155 110—149 078 050—119 264—119—066—264
010—067—116 306—011 316—285 144—178 310—210 074—089—073—
232 260—289—069 110—297—129—159 289—110—119 024 290—119
115—280 057—243—159 231 130—110—280

35 267—175 059—177—246 248 115—119 222 264—119—232 066—146—210
207—244—272—169 074—006—129—188 142 289—066—. . . 010—
177—285—188 142 045 234—289—188 130—004 110—182—277—119
300 306—080—243—005—177—041 080—159 051—070 257—161—055
110—159 184 242—129—175 256 ИНТ 191—232—303—119 201 235—
243—074 055—073—074 177—161 288—073—281—175—110 228 065—
242 289—149—073—232 144—075 036 106

36 306—080—066—055—192 004—205 298 147 090—194—066—303—129
004—202 317—074—089—198 283—161—055 205—183 180—306 074—
119—210—069 248—074—264 188—289—155 205—198—004—066—264
055—242—232 183 188—192—028—275 203 ИНТ 232—045 182—243
235—192—110 074—232—264—159 184—182 245—264 177—168—188—
280 129—202 035—264—159 . . .—177 066—232 205—242—329—285

37 055—098—242—144—188 177—161 055—168—198 205—075 060 142—
067—225 074—028—129 078—176—066—005—177—041 306—297—059
092—292 183 103 181—175 202 222 264—119—232 066—146—210
207—244—289—155

Памятная надпись на стеле Салиганя (1134 г.)

Текст Ц-3

1 222 037 264—310—119 024—005—192 164 133—155 031—078 264—134
066—166—211 238—177—273 110—080 168—074 257—177—192 198
149—188 066—330

2 236—177—192 057—014—182 205—041—232 074—067—182 103—219—119 332—151 066—134—191 289—198—110 264—142—196 090—225—151 129—217—014 010—089—198—182 180—188 147
3 242—066—055—280 066—182 110—333—119 290—004—280 144—036—055—080 236—191—210—155—004 284 074—329—088—066—005—161—232 232—175 130—292—198 289—198—243—074—244 232—045 007—159 236—151 010—232—108—244
4 066—219—049—110 260—195—289—198 104—159—280 289—182—014 334—323 011—119 290—004 164—310 335—144 006—110 289—182—277—289—198 010—172—066—232 042 065 183 090—142—280 250 007
5 074—166—225 024—005—275 080 180—310—232 210—073 250 249 184 010—211—139

Надпись на круглом бронзовом зеркале
Текст Ц-4

1 012—244 110—159
2 074—256 103—325—119 055—168—198 307—292 004—307—292
3 129—242—074 129—242—074 074—242—244 074—242—244 225—125—217
4 040—177—041 307—307—292 110—205 232—175 217—188
5 090—028—161—210—155 235—. . .—306—. . .—234 . . .—014 090—329—177
6 084—182 090—067—289—244 177—161—005—275 205—182—141 307—011 129—307—292

Надпись на кирпиче, найденном проф. Р. Тории
Текст Ц-5

1 074—144—072
2 222 180—310—232 244—. . . 090—142—156 256—310 080 248 228 243 183

Надпись на донышке нефритового сосуда
Текст Ц-6

336 130—306 158—159 183 049—280 024 289—280

Стела с эпитафией императору Син Цзуну (1055 г.)
Текст Ц-7

1 183 078—176—066—005—177—080 095 249 080—119 074—066—144 074—166—292 006—173 337 228 066—166—292 188—178—242—066—084 249 184 037 044

2 289—182—134 074—166 205—119 067—210—155 205—211 110—182—277—004—084 103—210 183 078—176—066—005—177—080 032 034 205—151—119 306—297—028—004?—182 300 071 074—067—159 113—210—261 074—177—069 066—142—156—280 129—149—155 163—133 179 074—225—151—191 . . .—012—080 183 183 275—080 256—310 080 250 248

3 228 183 184 074—166—292 229—055 149—073 096—069—289—280 201—119 264—142—195—261 271—005—069 211—108—005—177—223 182—277 338—329—159 010—141 004—310—195—159 074—280 205—119 289—149—188—196—074 340 183 341—195 175—014—182 050—177—228 289—074—303—066 341 149—073 213—191 129—290—182 074—172—173—195 010—303—119

4 213 . . .—. . .—. . .—. . . (?) 074—232—303—159 289—149—073—232 067—182—243 306—080—066—089—155 031—267 264—119—182 144—303—066—264—177—202 046 149—155—232 263 210—279 144—178 205—141 074—028—211—242 024 090—177—144—182 173—275—005—177—080 212 198 010—080—242 (вероятно, диграмма и монограмма) 010—177—151—182 107 159/161?/—210 098—088 135—112 271 329

5 115—280 010—172—066—089—155 064—159 126—210—155—119 057—080 103—232—144—310 035—264—210—155 342—078 ИНТ 342—078 090—153

6 064—175 090—028—129—182 067—210—155 260 ИНТ 006—075—182 149—310—303—129 205—211 183 ИНТ 205—211 183 090—142—156—280 080—089—310

7 067—210—155 264—329—261 232—182 057—080 ИНТ 159—210—195 055—191 (?) 202 264—310 096—069—289—188 ИНТ 129—075—210—195—182 306—297—059 055—275 208—080 ИНТ 249 076—188 248—074—264 031—089—198 ИНТ 212 010—175 010—211—004 074—177—080 ИНТ 194—210—073—210—155—119 205—177—. . . 245—264 126 (?)—177—080

8 232—339 289—073—005—080 213 144—080 ИНТ 019—144—004—242 075—045—005—177—080 205—065 (?)—195—211 235—066—289—310 ИНТ 103 236—177—066—210 304—089—310 010—177—080 ИНТ 102 071 074—177 161—055

9 074—028—129 155—066—232 183 144—178 ИНТ 144—275 047—129—055 096—069—289—198 177—080 ИНТ 066—028—292 151—066—232 110—326—292—198 264—310 ИНТ 260—195—289—242 267—303—066—303—280 237 266—080

10 211 (?)—280 (?) 306—133—119 067—210—155 024 ИНТ 129—303—280 074—028—211—242 110—073—066 074—177—080 ИНТ 303—080—243—005—080 151—280 045—232 129—280 ИНТ 161—066—232 . . .—177—080 228—208—234—119 343—080 ИНТ 344 090—179 007 264—310—074 ИНТ . . .—051 075 207—242—303—175 144—264—005—232

11 110—051 159—280 031—089—155—119 205—177—. . . (последний знак, возможно, является монограммой) ИНТ 010—110—089—155—119 080—280—084 004—151—232—188 235—073—232 ИНТ 140—003—159 066—028—292 342—280 235—161 (?)—232 ИНТ 031—264 090—011—066—303—280 232—339—280 010—073—232 ИНТ 106 235—303—066—303—280 260—329—309 260—069 ИНТ 106 235—303—066—303—280 205—243—119 073—232 ИНТ 102

12 090—026—234 057—161—055 110—275—177 173 140—108—084 ИНТ 047 . . .—066—188 115—280 003—280—182 ИНТ 266—297 010—210—264—232 064—159 135—108—084 ИНТ 179 (?)—191 011—074 075—144 110—073—005—080 ИНТ 135 090—011—175 090—303—066—. . .—155 010—211—108—084 ИНТ 235—073—089—310 149—292—198 076 102

13 090—265—004 090—303—014 (?)—182 201 074—066 ИНТ 289—073—089—198 074—055—080—182 144—178—182 182—243 151—159 201—310 ИНТ 010—073—209—155 082—129 310—210—309 046 110—175—129—159 289—066 115—280 090—142—156 010—036—155—080 161—074—242 ИНТ 055—230 292—234 260 198 ИНТ 045 212 216—106 103—005—162—182

14 055—036—277—089—310 289—198—243—182 110—125—208—155—177—192 289—108 ИНТ 289—267—153 010—310—074 251—. . . 110—275—173—297 ИНТ 090—223—202 090—196—277 188—280—242 074 ИНТ 162 129—230—073—005—080 106 080—144—005—080 ИНТ 115—280 289—198—243—303—232 106 161 ИНТ 110—306 049—280 110—306 144—161 ИНТ 289—155—210—303—232 024—161 210—155

15 198 345 010—232—208 183 289—176—. . .—208 346 ИНТ 090—156—058—232 289—175 275—080 004—304 ИНТ 183 177—. . .—159 224 (?)—198—159 201—092 ИНТ 289—175 289—267—073—208 090—108—177—041 216 ИНТ 151—194 076 098—010 222 ИНТ 344 074—006—075 074—088—019 115 264—310—074

16 155—119 076 207—242—289—155 ИНТ 347—347—299 155—119 074—006—075 016 ИНТ 115—280 188—192 (?)—129—280 212 135—210 ИНТ 090—142—234 257—130—280 105 ИНТ 290 235—135—066—055—195 045—014—232 086—310—075 ИНТ 055—275—161—119 264—303—232 306—168—310 074—304 (?) ИНТ 074—242—242 244—066 280—280 131—175

17 235—177 129—225—075—329—155 149—310—084 . . .—. . . ИНТ 080—074—280 149—066—005—177—080 159—141 267—089—144 ИНТ 184—280 074—326—073—005—177—080 198 010—080 ИНТ 096—182—289—159 207—244—304—129 250 231—119 080 ИНТ 155—119 080—004—084 010—208 . . .—182—119 ИНТ 010—329—310

18 080—004—084 . . .—098 090—225—075 ИНТ 289—073—144—198 177—161—005—080 055—073—. . .—232 064—159 ИНТ 010—073—188—155 082—130 306—080—243—005—161—055 130—280 ИНТ 065 022—182 348—177—195 289—028—144—303—129 ИНТ 306—182—153 073—

198—066—303—159 205—005—228 110—280 ИНТ 177 (?)—310 073—055—080—232 132—310 289—156—211—183 (?) ИНТ 260—329—309

19 010—177—151—066—055—192 098—088 206—280 ИНТ . . . . . .—277 090—175—144 156—110—188 ИНТ 088—289 205—211 035—264 110—225—280 ИНТ 103—210—073 343—192 231 090—036—144—188 ИНТ 010—073—066—264 235—297—066—055—280 129—208—280 ИНТ 135—210—309 110—080 300—005—161—005—080 233—289 300—005—080 047 ИНТ 264—310

20 110—080 205—211 010—005—080 233—182 205—211 010—005—080 049—280 ИНТ 110—182—277—303—084 306—306—144—210 289—175—349—210 205—211 ИНТ 275—080 235—073—264 074—264 010—280 ИНТ 074—232—264—066—303—232 289—198 260—329—069 289—310—232 ИНТ 205—264—232 082—129 . . .—323 162 ИНТ 110—225——. . .—182 090—009—066—005—177—080 090—073—289—242 177—080

21 289—074—045—280—129 217—177—080 140—108—066—005—080 242 ИНТ 140—242 096—066—303—232 210—309—182 080—243—182 ИНТ 231—119 173—198—066—005—080 006 129—230—198 ИНТ 271—127 (?)—066—055 217—177—041 047—191 135—129 (130?)—188 ИНТ 090—310 149—073—303—232 106 289—198 ИНТ 242—099—088 342—078 158—191 264—119—182

22 010—004—208—155—119 110—159—119 082—129 225—198 ИНТ 264—280 090—028—129—066—005—080 205—280—110—066—195—159 177—041 ИНТ 129—264—073—005—080 055—010—306—080 243—159 140—003 ИНТ 055—228—089—073—005—080 012—177—080 074—089—310 233 ИНТ 234—329—155—119 110—004—005—177—080 205—005—275 205—211—003 ИНТ 250 210—. . . 205—119 074—028—129

23 001—306—011 080—074 012—182 248 ИНТ 306—211 304—159 106 323—080 ИНТ 248 235—. . .—292 106 010—310—182 ИНТ 159—210—155—119 110—303—244 106 057—080—055 ИНТ 205—211 010—303—244 350 110—264—182 ИНТ 090—066—144—175 010—303—244 195—069 161—195 ИНТ 065—. . .—182 149—. . .—303—244 260 084—182 ИНТ

24 162 351 . . .—177—161 194—232—073—084 ИНТ 205—141 306—297—059 205—055 161 010—210—108—005—177—080 ИНТ 210—234—188 243—264—004 055—275 210—310—086—198 ИНТ 115—280 205—141 232—182 129—211—108—005—177—080 ИНТ 329 047—066—144—188 . . .—267—188 067—210—155—004—280 090—073—289—198 289—198 ИНТ . . . 161—177—041 232—159 047—191 106 211—108—005—177—080

25 155 (?) (103?)—210—073 194 195—069 103—210 ИНТ 158—210—073 228 289—149—073—232 074—267 ИНТ 074—267 064—159 103—210 074—326—155 ИНТ 184 203 228 256 ИНТ 262 090—225—075 096—

210 342—232 ИНТ 105 177—080 105 306—211—. . .—055 ИНТ 067—210—155 232—339 235—119 074—267

26 188—182—243 201—005—161—005—080 074—267 074 ИНТ 074 289—149—073—066—303—129 110—073—066 289—232

27 047 074—225—151 232—144 162 ИНТ 106 010—232 074—232—310 260 ИНТ 264—119—232—175 090—067—004—242—. . .—177—080 010—067—. . . 051—225—. . . (два последних знака, возможно, являются одним) ИНТ 343—264 010—073—303—129 310—066 179 (?) ИНТ 010—080—089—198 306—080—243—005—177—041 235—161—074 129—210 ИНТ 090—006—. . . 096—069—289—159 289—074—303—069 010—210 ИНТ 158—232 173—297—144—188

28 036—235—310 205—005—228 300—005—161—055 057—004 ИНТ 264—310 240 110—066—055—297 057—004 ИНТ 115—004—005—080 065—172—005—080 151—280 235—003 ИНТ 010—310 177—055—080—175 110—051—. . . 096—. . . ИНТ 110—080—182 289—267—303—129 175—326—280 129—161—005—161—310 ИНТ 010—151—055—228 177—080 081—155 260—329—309

29 106 289—198 217—177—080 090—310 ИНТ 205—326—280—191 . . .—080—066—005—080 105 289—188—119 ИНТ 177—004—244 010—073 283 046 ИНТ 074—119—210—069 010—211—108—144—188 310—004—159 182—277 ИНТ 188—192—349—275 207—244—289—155 010—080—066—055 102 ИНТ 103 201 074—329—088—159 201 ИНТ 057—005—080—066—055

30 235—230—177 289—234—066—055 235—310 ИНТ 264—119—232—175 214—264—122 (?)—129 195—225—139 080—074 ИНТ 086—073—089—198 010—228—231—217—156 055—195—177 065 ИНТ 010—310 235—119—188 011—028—066—005—177—041 010—073—208 ИНТ 110—182—277 285—069—089—188 264—119—232 205—211

31 352 249 067—210—155 177—028—188 ИНТ 359 248 110—075—066 306—211 ИНТ 144—178 024 149—310 088—283 ИНТ 144—275 151—277—005—080 032 205—211 ИНТ 267—303—191 149—310—144—110 260—195—289—198 264—310—074 ИНТ 306—080—. . . . . .—. . .—280 090—194 024

32 090—210—005—168 297—005—080 198 019 ИНТ 179—069 289—198—243—303—159 198 289—205 ИНТ 090—194—004 141—003—159 144—310 004—205 ИНТ 289—267—303—129 090—073—066—264 110—075—066 059—177 ИНТ 004 205—166 191 090—303—066—289—066—264 205 ИНТ 264—119—210—310 032 090—194—066—303—129 010—073—232 106 004—202

33 . . .—130—159 102 303—232—159 011—232 106 010—073 ИНТ 289—149—073—232 074—149—175—182 201—119 264—142—303—261 265—073—144—073—055 228 ИНТ 303—069 010—201—028—217 183 161—011 ИНТ 183 260—195—289—073 264 184 ИНТ 055—036—104 . . .—. . .— 005—161 210—280—066—304 151—277—175 ИНТ 110—210—285 010—144—177—080 066 ИНТ

34 074—089—073—232 011—074 144—188 202 ИНТ 264—119—232—175 188—080—005—080 041—285 (?)—066—055—. . .—177—080 012—175 ИНТ 306—080—243—005—080 144—275—066—055 115—277 211—242 ИНТ 055—005 277—089—198 059—066—055 184 ИНТ 240 289—073—243—066—177 193 (?)—098 250 ИНТ 289—234—066—055 217 230—194—175 129—264—188—. . .—108 ИНТ 289—149—073—232 264—177—228 . . . 066—. . .

35 289—069—011 289—188 106 177—080—066—005—080 260 155—119 ИНТ 074—144—073—232 110 (?)—289—242—119 183 140—242 ИНТ 15 183 090—067—004—244 074—360 ИНТ 004—280 289—175 090—067—004—244 306—360 ИНТ 029 (?)—177—217 085—264—159

36 047—066—144—188 144—310 ИНТ 183 289—175 201—110 066 ИНТ 222 264—119—232 066—. . .—078 207—242—289—155 ИНТ 235—119 110—149—309 361 262 ИНТ 010—210 260 074—078 ИНТ 207—011 140—003 . . .—177—080

Стела с эпитафией императрице Жэнь И (1055 г.)
Текст Ц-8

1 237—140 370—182 032 ИНТ

2 086—309 264—119—232 124—078

3 289—182—134 074—326 ИНТ 032 034—119 287—140 182—182 032 289—309 201—119 264—142—195—261 362 159 . . .—177—195 035—264—159 124—078 ИНТ
Правый ряд 242 066 144 188
Левый ряд 265 303 МНТ 242

4 067—182 . . .—080—144—188 032 004 086 129—075—210—195—182 306—297—208—139 . . .—069—182

5 067—210—155 289—182—134 074—326 183 078—175—066—005—177—080 032 034—119 063 232—306 ИНТ 067—232—155 183 275—080 032 034—119 074—303—066—005—177—041 177—005—041—280 088—323 228—119 344 096—309 057—243 329 264—309—119 235—217 205—156 010—211—. . .—195—232 195—069 110—066—208 074—200 (?) 051—004 (?)—188

6 032—055 010—195—083—195 007 119

7 144—178 ИНТ 183 275—080 032 034 205—141 074—011—130 210—310 289—198

8 032 004 086 010—211—108—005—080 ИНТ 047 074—280—066—005—177—041 260—329—069 115 280 010—142—066—089—15—119 135—112—182 090—. . . 074—196 264—310—119 024 237—141 074—326 144—275 144—275—177—195 265—198—175—110 144—055—041 264—310 074—280 285—051—075 207—011—004 203 (?) 110 289—198—004—303—130

9 080 235—151 184

10 032 004 086—309 158—159 184 115—074—210—155—004 113—177—228 010—177—297 198—210—155—275 010—211—108—005—080

11 032 004 086—309 010—177—297 090—310 151—194 074—177—228 110—. . .—073—289—155 010—211—108—005—161—232 222 090—142—156 007 066—326—229 365 080 240 228 066—326—229 213 265—066—084 281 184 204 090—178—177 113—232 086—310 306—297—059 264—149 205—208—195

12 074—. . . 074—177—041 297—058 177—080 149—310 003—. . . 066—142—156—159

13 067—159 047 289—182—134 110—149—264—182 001 071 289—198—243—303—129 159—144 (?) 096 (?) (306 ?)—210 074—225—151—191 115—004—005—080

14 237—141 182—182 032 086 284 210—310—289 198 042 080 281 228 250 184 074—326—223 205—243—005 (?)—005 (?)—275 065—347 237—004 024 155—004 010—329—234 105 290 222 110—182—277 242 326 177—108 263 162 222

15 110—103—303 149—073—096—069 289—280 201 188

16 289—182—134 074—326 032 034—119 . . .—232—303—191 211—108—005—080 110—074—144 173—275—005—177—080 042 065—347 074?280 264—310—119 144—178 024 063—182 264—155—119 289—242—233 110—080—182 007 260 264—119—232 289—149—155—004 281—277—084 113—177—228 210—073—089—310 024—173 074—182 144—275 044—292—188

17 251—151—119 010—210—074—119 113—177—228 110—149 177—195 306—080—243—005—117—041 184 074—089—073—282 012—175 155 177 201—277 090—275—005—168 264—142—195

18 067—159 047 242—142—175 205 264—310—. . .—155 289—310—188 201 . . .—. . .—182 012—175 289—310 289—198 055—009—277—066—005—041 290—175 004—264—192—078 222 192—098—280 205 (?)—177—228 010—080—188 211—108—232 184 248—089—073—232 203—110 071 009 260—289—155 010—177—151—066—055—192 289—156—118

19 090—011—188 201—119 010—073—232 303—232—326—175 011—232 163 010—075 142—306—108 210 (?)—309 204 149—073 003—119 289—310 289—144 248—329—159 090—225—075 188—329—108 155—119 110—073—232 066—166—075 264—310—119 073—089 073—232 165—234—144—188 289—141 (?) . . . 201 019—080—140—098 132 . . . 098—088

20 162—073—005—177—080 ИНТ 354 024—005—297 010—073—232 010—075 110—329—176 110—329—176 . . . 110—073—289—155 212 090—168—310 281 264—142—195—234 242—110 059—177—228 224—159 010—144—173—041 267—175 231 010—210 090—195—144 283—177—080 235—073—210—155 280—. . .—234—155 115—280

21 024—005—192 010—177—151—188 105 290 024/?/—080—182 010—177—151—232 010—073—232 110—182—277 074—089—073—188 160 159—

210 066—146—210 074—089—073—232 090—011—129 ИНТ 126—280 024 010—177—151—066—055 074—028—289—119

22 032 004 086—309 067—210—155 275—080 235—073—074 115—277 090—142—156 084—232 277—329—188 323—041—155 024—161—066—089—155 284 035—264—159 124—078 126—210—155—119 057—080 ИНТ 035—264—159 090—153

Стихотворный текст из эпитафии императрице Жэнь И (1055 г.)

Примечание. Цифра с точкой обозначает номер стихотворной строки внутри строки текста.

Строка 23-я

1. 289—306 090—142—156 266—297—182 151—182
2. 024—005—192 306—210 010—211—003 158—182
3. 092—292 151—066—188 183 289—188
4. 078—176—066—005—177—041 289—175 191—182 159—182
5. 115—280 289—198—243—303—159 155—119 010—329—310
6. 113—177—228 110—275—073—303—159 050—182 192

Строка 24-я

1. 036 198 . . .—216 (?) 306—092—036—092
2. 289—074—303—195 110—080—055—195 010—080—144—198 198—182
3. 129—149—005—161 010—210 183 260
4. 011—232 074—264 (?)—177—041 367 159
5. 129—210 205—303—110—066—289—155 183 260—329—309
6. 266—297 010—172—182 151—182 158—159

Строка 25-я

1. 235—011 . . .—130—280 082—177—041 289—267—303—159
2. 040—177—041 198 055—195—089—211—119 264—198—159
3. 066—146—210—261 177—161—055—192 235—073—232 . . .—232
4. . . .—210—155—119 055 (?)—228 (?)—089—198 090—142—156—280 074—182
5. 264—310—119 129—210—309 235—073—066—264 260—329—069—191
6. 045—028—159 149—310—303—159 090—098—003 306—225

Строка 26-я

1. 024 271 (306?)—271 (306?)—112 306—080—004—066—055 010—067—. . .—. . .
2. 110—067—159 074—028—177—041 109—225—. . . 144—225
3. 275—080—119 188—066—289—198 014—326—208—155—119 144—275—188

4. 110—182—277 289—192 129—225—075—289—261 (?) 110—223—159
5. 045—232 210—175 129—242—066—303—129 235—056—188
6. 200 277 144—275 009—129—225

Строка 27-я

1. 281 264—142—198—234—280 264—156—. . .—310 130—067—225
2. 212 161—210—261 115—280 110—159
3. 260 289—192 275—080—119 115—074—182
4. . . . 162 129—225—075—289—155 208—162—005—080
5. 259 129—280 144—004—210—155—119 074—073—066—089—211—119
6. 260—329—309 198 090—156—059—210—309 206—159

Строка 28-я

1. 106 024—144—188 153—210 207—244—289—155
2. 244—244 306—. . .—243 067—210—155 207—159
3. 024 144—178 110—182—277 289—198—243—303—232
4. 205—198—066—264—119 010—172—182 003—075 177—161—005—080
5. 260—329—069 110—182—277—119 198 289—192
6. 067—210—155 . . .—191 090—180—177 078—177—161—005—080

Строка 29-я

1. 129—280—119 289—188—119 090—175—144 . . .—134—280—129
2. 092—292 . . .—198—055—192 106 173—161—005—080
3. 275—080 235—175 055 010—080—066—005—080
4. 115—277 090—142—156 289—074—303—195 200
5. 110—075—066 110—182—277 010—177—151—066—055 010—067—116
6. 108—005—073—066—005—177—080 010—232 267—175 059—177—080

Строка 30-я

1. 289—267—177 264—142—277—155 086—310 306—168—310
2. 177—161—055 010—201—004 129—210—310 108—005—177—080
3. 175 133—339 067—210—155 260—370—297 010—142—177—041
4. 035—264—159 090—142—156 242—119 144—200
5. 047 110—329 106 289—073—089—155
6. 144—310 289—188—232 323—161—005—080 306—200

Строка 31-я

1. 177—161—232 310 106 019—089—210—155
2. 006—159 232—045 090—067—004—244 074—200
3. 212 373 306—133 161—292—317
4. 115—277 371—177 289—074—303—195 200

Строка 32-я

235—. . . 074—144 . . .—200? (064?) 245—264—119 198 031—078
. . .—182 010—210—264 110—119 096 207—011 140—003 126—177—080

Исяньская стела

Текст Ц-9

1 . . .—. . . 003 . . .—. . . . . 004 . . .—
119 306—. . .—191 035—264—159 . . .—078 ИНТ . . . . . .—
. . .—242

2 . . . . . 236—177 110—. . .—309 . . . . . .—. . . . . 125—
119—159 204 126—177—080

3 . . . 004 26 + 182—243 096 . . .—. . .—110—. . . . . .—. . .—
264 149—058 188—089—310 237—310—309 235—243—. . . 010—151—
. . . . . .

4 236—134 183 038 032 034—119 . . .—. . .—. . . —297 . . .—. . .—. . .—
066—303—129 110—075—066 350—. . .—191 210—. . . 242 082—129
260—069 . . .—. . .—. . .—. . . 234—280 230—069—182 177—080
. . .—. . . 080 . . .—225—151 . . .—. . .—. . . . . .

5 208—155 . . .—182 . . .—. . .—198 . . .—. . . 289—. . .—156 . . .—069—
. . .—010 . . .—. . .—. . .—066—005—041 ИНТ 264—134 074—326
032 034—119 . . .—310 . . .—. . . . . — —. . . . . .—. . . 264—196
222 289—. . .—. . .—232 155—. . . — . . .010—. . .—191 . . .—. . .—
. . .—. . .

6 . . . . . .—242—264 110—. . .—248 184 155—. . . . . .— —134—262 . . .—
. . . . . .—. . .—110—119 . . . . . .—. . .—. . . . . .—177—080 110—
. . .—. . . . . .—. . . . . 074—. . . . . 264—
. . .—006 264—166—008 198 284 . . .—. . .—. . .—. . .

7 . . .—. . . . . .—. . . 235—036—119 . . .—. . . 110—234—280 144—
178 . . .—. . . . . .—. . . . . .—. . . . . .—. . . 310 182—243—. . .—
177—161 298—129 . . .—089—192 177—080 ИНТ 264—134 074—326
032 034 . . . 107 . . . . . .

8 . . .—. . .—005—177—080 . . .—067—280 066—134 264—195 309
001 118 261 011—. . .—188 . . .—191—188 264—198 096—277—. . .—
119 182—243 151—066—188 205—210 . . .—178 . . .—. . .—155 004 262
066—134 264—195—309 . . .—. . .—211 . . . . . 106 161—188 . . .—
. . . . . .

9 004 262 066—134 264—195—309 144—178—182 144—178 110—234—
280 144—178 . . .—177—041 . . .—. . . . . .—. . . . . .—. . . . . .
144—178 007—208 . . . . . .—. . . 110—. . .—309 . . .—182 044—292—
261 ИНТ 264—134 074—326 032 034 164—310 . . .—310

10 . . . . . 177—080 350—. . .—159 242—177— . . . . . 149—
198 . . .—. . .—303—129 010—067—. . . . . .—. . .—108—005—080
. . . . . .

11 . . . . . 004 . . . 236—. . .—212 . . . . . 194—. . .—196—066—264
. . . . . 144—. . .—310 . . .—. . . . . 074—232—264—066—303—
232 . . . 140—260 262 074—145—119 182—243 . . .

12 . . .—. . . 264—. . . 309 . . .—. . . . . .—230—188 004 . . . . . .
. . . . . .—196 010—230—. . .—188 . . .—. . . 205—211 144—178

004 262 . . . 090—208—. . . 014 . . . 035—. . .—004 228—208 234—119 . . . . . 260 . . .

13 . . .—. . . . . —. . . 173 236—056—066—264 . . .—. . . 047 . . . 074—326 . . . 066—303—280 256—310 010—289—310 177—080 . . . . . .

14 . . . . . 110—166 . . .—. . . . . 236—310 . . . . . 210—234 . . . . . 002—267 . . . 115—074—232 177—159 289—149—155 208—011 140—003

15 . . . . . 177—080 . . . 248 264—196—234 . . . . . 140—108—066—005—080

16 . . . . . 044—292—309 . . .—. . . 262 144—275 037 306—011—177—. . . . . 044—299—309 140—219 . . . 177—080 . . . . . 260—119 182—243

17 . . . . . 192 . . . . . 230—198—159 . . . . . 007 188—089—191—119 090—. . .—262 074—177—080 183 . . . . . 074—. . .—242 044—292—155 . . .—. . . . . —. . . 264—243 . . .

18 . . .—310—084 . . .—. . . . . 010—. . .—280 . . . . . 090—073 074—242 309—232 074—011—130 135—175 260 . . . . . 0004 262 . . . . . .

19 046 110—182—277 236—005—297—119 090—. . .—280 182—243 010—211—. . .—. . . 090—. . .—262 285—310 289—198—004—066—232 . . .—. . . . . 177—080 300—005—080 304—277—005—177—080 046 . . . . . 090—310 . . .—073—303—129 126—074—242 260 . . .

20 022—. . .—119 180—080—066—055 222 . . .—066—280 . . .—. . .—. . . . . 110—. . .—280 164 090—225—151—188 341 310—. . .—003 . . .—217—003 005—089—310 090—329—262 . . . . . .

21 129—. . .—151—. . . . . 260 188—168—323—297—159 130—306 302—. . .—119 135—110 004 . . .—. . . 173—271 074—242 158—159

22 . . .—. . .—. . . 074—088—. . .—198—159 . . . 173 201—092 289—074—304—195 177—353—005—177—041 130 260 066—182 074—225 . . .—277—188 . . .

23 . . . . . 006—075—182 046 004 262 . . .—277—188—119 080—004 144—055—041 354 205—211 . . . 066—142 110—234—280 . . .—. . . . . —. . . . . .

24 . . .—. . .—. . . 135—130—159 130—090 144—055—041 240 222 118 . . .—. . . 306—217 205—211 080—119 074—151—110 005—005—. . . 159—289—. . .

25 . . .—. . .—. . . 144—161 129—219 183 275—080 240 080 354 228 095 076 184—191 188—071—069 201—074—. . .—182 235—149—309 . . .

26 . . .—. . .—191—292 310—182 289—267—303—129 224—188 090—073—. . .—310 105—073—005—080 106 . . .—232 141— —003 355—198 177—. . .—055 . . .—. . . 306—075—191 035—264—210—155

27 . . .—089—310 010—. . .—236—066 066—289—280 046 115 010—080—208—155 074—232—264—280 115—277 047—066 144—188

28 074—011—242 . . .—. . .—. . .—. . . 074—080 264—230—188 004 262 236—056 . . . . . .—. . . 005—303—. . . 228—208—234—119 236—125—. . .—. . .—159 . . .

29 010—. . .—075—159 010—. . .—211 182—243—191 211—304 130—280 074—256 ИНТ 110—004—177 233—182 115—280 129—230—. . .—005—041

30 010—. . .—182 106 010—080—066—055 . . .—119 078 ИНТ 260—234 066—119 356 264—191—144—188 ИНТ . . .—. . .—. . . . . .—. . .

31 007 228 ИНТ 184

32 . . . . . 035—264—280

Надпись на подвеске в форме рыбки, р. 169
Текст Ц-10

1 183 149—073 130—310 074—026—309 002—267

Надпись на бронзовом зеркале из провинции Гиринь

249 065—285 129—149—234—066—264 265—073—289—073
110—051—075 106 297—129—319 183—191
155—228—177 . . . 045 191—182
192—066—005—177—080 205—242а—066—289—005—177—080
183 106 297—129—319 110—051—191

Текст эпитафии из уезда Синлун

1-я строка (11 блоков)

. . .—178 . . .—. . .—119 309 (?)—142 . . .—149 (?) . . .—. . .
264—198—. . . 306—075—191 035—264—159 (огромный интервал)
277—264—232 . . .—. . .—069 126—177—080 (далее небольшой интервал до конца строки).

2-я строка (51 блок)

055—230—. . .—. . . 110—234—075—119 242а—129—159 . . .—. . .—182—243 108—243—175 306—182—153 . . .—074—264 281 210—234 205—225 . . .051—075. . . 080 004—011—159 090—011—129—280 . . . . . 074—225—149—234 (интервал в 1 графему) 180—210 074—326 032 034—141 260—069 289—242б 235—177—273 144—178 177—080 074—055—073 . . .—119 074—177—080 265 265 205—005—275 182—242а—074—280 271—161 . . .—. . .—066—303—159 306—. . .—066—188 231—191—182 010—073—208 004—271—129 144—275 242а—099—088 110—182—277—004—144—188 205—005—228 . . .—. . .—280 144—275—055 010—210—074—119 260—289—073—066—. . .—129

3-я строка (49 блоков)

. . .—066—005—080 042 065—112 066—028 090—028—129—182 (?) . . .—. . .—089—232—242а 074—119—119 236—295—079 (083?)—326—309 191—066—303—159 242а—177—192 230—198 180 (?)—211—139 289—142 . . . 090—028 289—182—277—289 (?)—159 242а—153 (?) 297 . . .—275—. . . 144—178 177—041 074—080 (?)—066—. . . 289—182 225—235 (?) 177—080 . . .—177—161 049—280 168—074 233—182 018 (?) 277 080—074 173—011 177—161 242а—. . .—. . .—159 205—141—191 205—069—066—260 (?) 063—182 . . .—110—119 . . .—. . .—014—110 (два блока? или повтор?) 074—129—173—039 (?) 188 (?)—066—188 210—309—. . .—159 (два блока?) 074—028—080—014 (?) . . .—. . . (?) 177—161—005—080 . . . . . (?) . . .—277—. . .—. . .—. . .—. . . . . .—182—. . .—. . .—005—161—232 073 . . .—. . .—119 . . .—261

4-я строка (50 блоков)

. . .—. . .—. . .—. . . 024 266—297 289—183 080—089—073—005—080 . . . 311 (?)—217 310—211—309 273—182 . . .—280 257—177 115—110 074 (075?)—066—089—073—005—177—161 . . .—. . . 010—240 (310?)—074 . . .—. . . 298 057—243—005—080 . . .—232 010—210 125 (?)—261 (?) 289—074—303—014 265 (?)—191 188—055 110 (?)—280 257—177 004—232 011—129 . . . 115—110 075—066—089—210—. . .—280 271—003 225 (?)—182—. . .—243 (234?)—303—159 138—090 300 360 (=204) 231 (?)—188 065 051 . . .—242 265 (?) 242 (?) 106 090—156—058—232 124 (?)—078 155 (?)—004—188 010 (?)—289 243 (234?)—. . . 205—005—275 182—243 230 (?)—280—. . .—. . .—. . . (два блока?) 271 (?)—. . . 004—011—159 248 245—264—119 . . .—. . . 289—198—004—066—232 . . . 144—055—041 007 (?) . . .—. . .—. . .

5-я строка (55 блоков)

208 (275?)—073—188 004—011—280 096 (?) . . .—. . .—074 (078?)—232 149—234 . . .—. . .—. . .—. . .—. . .—. . . 285—218—309 . . .—. . . 088—289 (290?)—228—119 . . .—. . .—129—159 (?) 110—140 066—142 (?) . . .—. . .—. . .—. . . 141 (?)—182 306—182—153 110—275—177—218—182 026 (?)—228 (?) 173—005—041—280 088—289—228—191 110—069—144—232 155—004—188 205—005—275 182—243 074—280 . . .—156—. . . 173—080 110—080 004—011—159 182—243 235—149 361 289—196 (?) 298—280 144—. . .—280 235—175 . . .—. . . 115—277—191 (?) 289 (?)—198 . . . . . 207—080 096 311 (?)—. . .—179—196 (два блока?) 074—177—168 361 115 (?)—141 264—198 264—196 074—. . .—159 047—191 004—. . .—066—303—280 . . . . . 096 205—177

6-я строка (55 блоков)

. . .—. . .—. . .—. . . 177—041 . . .—219—. . .—119 161—177—041 047—066 144—310 235—. . . 182—232—182 (?) 264—310—119 245—264—191

289—187 . . .—. . .—280 108 205—156 110—280 096 205—177 264—196? 285—217 (218?)—309 (два блока?) 239 . . .—. . .—074—. . . 092—292 . . . 198 110—234—280 . . .—. . . 302 (?) 182—232—182 222 078—176—089—211—119 281 204 205—264 (?) 080 237 228 240 184—191 . . .—280 055—. . .—280 (два блока?) 208 (?)—198—. . . 264—198 004—243—280 074—119 096 205—177 090—297 . . .—074—084 096 (?)—. . . 264—198 . . .—. . .—. . . 012—242 . . .—. . . . . .—. . . . . .—. . .

7-я строка (58 блоков)

182—182 . . .—. . .—. . .—. . . 245—264 289—187 173 161—177 (173?)—080 110—. . . 230 (?)—182 . . .—. . . 261 (262?) . . .—. . . 035—175 149—073 065—242а 074—149 310—232 . . .—210—. . . 198 . . .—. . . 144—178—182 149—310 . . . 090 (?)—232 242б 264—149 227—080 231—191—182 010—073—280 144—275 . . .—310 (?)—074 (?)—119 080 260—289—309 161—066—055 . . . . . 198 205—005—228 108 161—280—. . .—119 108 110—280 047 158—159 . . .—. . . 250 240—191 010—329—310 281—161 297 (?)—. . .—. . . 074—151 (?) 074—144 264—. . .—. . .—. . . 066—. . .—242б 250 237 . . .—. . . 066—225 151 (?) 004—003—066—303—066—232 250 015—191 260—069 289—310

8-я строка (56 блоков)

211 (?)—323—108 238—177—273 144—178 . . .—182 095 281—191 096—. . . 264—142—196 262—043 010—210—003 . . . . . .—191—049—306 (?) (два блока?) 137 262 (?)—043 004 (271?)—011 066—280 066—232 042 (260?)—090 080 (?)—074 (?)—280 . . .—177—080 184 264—210 014 285—182 014—182 306—191 (? 200?)—. . . 110—225—075 205—005—228 260—069 . . . 249—191 096 264—198 . . .—219 074—146 (?) . . .—294 004 (?)—014 (?)—066—303—129 001 210—234 047 084—066—264 . . .—. . . 010—211—. . .—. . .—232 042 090—028—129—182 264 (?)—310 306—297—059 090—028 074—. . . 232—. . . 218 177—232 . . .—234—236—155 144—156 289—119 040—177—041 126—210—155 205—005—228 231 122 (?)—129 210—309 110—182—277 010—008—242б

9-я строка (52 блока)

046 300 098—088 285—182 180—177—041 104—210 (232?)—159—280 194—210 055—144—175 084—066—264 031—058—073—055—182 066—028—289 224—242б 144—275 055—275 205—303—110—066—303—159 110 (?)—141 (?) 144—303—066—. . . 075—159 198 061—146 231 090—028 (?)—129—182 (?) 188—098 (?)—217 (218?) 001 (?) 071 105 237 361—119 188—089—310 205—. . .—066—. . .—198 (два блока?) 115—119 074—. . .—119 065—112 090—208—242б 002—267 090—073—232—074—173 (три блока?) 188—280 (?) 205 (?)—005—228 306—011—110—280 210—309 090—. . . . . .—. . .—. . .—. . .? . . .—. . . 057—080 230—198 133—155 031—078 290—004 010—177—297 177—041—232 (210?) 198 205—005—228 . . .—129 075—066—. . .—155 194 (?)—210—073—144—188 110—182

10-я строка (51 блок)

242а—129 177—080 141 (?)—089—304 (195?)—066—005—080 177—159 205—005—228 . . .—. . .—075 284 074—289 (364?) 088—066—005—080 143—303—074—242б 205—141 110 177—228 . . .—. . .—. . . 010—. . . 210—309 177—080 260 (?)—069 232—014 . . .—. . . 198—182 . . .—182 090—073—289—198 042 198 046—110 162—066—005 (177?)—161—232 (два блока?) 042 (260?)—. . . 080—074—280 144—275—055 (?)—. . .—055 . . . . . 222 200 (?)—191 289—020 (?)—129—159 161—177—041 047 (?)—066—144—188 205—177 (?)—. . . 035—264—188 (два блока?) 106 042—110 066—. . .—155 222 267—303—159 281 080 218 228 250 281 184—191 . . .—232—182 110—210 . . .—. . .—280 205—208—191? . . .—177 177—032 (?)—. . . (два блока?) . . .—119—. . .—182 (два блока?)

11-я строка (51 блок)

176—196—309 205—005—280 132—155 242а—032 (?)—. . .—198 243—074—242б 066—232 175 (?) 090—065 (?)—156 289—183 106 . . .—. . .—. . . 205—141 046 (?) 211—304 002—267 090—073— . . .—074 173—074—242б 232—280 205—210 271—. . . . . .—. . . . . .—. . .—280 253—089—191 (?) 010—080—188 . . .—. . . . . .—. . .—139 092 (?)—. . . 205—141—110 198—182 161 (?)—011 019—228 040—177—228 205—263—280 273—159 . . .—. . . 122 (?)—242а—129 264—196 (?) . . .—217—. . . 208—084—182 . . .—. . .—210 262 110—110 (?) 159 (161?)—310 177—080 . . .—. . .—242б (?) . . .—. . . . . .—211 (?) 271—108 (?) 232 (?—045—232 289—198 . . .—. . . (?) 300 (?) 042 010—112—066—. . . 205—110—303—191 . . .—. . .—280 . . .—119 130 260 . . .—. . . 271—. . . 074—256

12-я строка (51 блок)

283 (?)—228—159 (два блока?) 179 (?) 101—210 352—277—014 183 (?)—210—073 055—234—055 129—292—198 108—198—182 . . .—182 289—159 . . . 103 173—080—242б 090—208—242б 130 289—. . . . . .—. . . 164 208—084—182 236—131 (?)—210 262 110—110 205—243—007 040—177 228—280 110—080 . . .—. . . .—069 057—243 . . .—110 090—004 (?) . . . —066—005—177—041 130 (132?) 232—159 004—. . .—005—080 096 (?) 164—309 289—187—005—310—182 242а—099—088 110—182—277—004—144—188 294—. . . . . .—271 177—364 047 179 (?) 207—110 188 (?)—. . . 110—364 242а—177—192 173—297—144—210 289—073 260 . . .—232—175 315 149—198 144—066 . . .—093 067 (?)—210 (?)—155

13-я строка (52 блока)

075—066—055 205—. . .? 129—. . . 051—075 . . .—. . . 230—198 177—297 (296?)—144—110 205—277 (?)—. . .—280 110—364—280 042 090—028—129—182 144—280 090—205 (?) 057—228—177 (два блока?) 055—. . .—. . .—. . . 210—309 004—011—129 188—. . .—. . . (два блока?)

132—198 . . .—. . . 110—211—326 (?) 205—210 107 090—028 . . .—. . . 198 042 130—008 010—. . . . . .—066—005—173 (177?) 090—242б (?)—232 110—364 294—159 106 205—057 (?)—161 260 358 (343?)—264 . . .—141—089—211 (два блока?) 139 235—161—074 106 074 (?)—225 (?) 009—129 (?)—051 051—074 242а—. . . 110—080 . . .—232 264 (?)—182 . . .—304—066—188 149—242а 188—. . . 057—195 140—242б 055 (?)—041—280 . . .—074 306—011 . . . 139 235—161—074 285—182 211 (?)—108—005—080 074—066 010—080 089—209 (?)

14-я строка (52 блока)

163—210 007 (?)—232 201—300 (два блока?) 210—234 289—198—110 256—310 066—289 264—. . .—192 074—177—161—055 . . .—119 242а—014 289—198—243—303—129 004—179 . . .—219 234—062 074—166 031—078 063 . . .—. . . 177—161—005—080 184—182 . . .—198 243—175 066—232 289—073 250 306—011 184 . . .—119 232—280 (?) 205—210 271—. . . 108—069—188 (?) . . .—228—159 . . . 080—014 011—074 . . .—129 090 (?)—234—188 230—198 198—125 110 205—277 (?)—067 243—066—303—242 (?) . . .—188 010—175 (?)—280 (два блока?) . . .—. . . 090—232 110—242б—155 173—161—005—080 198 306—089—310 289—028—129—182 289—198—243—303—159 205 (?)—156 (?) . . . 035—264—188 106 042—110 066—232—155 (?) 074—166 031—078 063

15-я строка (57 блоков)

289—198—243—303—242б 205—141 283 (?)—228 066—028 066—028 . . .—182 110—. . . 310—159 (?) 132—310 051—310 (?) . . .—176—. . .—. . . 110—110 010—. . .—232 182—187 . . .—. . .—. . . 168—198 173—080 . . .—. . .—. . .—280 260 110—289 050—119 055—228 074 (?)—089 310—280 . . .—102 (?) 082—129 173—080 222 264—310—119 010—177—297 297—177 (?) . . .—. . . 210—155 260—069 106 110—110 106 080—055—217 090—208—242б 222 264—310—119 133—155 031—078 290—004 074—. . . 031—078 063 289—198—243—144—188 140—003 289—156 (?)—118 179—. . .—066—. . .—. . .—. . . (два блока?) 090—. . . 074—177—041 (?) 106 161—066 173—. . . 011—232 (?) 080—242б . . .—310 065—088 260—289—. . . 090 (?)—179 130—280 090—028—. . .

16-я строка (49 блоков)

. . .—310—. . .189 004—179 264—134 235—285 . . .—. . .—. . .—. . .—055 205—110—. . .—191 106 . . .—304—. . . 242а——177—192 . . .—081—066—149 235—182 . . . . . .—. . .—. . .—. . . 232—182 . . .—. . .—089—. . . 289—198—243—074—242б 242а—177—192 . . .—161 230—073—005—080 . . .—228 074—182 264—134—191 289—198—110 181—004—280 055—. . . 161—. . .—177—. . . . . .—210 065 (?)—260 (?) 161—232 073—182 110—208—198 242а—099—088 110—182—. . .—004 182—005—. . . . . .—307—009—066—005—177—080 042 242а—177—192 106 . . .—. . . . .—. . .—242б 130 264—196 285—218 260—182 074—. . . 129—182 180—

234—066—055 010—177—151—066—055—192 162—191—182 180—073—066—005—080

17-я строка (50 блоков)

080 . . . . . 205—177—192 110—080 149—188 . . .—210—011 235 (?)—161 074—119 004—275—005—168 129—230—198 (?) . . .—066—005—080 . . .—182 . . .—182 . . .—230 096 205—177 264—195 . . .—. . .—. . .—. . . 110—149 . . .—280 210—310 289—198 177—080 283—005—080 211—108—005—080 . . .—303—. . .—. . . 144—275—055 144—178 040—210—309 162 110—149 273—182 289—198—243—303—280 242а—177—192 . . .—. . . . . .—. . .—309 . . .—. . .—080 . . .—. . . . . .—232—. . . 110—182—277 . . .—129—280 177—168—188 290 284 010—073—208—155 260—289—073—066 . . .—242б . . .—177—080 161—191—182 004—011—129 140—003 074—289 . . . 230—. . .—280 010—172—182

18-я строка (16 блоков)

289—198—110 . . .—. . .—009 (два блока?) 236 (?)—304 096—309 205—005—275 014 (?)—110—. . . (два блока?) . . . 074—. . . 066—. . . 110 (?)—075—178 205—210—280 090—225 198—. . .—005—080 103 (?)—119 211—108—232 042 . . .—. . . 090—004 (?)—242б 055—009 161 (?)—177—041 242а—177—192

19-я строка (47 блоков)

. . . 074—326 110—080 177—041 144—326—159 198 (?) 205—177 . . . 159—182 110—182 277—. . . 080—232 144—. . . 074—280 284 144—075 177—195 210—234 074—229—009 289—198—119 165 (?)—306 211—108—005—177—161 144—055—041 . . .—. . .—005—080 074—. . .—232—. . . 200 284 . . .—. . . 088—066—005—080—232 165 (?)—306 231 080—074 177—080 183 004—142—280 250 248 080 144—161 264—. . .—182 283—080 074—144 264—294 004—011—066—303—129 144—075 177—289 210—234 074—229—009 289—198 129—161—005—161 211—108—232 004—142—280 250 252 080 074—182 264—310—119 074—177—080 177—228—162 351

20-я строка (45 блоков)

090

110—149 289—198—243—303—280 004—142—280 250 237 080 . . .—210 (?)—264—205 199 236—219 074—144 090—011—066—303—280 222 004—011—129—280 256—310 080—191 161—. . . . . 079—043 236—069—090

210 (?) 262 004—193 (?)—066—303—129 090—225—151 074—225—151 157 090—. . . 264—. . .—006 010—210—108—242б 074—. . .—. . . 289—198 . . .—. . . . . .—280 177—. . . 042—055 080 . . .—. . . 162 . . .—182 . . .—119 010—205 129—292—198 . . .—129—. . .—. . .—. . .—. . . . . 079 (?)—043 236—069—208 262 265—073 289—198 066—. . . 244 199 236—219 (?) 074—372 264—064 010—210 236—144—232 090—011—129—280 007 080 161—. . .

21-я строка (50 блоков)

. . .—. . . 074—. . . 264—302 (?) 213 . . .—. . .—182 096 . . .—. . .—. . .—. . .—242б . . .—. . .—055—297 182—243—074 177 (?)—. . . 004—011—129—280 240 080—191 161—. . . . . .—129 078—. . . 004—011—066—303—242б . . .—. . .—236—218 (два блока?) 129—161—209 110—311 . . .—. . . 264—. . . 264—196 (?) 010—210—108 090—010 047—066—144—188 256—310 080 . . .—168 289—. . .—280 . . .—. . .—. . .—. . . 074—177 (?)—168 361 004—011—066—303—280 047—066—144—188 007 080 207—080 096 (090?) 311—182——179—196 (?) 074—177—168 361 004—011—066—303—280 047—066—144—188 239 080—191 . . .—173 198 (?) . . .—. . . . . .—. . . . . 004—011—066—303—280 047—066—144—188 281

22-я строка (50 блоков)

080—191 141 (?)—264 090 (?)—047 (?)—228—149 (?)—119 022 (?)—159 173—273 (?) 041—. . . 192 (?)—182 182—243 306—297 074—. . . 273—242б 264—149—210 110—311 177—080 047—066—144—188 076 080—191 010—134 057—219 . . .—134 260—043 (?) . . .—210—108—242б 110—066 . . . 004—011 (?)—066—188—280 047—066—144—188 015 080—191 . . .—. . .—280 140—219 . . .—. . . . . :—. . .—. . . . . —. . . 110—311 074—. . . 010—210—108—242б . . .—. . .—. . .—. . . 004—011—066—303—280 042—055 (?) 080 140—219 . . .—. . . 129—149—210 110 (?)—311 074—. . . 010—210—108—242б . . .—. . .—. . . (?) 004—011—066—188—280 042—055 080 144—275 055—003—. . .—. . .—177—161 (?) . . .—. . . . . .—. . . . . .—. . . 211—242а 042—055

23-я строка (43 блока)

080 144—304 . . .—196 264—092—168 074—142 264—198 262 . . .—210 108—084 042—055 080 144—275 129—074—211—108 . . . 096—210 066—134 074—177—168 . . .—009 262 . . .—134 . . .010—211—108—084 183 004—142—156 256—310 080—191 129—149—. . . 074—230—. . . 010—211—. . .—. . . . . .—. . .—. . .—. . . 177—168—. . .—. . . . . .—. . . . . .—. . . . . .—. . . 289—134 (?)—280 . . .—. . .—. . . 004—011—066—289—242б 042—055 089—. . .—144—280 . . .—. . .—. . . 004—011—129 004—179 264—134—119 . . .—142 236—149 010—211—108—005—080 (интервал до конца строки)

24-я строка (47 блоков)

210—309 205—156 . . . 074—289 (364?) 088—066—005—080 110—182 . . .—234 289—198—243—084 173 (177?)—168—080 290 173—161—055—182 010—151—178—055 (два блока?) 110—225 055—228 168—066—005—280 (?) 230—177—. . .—. . .—073—. . .—. . . 343 (?) . . .—. . . . . .—. . . 213 232—046 004—066 064—280 (?)—110 074—177—080 . . .—. . .—. . .—. . . 183 004—142—156 006 080 290 . . .—. . . . . .—. . . . . .—. . .—. . .—. . . . . .—. . .—. . .—. . . . . .—. . . . . .—. . .—. . .—. . . 292—. . .—280 042

080 006 228 . . .—146 . . .—179 . . .—. . .—182 (?) 289—198—110 . . .—168—080 . . .—280 162 351 110—149

25-я строка (45 блоков)

090—069—129—182 177—161—055—298 198—074—004 230—177—228 , , 129—161—005—146 110—069—143—303—130 135—210—309 306—080—243—159 273—066—005—177—161 . . .—292—. . . 012—242б 144—217 191 182—243 188—080—. . .—055 285—066—188 169 (?) 110—159—280 343—069—198 162—182 . . .—. . .—. . . 106 . . .—. . .—. . . . . .—. . .—. . .—. . . . . .—. . .—. . .—. . .—. . . . . .—. . .—. . . . . .—. . .—182 292—. . .—. . . 306—. . .—155 235—011 297 010—080 130—310 300—005—080 090—303—066—210—155—119 064—. . .—066—. . . 106 . . .—074—. . .—155 364 064—175 271—. . .—. . .—. . . 289—198—243—074—242б 042 080 237 228 007 184—119

26-я строка

. . .—. . . . . .—310—084 . . .—267 (?)—188 228 184—191 061—308 144—129 289—. . .—067 . . .—. . . 008 (?) , , 110—289 106 090—. . . 207—280 042 004—011—242б 271—. . .—. . . 004—. . .—066—303—129 (?) 074—011—242б 260—069 233 022—232 208—080 135 (?)—182 . . .—. . . 289—. . . 074—177 . . .—. . . 144—161 (?)—. . . , , 045—110 173—161 (?)—. . . . . .—. . .—. . .—. . . . . .—. . . . . .—. . .

27-я строка

210—309 205—005—228 180—169 075—014—182 235—073—182 144—178 260—043 (?) 066—219—182 110—326 302—210 004—080—182 074—372 264—294 004—011—129 289—182—277 010—211—108—005—080 066—182 144—289 260—043 066—219 129—292—198 211—108—005—080 110—069 130 262 096 . . .—. . . . . .—. . . . . .—. . .—. . . . . .—. . .—119 . . .—. . . 074 . . .—. . . 144—. . . 144—055 073 106 298—159 173 187 . . .—. . . . . .—. . . . . .—. . . 182—243 306—098—. . .—005—041 281 210—234 016 (?)—. . .—188 (два блока?) 289—. . . . . .—. . .—119 285—210 . . .—182 . . . 262—119 144—178 074—225 149—234 304 (?)—232 . . .—182

28-я строка (50 блоков)

. . .—67 (?)—089 (?)—173 260—069 289—310 110—182—277—004—144—188 080 260—289—309 177—080 280—310 . . .—. . . 182—159 110—182 277 004—142—005—080 306—156 (?)—310 022—090 129—225—075—232 306—080—110—159 129—280 090—329—177—275 294—159 . . .—. . .—074 . . .—198 . . .—. . . 213 . . .—. . .—. . .—. . . 090—. . .161—. . . 151 (?)—159 122—129 . . .—014 (?) 306—080—. . .—066 040 (?)—177—041 080 144—275 248 (?) . . .—. . .—159 014 109—225 149—234 192 233—182 092 (?) 164—310 289—187 235—307 . . .—066—005—080 074—080 129—242б 090—208—242б 140 (?)—219 235—217 177—182 144—289 (?) 262—. . . 066—219 210 (?)—277 (?) 205—005—275 162 351 090 (?)—028—129—182

29-я строка

283—129 . . .—005—041 289—155—232—303—159 149—073—303—129 205—069—159 182—243—191 161—177—080 207—242б—280 130—090 144—055—041 007 205—271—225 004—142—156 092—292 . . .—. . .—080 096 264—198—191 289—073 129—225 074—225 092—292 205—. . . 310—210 177—080—232 242а 110—149 006 075—304—129 173—161 055 (?)—232 (?) 243 007 205—271—225 066—230 262 264—210 129—075—210—195 074—142 066—. . .— 303—280 004—129 079—142—119 144—178 074—225 110—297—129—066—005—177—041 281 210—234 . . .—080 (?) . . .—. . . 273—177 144—178 289—182 (?) 222 . . .—. . .—119 310—210—309

30-я строка

. . .—. . .—129—159 235—307—292 298 (110?)—110 144—178—182 144—055—041 240 205—275—271 074—055 110—234—280 289—142 208—175 055—234—280 . . .—304 260—289—309 235—161—074 003(?)—066—005—080 242б 010—188—232 289—187 235 (?)—. . .—228 158—. . .—110 130 144—178 248 132 205—153 (177?) . . .—. . .? . . .—. . .? . . .—. . .? . . .—. . .—. . . . . .—. . . . . .—. . . . . .—. . . . . .—. . . 055—182 . . .—. . .—280 110—182—277—004—144—188 010—073—208 044—292—063 (?) . . . 080 . . .—. . .—. . . . . .—. . . 010—289—234—188 182—243 074—280 177—041 090—067—004—242б 242а—177—192 177—080 . . .—210—155 149—234—182 243 092—083 (?) 055—009—277—089—073—055

31-я строка

. . .—066—055 . . .—. . . 278 (?) 192 (?) 106 207—129 198 307—066—310 064—159 161—. . .—. . .—066—005—080 122 (?)—129 010—073—208—055 082—066—005—177—161 096 205—177 . . .—. . . 283 (?)—217 . . . 280 047—129—055 098—003 082—066—005—177—080 250 016 149—310 191 . . .—. . .—242а (?) 260—069 . . .—. . .—. . . 235—069—066—005—080 . . .—. . . . . .—. . .—. . . . . .—. . . . . .—. . . . . .—. . .—. . .—. . . 004—011—176 260—289—. . . 082—188 306—191—066—198 156—066—303—159 205 (?)—005 (?)—228 298—280 092—075 090—067—004—242а 084—264—074 110—232 108—280 066—166—075 260—069 106 149—144—188 010—208—234 260 022—210 (?)—155 . . .—310 242а—177—192

32-я строка

264—310 306—297—058 289—074 066—289—188 074 (?)—196 (?) 232—188 242а—099—088 110—182—277—004—084 090—180 (?)—177 120 234 (?)—280 (?) 074—232—264—280 110 (?)—. . .—159 242а—177—192 (?) 155—119 211—304 . . .—. . .—. . . 110—166 235—. . . 074—177 074—177—228 092—075 (?) 290 135—210—309 162 180 (?)—. . .—. . .—. . .—. . . 092 (?)—075 (?) . . .—210—309 . . .—. . .—. . .—. . . 168—177 . . .—. . .—. . .—. . . 205—177 175 (?)—191 (?)

33-я строка

103—210 024—005—192 264—210—. . . 107—196—309 055 (?)—168 (?) 088—119 264—289 075 (?)—188 (?) 129—292—198 156 (?)—014 230—073—005—080 256—310 074—. . .—009 (?) 289—217 (?)—119 198 289—232 129—232 180—. . . . . —. . .—182 290 (?)—129—159 110—069—. . .—303—129 . . .—177—228 . . .—232 . . .—175 066—. . . 193 (?)—098 (?) 090 (?)—225—075 232 (?)—144 . . .—. . . . . —. . . . . —. . . . . —. . . 280 304—243—089—073—055 074—062—073—055 144—275—232 205—005—275 162 351 061—146 202—210—218 235—310—014 235—161—074 . . .—066—005—173—161 074—028—129—242б 004—225—151 157 . . .—003 264—225—003 010—210—003 264—142—195 074—055 297 . . .—. . .

34-я строка

055—372—175 055—275 195 (?)—066—303—129 235—192—004—144—014 110—092 224 (?)—066—303—232 248 198 180 149—073—303—280 042 090—028—129—182 002—267 090—142—. . .—. . . 110—225 (?)—075 (?) 042—. . . . . —232 . . .—. . .—. . .—. . . . . —. . . . . —. . . 210—309 149—310 088—289 . . . 205—005—275 290—004 155—004—188 144—055—041 260—069 . . .—. . . 075—280 289—142—188 , , 310—074 280 177—080 235—198—280 012—175 088—364 218 (290?) 010—289—234 260 260—069—119 210—234 125—277—210—280 231 055—275—161 110—182 260—069 014—110 , , 230—069 . . .—. . .—041 . . .—. . .—303—159 055 . . .—. . .—. . .

35-я строка

158—182 074—232—. . . 242а—099—088 090—364—177 248 055—228—089—211 146—. . . 106 129—149—234—182 092—075 . . .—232—055—. . . 175 . . .—. . .—. . .—. . . . . .—. . .—. . .—. . . 090—067—004—242б 066—. . . 074 . . .—. . . . . —. . .—280 080—243—182 090—242а—182 183 004—011 264—280 277 080—191 002—267 289—310 067—210—162—. . .—. . .—. . . 098—182 048 (?)—010—119 092—083 177—041 205—005—228 110—280 304—119 280 (интервал в одну графему) 210—309 205—210 271—. . . 205—005—228 155—232 066—303—242б (огромный интервал до конца строки)

36-я строка

011—129 011—326—309 306—182—153 (?157)—055 260—289—191 082—066—005—161—055—192 210—309 004—011—129 , , 010—080—208—155 . . .—308—. . .—066—005—177—080 122 (?)—129 . . .—. . .—. . . 110—182—277—004—084 . . .? . . .—. . . 124 (?) . . .—. . .—. . .—066—303—129 090—. . .—. . . 090—208—242б 315 010—. . .—191 (?) . . .—. . .—. . . . . —. . .—210 110—225 (?) 010—210 . . .—. . . 308 042 242а—177—192 265 , , 264—310—119 257—177—192 205—141—188 205—156—. . . 004—142—243—080 130 241 (?) 262—004—280 156—129—159 243 090—

067—004—242б 003 090—242а—182 183 (184?)—210—234—182 205—364—108—089—198 202—210—039 (?)—066—264 198—191

37-я строка (36 блоков)

161—066—055 061—146 074—028—129 110—067—182 198—. . .—182 198—. . .—182 283—129—066—005—041 231 090—. . .—066—005—080 106 230—073—005—080—232 . . .—177 039 (?) . . . 289—198—243—303—129 (9)—. . . . . .—. . .—. . .—. . .—. . . . . .—. . .—. . .—. . . . . .—. . .—. . . 306—. . .—155 290—004—280 162—004—084 . . .—. . .—. . .—. . . . . .—. . .—. . .—. . .—. . . 135—210—. . .—232 180—198—232 083—102—232 090—067—004—242б 162 110—303—242б 237 110—051 158—182 294—159 045 . . .—. . . 177 122—129 289—074—303—198 129—149—234—. . . (интервал до конца строки)

38-я строка (48 блоков)

. . .—141 306—297—059 177—191—. . .—055 191—210—310 110—048—144—175 . . .—. . . 149—073—303—242б 090—067—004—242б 115—277 217—194 205—141 191—182 106 135—. . . 066—232 144—275 . . .—. . .—. . . 161—292 . . . 010—089—057 (?) 198—157 . . .—. . .—182 . . .—. . . 245—264—182 (?) 294—159 177—161—005—080 264—225—033—217 . . .—. . . 011—232 . . .—280 . . .—. . . 122—129 075—066—089—198 144—364 . . .—182 055—228—177 092—292 . . .—. . . 161—074 210—155 . . .—066—. . .—. . . 057—119 075—. . .—055 149—073—303—129 090—303—066—264 205—110—151—. . . 144—188 009 , , 045—110 177—296—144—188 289—187 010—210 042 260—069 074—225 149—234 . . .—. . .—. . . 144—178 104—. . . 110—182—277—280 080—. . . 073—. . .—. . .

39-я строка

. . .—. . .—280 082—066—005—041 010—073—188 (?)—155 110—303—242б 306—. . .—159 110—. . . 075 010—289 (?)—234 260—289—261 .?. 022—066—005—080 242а—177—192 104 (?)—155 . . .—. . . 159—191 (?) 289—198—243—074—242б 175 064—159 . . .—262 . . .—. . . . . .—. . . . . . 110—243—159 110—149 . . .—. . . 289—119 . . .—. . . 177—080 110—182—277—004—144—188 210—310 090—067—004—242б 042 144—009—055—080 289—074—303—014 . . .—. . .—188—055 066 (?)—271 257—177 242а—110 075—066—089—073—005—080 235—092 144—310 004—010 144—. . .—066—005—161 264—310 306—297—059 090—028 289—074 066—. . .—188 047 080—110 004—. . .—005—080 010—310—182 290 039—210—309 162 289—198—243—303—159—275 (?) . . .—168—188

40-я строка

110—182—277—004—144—188 110—149 207—242б—289—155 088—283 205—211 290 . . .—210—. . .—. . . 004—010 260—205 073—303—242б 306—092 155 290—004 283—228 092—075 . . .—. . . 264—119 289—310 149—073—303—129 280 162—004—144—188 306—080—110—075 (?)

110—149 207—110 (?) 289—155 242а (?) 090—028—161—005—161 106 . . .—073—. . .—. . . 217—177—041 Интервал? в одну—две графемы? 210—309 106 289—198—243—303—242б 198 110—182 . . .—. . . 162—232 (?) 055—009—277—089—310 205—329 . . .—004—242б 191—210—310 161—073—. . .—159—280 162 022—055 . . .—119 110—149 207—242б—289—155 245—264 . . .—. . .—178 006—110 066—303—159 198 010—310 074—177 161—066—055—192 110—149 110 (?)—303 (?)—242б 144—168 289—069—089—198

41-я строка

230—073—005—080 162 061—092 193—098 090—225—075 194—210—055—144—175 055—009 257—177 289—187 235—156 (?) 066—144 . . .—. . . 161—066—055 129—304 (?)—119 110—149 207—242б—289—155 248 047—119 084—264—074 110—243—159 055—168—188 063—182 144—225 162—004—144—188 271—080 092—075 162 . . .—. . .—280 . . .—066—055 129—008 250 198—074 110—149 260 045—210 210—175 180—182 295 (?)—310 122—242б 144—275 110—175—129 294—159— . . .—217—289 090—364—177 055—275—161 110—229 075—280 024—297—005—041 106 161—066—005—177—161 106 . . .—271—119 182—243 . . .—. . . 280 084 (?)—066—303—159 106 230—198—182 315 046—280

42-я строка

074—. . .—177—182 289—198—243—210—055 065—172—005—275 090—217—177—275—119 205—005—228 110—280 082—110 074—231—. . . 110—149 061—092 144—232 . . .—177—080 198—195—084 271—075—178 . . .—129 260—289—309 . . .—. . . 082—066—005 264—210—191 144—. . . . . .—004—005—080 . . .—304 242а—. . .—. . . 080 (?) 241 262—. . .—119 181—191 161—141—280 289—069—243—303—242б 264—310—119 302—210 205—211 162 . . .—182 248 010—205—182 182—242а 074 090—003 110—066—005—177—161 010—310—074 004—304 234—. . .—080 260—119 (?) 149—234 045—110 177—295 144—188 073 289—074—303—066 092—292 . . .—261 289—198—243—144—188 207—. . . 242а (?)—210—155 042 080 042

43-я строка

228 042 184 042 . . .—. . . 228—208—234 173—161—155 210—280 . . .—210—310 031—191 (194?) 130 260 . . .—. . . 010 (?)—182 144—. . . . . .—. . . 066—219 144—275 . . .—. . .—. . .—080 260 110—182—277 022—271 248—074—264 177—080 110—049 . . . . . .—. . . 211—108—005—177—228 264—119—232 264—119—232—175 144 (?)—156 (?)—104 306—211 . . . 267—175 059—177—041 098—285 066 —146—210 210—279 004 144—055—041 183 066—142—156—159 222 074—089—073—211 284 010—210 060 142—067—225 . . .—. . .—188 161—066—089—055 260—289—309 047 158—210 161—074—242б 035—175 205—188 110—175—066 144—. . .—. . .—. . .232 294 (?)—. . .

44-я строка

074—066—144 177—080 161—177 294—011 149—310 204 129—225 110—075—178 010—303—242б 047 106 075—066 289—155 289—267—303—159 106 47—066 110—329 231 310—066 294—011 285—182 271—198—243—303—242б . . .—. . . 075—066—089—. . . 289—267—303—159 144—014 073 205—. . .—066—084 . . .—. . .—. . .—. . . 289—130 232—175 . . .—. . . 010 (?)—182 262—043 (?) 066 (?)—219 110—110 306—075—191 035—264—159 126—210—155—119 285—175—110 105—329—069 222 130—008—119 035—264—232 306 (?)—275—155 . . .—125 149—188 352 224—159 066—232 . . .—232 106 024—161—242б 029—177—217 074—134 (?) 257—242б 277 235—092—055

45-я строка

090—243 260 106 014 (?)—260 074—242б 222 144—310 035—178 010—225 (?) . . .—310 177—080 260—289—309 019—144—074 (004?)—242б 014—264 , , 074—119 066—303—280 177—080—188 180—191 017—243 073—074—280 010—210—108—210—055 207—242б 264—280 063—. . . —232 149—066—055 022—242а 242а—177 211—308 248 . . .—159 . . —129—232 090—329—177 035—264—280 042 065 204 205—243 080 277 228 (интервал в одну графему) 184 (БИНТ) 010—075 074—089 188 090—153 (интервал до конца строки)

46-я строка (40 блоков)

Стихотворный текст из эпитафии 1150 г.

242б—099—088 110—182—277—004—144—188 161—066—055 . . .—. . .
260—289—309 047—119 256—155 130—280
. . .—. . . 264—310—119 242а—129—159 302
090 198—074 110—149 110—280
162 . . .—. . . 306—. . .—178 230—. . .—177
046 294—159 073 010—280
090—028—129—280 205—210—271—. . . 110—182—210—004—232 144—130—075—232
289—187 080—243—182 047 049—280
110—210—285 . . .—119 188—080 074—232—264—. . .—242б
306—011—004 . . .—. . .—297 . . .—080 . . .—280

47-я строка (40 блоков)

080—066—089—310 161—210—155 289—267—153 289—267—153
129—230—198 . . .—230—243—. . .—155 048—280 (,),
264—310 306—297—059 074—303—232—308 161—074—242б
090—067—058 055—073—058—210—309 149—310 . . .—074—207—280
264—210 300—107—196—309 . . .—168—084—119 . . .—289—073—188

187 055—009—191 . . .—. . .—198 161—280
048—010—119 051—. . .—177—041 090—208—242б 110—. . .—309—179—110
194—210 055—087—175 192—098 090—225—280
244—. . . . . .—232—182 177—168—080 290
075—. . .—089—073—232 149—198 074—075—232 129—225—280

48-я строка (40 блоков)

035—175 260 . . .—. . .—. . . . . .
180—267—. . .—. . . . . .—. . .—182 010—263—119 090—175—280
264—310—119 047—182 049—280 075—066—089—073—005—080
055—168—198 207—242б—289—155 073 205—. . .—280
074—. . . 173—297—144—188 183 289—074—191
306—075 173—275—144—188 . . .—119 010—175—280
144—178 306—271—. . . 267—175 . . .—. . .—. . .
. . .—280 090—098—003 285—. . . 074—. . .—280
204— 205—011 208—161 209—161
110—182—304 188—. . .—. . . 130—280 130—280

49-я строка (24 блока)

130—210—309 204 ,,,—. . .—. . .—. . . 256—208—280
. . .—. . .—005—161 144—073—210 303—232—182 010—075
204 . . . . . .—. . . . . .—. . .—188
175 144—310 106 205—075
110—182—277—004—172 144—178—182 135—307—292 074—. . .—129—066—275—242б
175 214—310 144—275—055 202

50-я строка (19 блоков)

183 004—142—156 006 080 080—119 074—066—144 204
205—243 277 228 074—230—293 188—178 242а—066—084 250
277 184 . . .—264—232 . . .—. . .—. . .—. . . 298—280

ЛИТЕРАТУРА

Амбис — Hambis L. Premier essai de déchiffrement de la langue Khitan. — Comptes Rendus de l'Academie des Inscriptions et Belles-lettres. P., 1953.

Бичурин — Бичурин Н. Я. [Иакинф]. Собрание сведений о народах, обитавших в Средней Азии в древние времена. Т. 2. М.—Л., 1950.

Ван Цзинжу — Ван Цзинжу. Ляо Дао Цзун цзи Сюань И хуанхоу цидань го цзы айцэ чу ши (Первая дешифровка эпитафий ляоскому императору Дао Цзуну и императрице Сюань И, написанных киданьским государственным письмом). — «Голи чжунъян яньцзюань лиши юйянь яньцзюсо цзи кань» («Труды Института истории

и языка Центральной государственной академии»). Т. 3. Вып. 4. Бэйпин, 1933 (на кит. яз.).

Васильев — В а с и л ь е в В. П. История и древности восточной части Средней Азии от X до XIII века. — «Труды восточного отделения Императорского Археологического общества». Ч. 4, 1859.

Виттфогель, Фэн Цзяшэн — W i t t f o g e l K. A., F e n g C h i a - s h e n g. History of the Chinese Society Liao (907—1125). Philadelphia, 1949.

Е Лунли — Е Л у н л и. Цидань го чжи (История государства киданей), 1933 (на кит. яз.).

Иакинф — И а к и н ф [Н. Я. Б и ч у р и н]. Статистическое описание Китайской империи. Ч. 2. СПб., 1842.

Клапрот — K l a p r o t h J. Asia Polyglotta. P., 1823.

Ковалевский — К о в а л е в с к и й О. Кидань. — «Журнал Министерства народного просвещения». Ч. 24. Отд. 2, 1839.

Котвич — K o t w i c z W. Les «Khitai» et leur ecriture. — «Rocznik orientalistyczny». Vol. 2. Lwow, 1925.

Ли Вэньсинь — Л и В э н ь с и н ь. И сянь Цинхэмынь Ляо му фанцзюе баогао (Отчет о раскопках ляоских погребений в уезде И, вблизи Цинхэмыня). — «Каогу сюэбао». 1954, № 8 (на кит. яз.).

Ли Динкуй — Л и Д и н к у й. И сянь чуту цидань вэнь му чжи мин као ши (Исследование могильной стены с киданьской эпитафией, откопанной в уезде И). — «Каогу сюэбао». 1954, № 8.

Лигети — Л и г е т и Л. [Рец. на:] Г. Д. С а н ж е е в. Сравнительная грамматика монгольских языков. Т. 1. М., 1953. — «Вопросы языкознания». 1955, № 5.

Ло Фучэн — Л о Ф у ч э н. Ляо Сюань И хуанхоу айцэ ши вэнь (Исследование эпитафий ляоской императрице Сюань И). — «Мансю гакухо». 1933, № 2 (на кит. яз.).

Менгес — M e n g e s K. H. Titles and Organisational Terms of the Qytan (Liao) and Qara-Qitay (Si-Liao). — «Rocznik orientalistyczny». Vol. XVII, 1951—1952 (1953).

Мураяма — M u r a y a m a S. The Method of the Decipherment of Kitan Script. — «Journal of the Linguistic Society of Japan». № 17—18. Tokyo, 1951.

Накамура — Н а к а м у р а Р и ё х э й. Мансю но бидзюцу (Искусство Маньчжурии). Токио, 1941 (на яп. яз.).

Палладий — П а л л а д и й [К а ф а р о в], П о п о в П. С. Китайско-русский словарь, составленный бывшим начальником Пекинской духовной миссии архимандритом Палладием и старшим драгоманом императорской дипломатической миссии в Пекине П. С. Поповым. Т. 1. Пекин, 1888.

Парлээ — П а р л э э Х. Хятан нар, тэдний монголчуудтай холбогдсоннь. (Кидани и их отношение к монголам). Улаанбаатар, 1959 (на монг. яз.).

ПСОДКП — Предварительное сообщение о дешифровке киданьского письма. М. 1964.

Ремюза — R e m u s a t A. Recherches sur les langues Tartares. P., 1820.

Рудов 1963 — Р у д о в Л. Н. Проблемы киданьской письменности. — «Советская этнография». 1963, № 1.

Рудов 1961 — Р у д о в Л. Н. Кидани. — Дальний Восток. М., 1961.

Санжеев — С а н ж е е в Г. Д. Старописьменный монгольский язык. М., 1964.

Сиратори — S h i r a t o r i K. Sinologische Beitrage zur Geschichte der Turk-Volker. II. Uber die Sprache der Hiungu und der Tunghu-Stamme. — «Известия Императорской Академии наук». 1902, т. XVII, № 2 (раздел Der Kitan-Stamm).

Стариков, Наделяев 1964 — С т а р и к о в В. С., Н а д е л я е в В. М. Предварительное сообщение о дешифровке киданьского письма. — Предварительное сообщение о дешифровке киданьского письма. М., 1964.

Стариков 1965/1 — С т а р и к о в В. С. Кидани. — Краткая художественная энциклопедия «Искусство

стран и народов мира». Т. 2. М., 1965.

Стариков 1965/2 — Стариков В. С. Кидани. — Советская историческая энциклопедия. Т. 7. М., 1965.

Стариков 1966 — Starikov V. S. Catalogue of Graphems of the Khitan Script. Moscow, 1966.

Стариков 1968/1 — Стариков В. С. Из истории изучения киданьской художественной литературы. — Страны и народы Востока. Вып. 6. М., 1968.

Стариков 1968/2 — Стариков В. С. Опыт составления формально-функционального словаря киданьских текстов XI—XII вв. на основе их машинной обработки. — Тезисы докладов годичной научной сессии. Май 1968. Ленинградское отделение Института этнографии им. Н. Н. Миклухо-Маклая АН СССР. Л., 1968.

Стариков 1970 — Стариков В. С. Формальный анализ функциональной структуры текста. — Материалы по дешифровке киданьского письма. Кн. I. М., 1970.

Тамура — Tamura J. The Nature of the Five Capitals of the Liao Empire. — Asiatic Studies in Honour of Toru Haneda. Kyoto University, 1950.

Тамура и Кобаяси — Tamura J., Kobayashi Y. Tombs and Mural Paintings of Ch'ing-ling Liao Mausoleums of Eleventh Century. A. D. in Eastern Mongolia. Vol. I, II. Tokyo, 1953.

Таскин — Таскин В. С. Опыт дешифровки киданьской письменности. — «Народы Азии и Африки». 1963, № 1.

Тоёда — Toyoda G. An Analysis of the Simple Kitai Characters. — «Toyo Gakuho». Vol. 46, № 1. Tokyo, 1963.

Тории — Torii R. Sculptured Stone Tombs of the Liao Dynasty. Peking. 1942.

Уайли — Wylie A. On an Ancient Inscription in the Neu-chih Language. — «The Journal of the Royal Asiatic Society of Great Britain and Ireland». P. 6. 1859.

Ховорс — Howorth H. H. The Northern Frontagers of China. P. V. The Khitai or Khitans. — «The Journal of the Royal Asiatic Society of Great Britain and Ireland». Vol. 13. L., 1881.

Чингэлтэй — Chinggeltei and others. A New Approach to the Deciphering of the Ch'i-tan Small Script. — «Kaogu Hsuepao». 1978, № 3.

Шавкунов — Шавкунов Э. В. К вопросу о расшифровке малой кидань-чжурчжэньской письменности. — «Эпиграфика Востока». Т. 15, 1963.

В. Шотт — Schott W. Kitai and Karakitai. — «Abhandlungen der Koniglichen Akademie der Wissenschaften». В., 1879.

С. Яги — Яги Сёсабуро. Мансю то дзё си энкакко (История столиц, крепостей и городов Маньчжурии). Дайрэн, 1939.

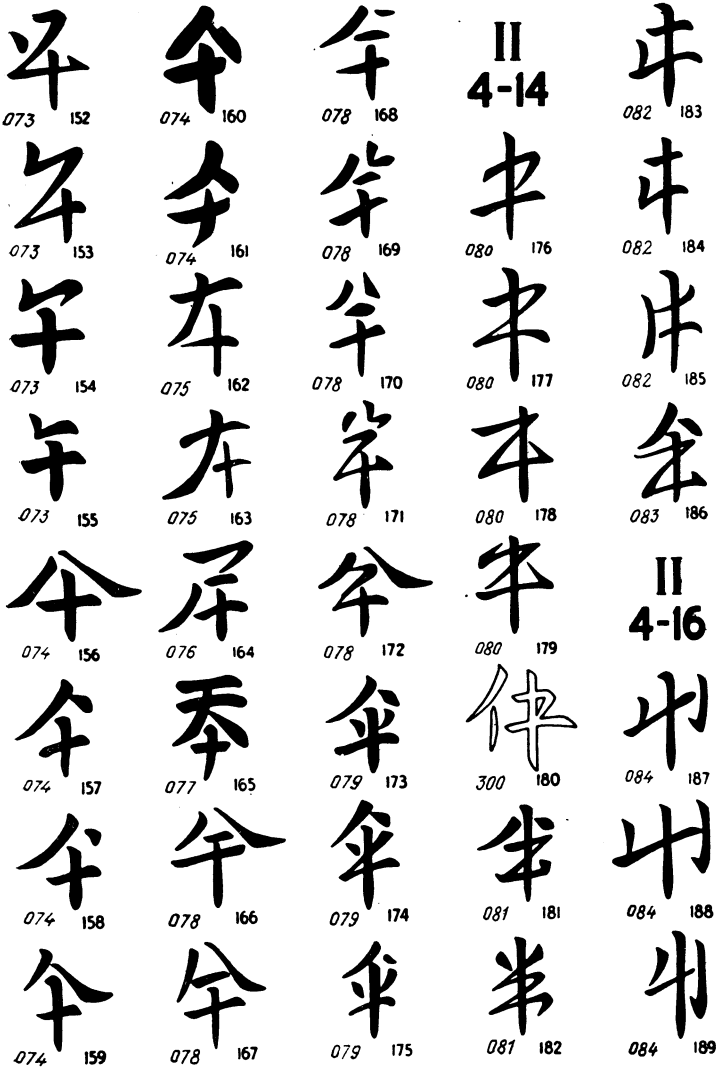
КАТАЛОГ ГРАФЕМ И АЛЛОГРАФОВ МАЛОГО КИДАНЬСКОГО ПИСЬМА

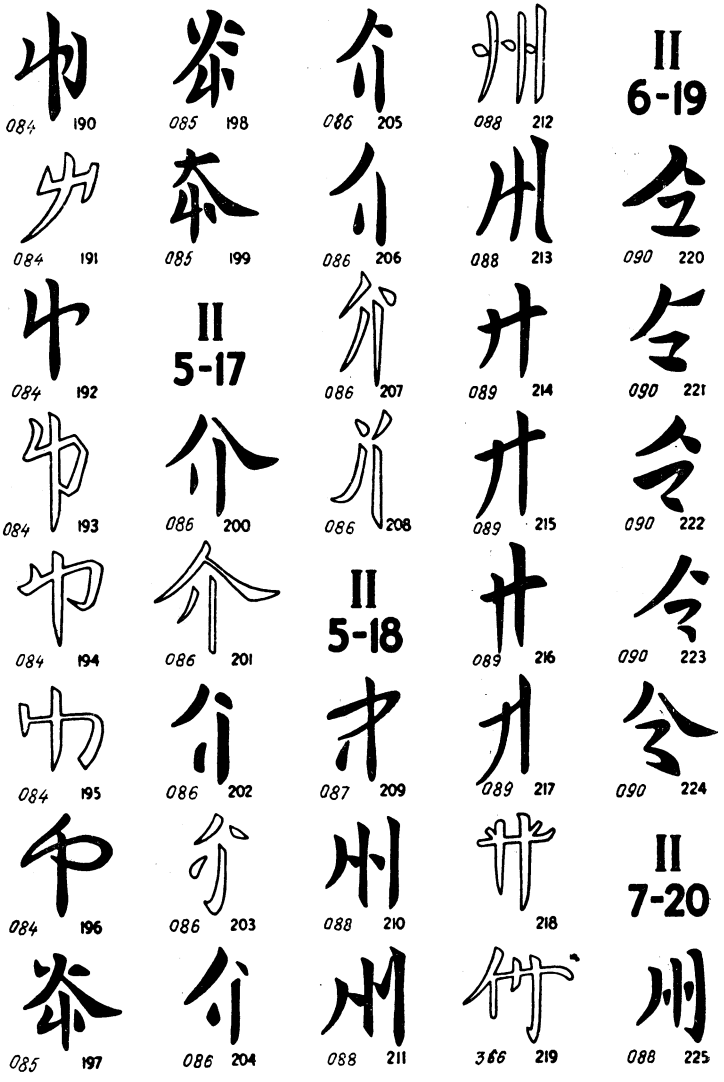



067 40
025 48
090 56
034 63
009 70
067 41
025 49
57
035 64
009 71
005 42
50
I
1-2
I
1-3
I
1-7
023 43
027 51
031 58
009 65
037 72
332 44
028 52
031 59
009 66
037 73
024 45
028 53
031 60
009 67
038 74
024 46
029 54
032 61
009 68
038 75
024 47
030 55
033 62
009 69
039 76


I
2-8
040 77
042 85
043 86
044 87
I
3-10
II
4-11
313 84
026 91
047 98
048 99
049 103
050 104
051 105
052 106
053 107
055 109
056 112
057 113


057 114
060 122
066 130
II 4-12
065 145
057 115
242α 123
066 131
066 138
II 4-13
058 116
061 124
066 132
066 139
071 146
058 117
062 125
066 133
068 140
072 147
058 118
063 126
066 134
068 141
073 148
059 119
064 127
066 135
069 142
073 149
059 120
064 128
066 136
069 143
073 150
060 121
065 129
066 137
069 144
073 151


II
4-14
II
4-16
073 152
074 160
078 168
082 183
073 153
074 161
078 169
080 176
082 184
073 154
075 162
078 170
080 177
082 185
073 155
075 163
078 171
080 178
083 186
074 156
076 164
078 172
080 179
074 157
077 165
079 173
300 180
084 187
074 158
078 166
079 174
081 181
084 188
074 159
078 167
079 175
081 182
084 189


084 190
085 198
086 205
088 212
II 6-19
084 191
085 199
086 206
088 213
090 220
084 192
II 5-17
086 207
089 214
090 221
084 193
086 200
086 208
089 215
090 222
084 194
086 201
II 5-18
089 216
090 223
084 195
086 202
087 209
089 217
090 224
084 196
086 203
088 210
218
II 7-20
085 197
086 204
088 211
366 219
088 225


091 226
095 234
359 242
104 250
103 258
091 227
096 235
106 243
104 251
103 259
092 228
096 236
318 244
105 252
319 260
092 229
098 237
318 245
105 253
107 261
092 230
098 238
099 246
105 254
107 262
092 231
098 239
099 247
105 255
107 263
093 232
098 240
101 248
105 256
108 264
094 233
098 241
104 249
102 257
108 265

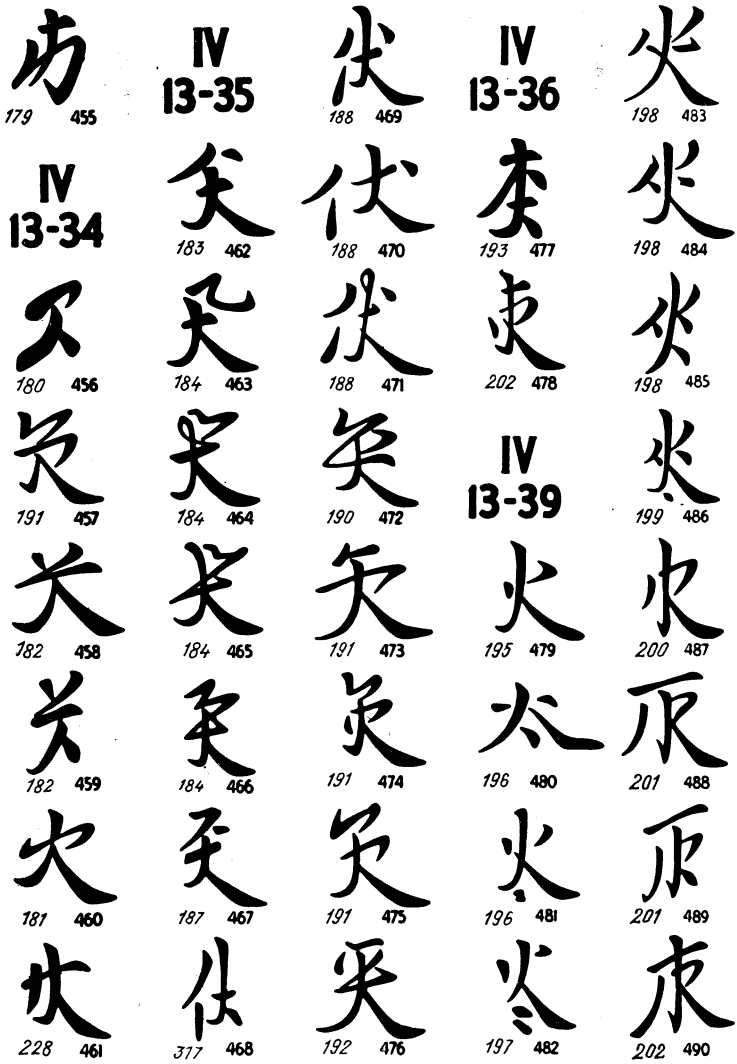

108 266
112 273
115 281
II 8-24
126 295
II 7-21
188 274
115 282
120 288
126 296
110 267
112 275
115 283
121 289
127 297
110 268
113 276
115 284
122 290
128 298
110 269
114 277
118 285
123 291
134 299
110 270
108 278
092 286
124 292
134 300
110 271
109 279
II 8-22
125 293
134 301
110 272
115 280
119 287
126 294
134 302


129 303
130 311
132 319
131 327
140 334
129 304
324 312
132 320
II
8-25
140 335
129 305
324 313
321
138 328
140 336
129 306
130 314
135 322
139 329
140 337
129 307
130 315
135 323
139 330
141 338
130 308
132 316
135 324
139 331
141 339
130 309
132 317
136 325
139 332
141 340
130 310
132 318
137 326
139 333
141 341

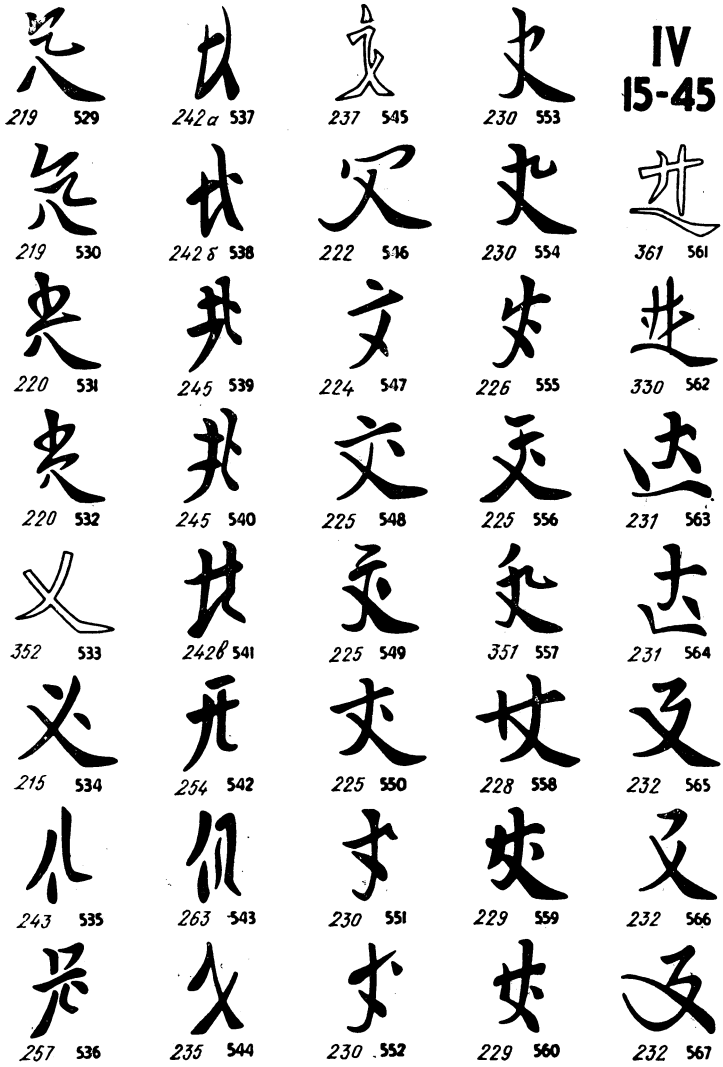

141 342
142 350
146 357
161 363
326 371
142 343
II
8-26
339 358
149 364
326 372
142 344
143 351
III
10-28
149 365
326 373
142 345
143 352
005 359
149 366
326 374
142 346
144 353
III
12-30
149 367
326 375
142 347
144 354
321 360
328 368
148 376
142 348
372 355
161 361
328 369
151 377
142 349
372 356
161 362
328 370
152 378

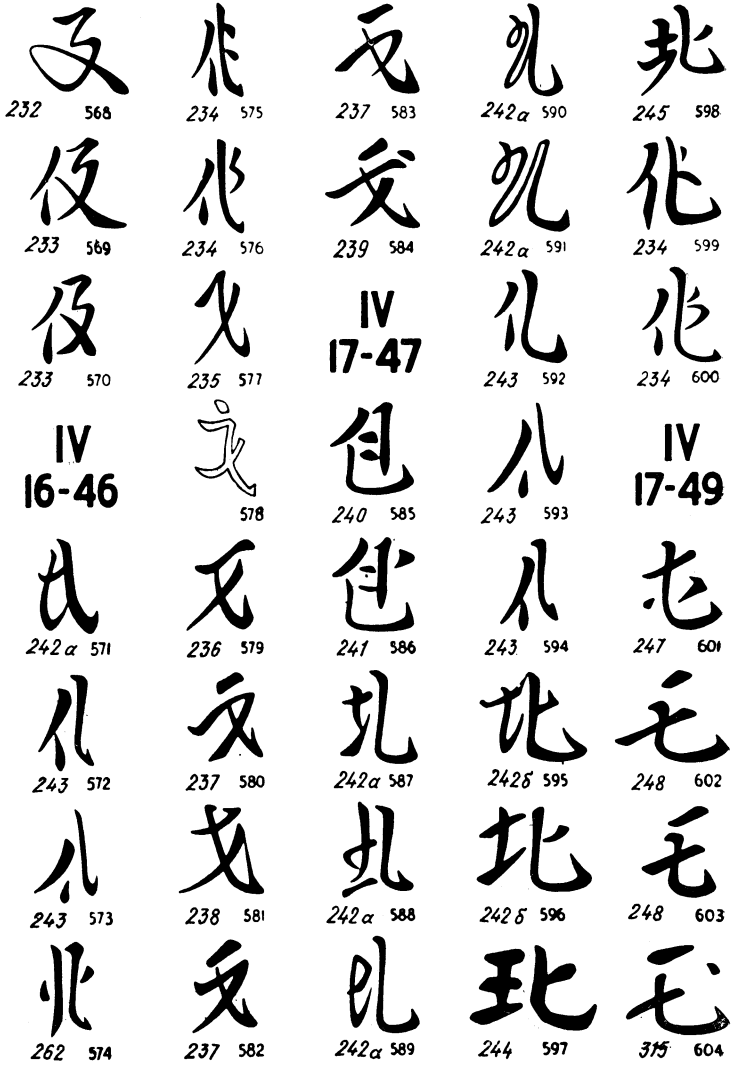

153 379
155 387
158 395
161 402
164 410
153 380
155 388
158 396
161 403
164 411
153 381
155 389
III
12-31
162 404
159 412
153 382
155 390
159 397
162 405
165 413
154 383
156 391
159 398
162 406
150 414
155 384
156 392
160 399
162 407
166 415
155 385
156 393
161 400
163 408
167 416
155 386
157 394
161 401
163 409
167 417

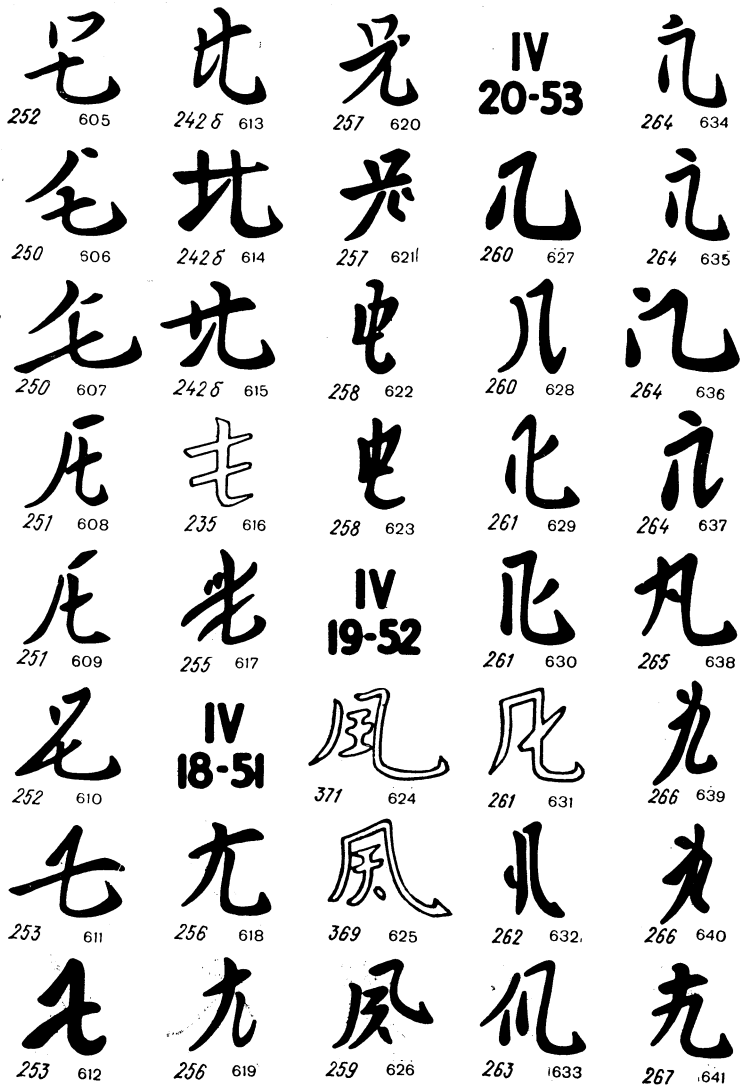

168 418
III 12-32
174 431
177 439
177 447
168 419
170 425
174 432
177 440
177 448
168 420
172 426
174 433
177 441
177 449
168 421
172 427
175 434
177 442
177 450
169 422
172 428
175 435
177 443
227 451
169 423
III 12-33
175 436
177 444
178 452
169 424
173 429
176 437
177 445
178 453
174 430
176 438
177 446
179 454


179 455
IV 13-35
188 469
IV 13-36
198 483
IV 13-34
183 462
188 470
193 477
198 484
180 456
184 463
188 471
202 478
198 485
191 457
184 464
190 472
IV 13-39
199 486
182 458
184 465
191 473
195 479
200 487
182 459
184 466
191 474
196 480
201 488
181 460
187 467
191 475
196 481
201 489
228 461
317 468
192 476
197 482
202 490


203 491
205 498
210 506
212 514
289 521
203 492
343 499
210 507
515
289 522
214 493
206 500
210 508
213 516
327 523
360 494
207 501
210 509
213 517
218 524
204 495
207 502
211 510
518
525
IV
14-43
208 503
211 511
IV
15-44
217 526
352 496
208 504
211 512
216 519
217 527
205 497
209 505
211 513
180 520
217 528


IV
15-45
219 529
242a 537
237 545
230 553
219 530
242δ 538
222 546
230 554
361 561
220 531
245 539
224 547
226 555
330 562
220 532
245 540
225 548
225 556
231 563
352 533
242β 541
225 549
351 557
231 564
215 534
254 542
225 550
228 558
232 565
243 535
263 543
230 551
229 559
232 566
257 536
235 544
230 552
229 560
232 567


232 568
234 575
237 583
242a 590
245 598
233 569
234 576
239 584
242a 591
234 599
233 570
235 577
IV
17-47
243 592
234 600
IV
16-46
578
240 585
243 593
IV
17-49
242a 571
236 579
241 586
243 594
247 601
243 572
237 580
242a 587
242δ 595
248 602
243 573
238 581
242a 588
242δ 596
248 603
262 574
237 582
242a 589
244 597
315 604


252 605
242δ 613
257 620
IV 20-53
264 634
250 606
242δ 614
257 621
260 627
264 635
250 607
242δ 615
258 622
260 628
264 636
251 608
235 616
258 623
261 629
264 637
251 609
255 617
IV 19-52
261 630
265 638
252 610
IV 18-51
371 624
261 631
266 639
253 611
256 618
369 625
262 632
266 640
253 612
256 619
259 626
263 633
267 641

IV
21-54


289 648


269 656


282 664


278 672


268 642

289 649


364 657

304 665


279 673

V
22-55


289 650

182 658


304 666


279 674

182 643


289 651

182 659


274 667


279 675

180 644


290 652

270 660


277 668


275 676


180 645


218 653


273 661


277 669


275 677

181 646


217 654


273 662

277 670


271 678


181 647

217 655


281 663

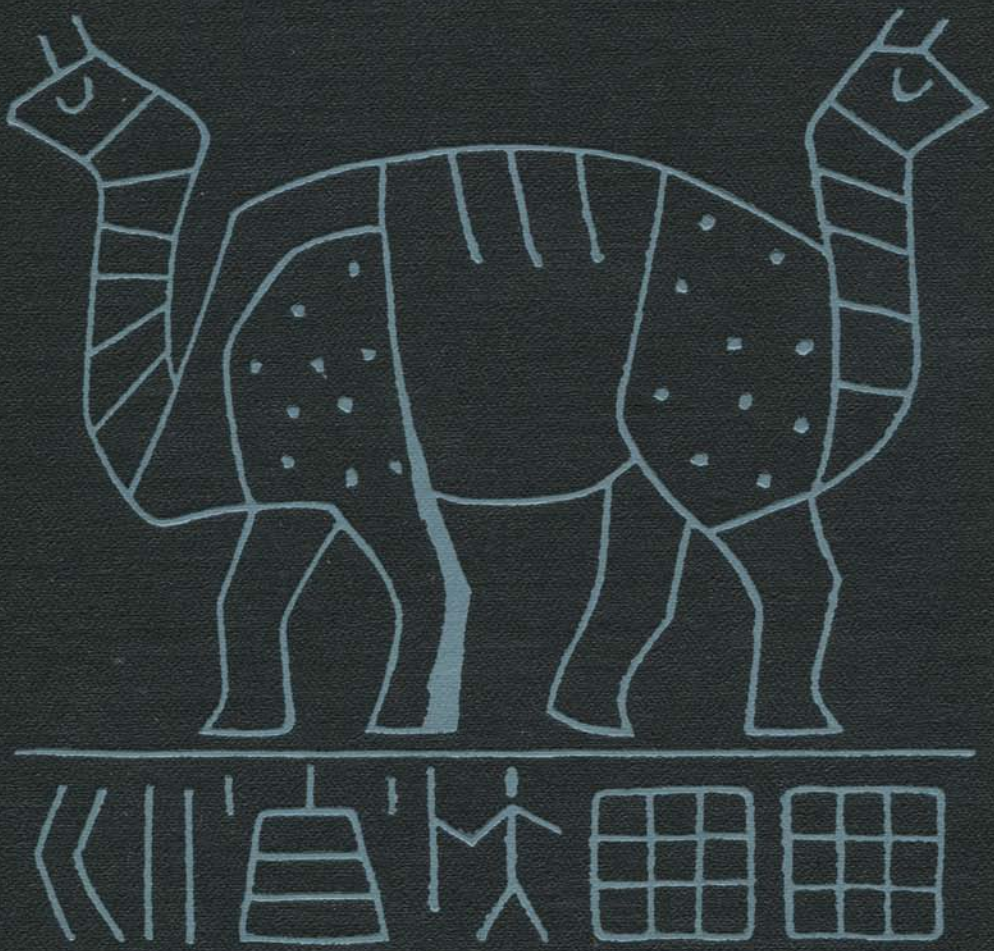

277 671

271 679


271 680
284 688
285 696
191 704
295 711
280 681
272 689
285 697
270 705
063 712
280 682
272 690
184 698
194 706
296 713
311 683
283 691
188 699
193 707
297 714
195 684
283 692
182 700
V
22-56
297 715
196 685
285 693
230 701
300 708
298 716
196 686
257 694
246 702
300 709
298 717
198 687
285 695
192 703
295 710
292 718


292 719
292 727
V
22-57
303 741
306 749
292 720
292 728
302 735
303 742
305 750
292 721
292 729
V
22-58
303 743
V
22-59
292 722
292 730
306 736
303 744
308 751
292 723
292 731
306 737
307 745
311 752
292 724
294 732
306 738
307 746
309 753
292 725
294 733
306 739
303 747
309 754
292 726
294 734
303 740
323 748
310 755

ЗАБЫТЫЕ СИСТЕМЫ ПИСЬМА



АКАДЕМИЯ НАУК СССР
ИНСТИТУТ ЭТНОГРАФИИ
им. Н. Н. МИКЛУХО-МАКЛАЯ

ЗАБЫТЫЕ СИСТЕМЫ ПИСЬМА



ОСТРОВ ПАСХИ, ВЕЛИКОЕ ЛЯО, ИНДИЯ

МАТЕРИАЛЫ ПО ДЕШИФРОВКЕ



ИЗДАТЕЛЬСТВО «НАУКА»
ГЛАВНАЯ РЕДАКЦИЯ ВОСТОЧНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ
МОСКВА 1982

4И
312

Ответственный редактор
Ю. В. КНОРОЗОВ

В сборнике излагаются некоторые результаты дешифровки протоиндийских, киданьских и рапануйских текстов. Исследование велось с привлечением вычислительной техники. В статьях последовательно отражены основные этапы исследования недешифрованных текстов: математическая обработка, формальный анализ и переход к филологической обработке. Издание снабжено иллюстрациями.

З $\frac{4602000000-046}{013(02)-82}$ Б3-94-93-81.

© Главная редакция восточной литературы издательства «Наука», 1982.

СОДЕРЖАНИЕ

Ю. В. Кнорозов. Неизвестные тексты 3
М. А. Пробст. Исследование неизвестных текстов . . 11

Остров Пасхи

И. К. Федорова. Исследование рапануйских текстов 23

Великое Ляо

В. С. Стариков. Прозаические и стихотворные тексты малого киданьского письма XI—XII вв. . . 99
М. В. Арапов. Лексика и морфология текстов малого киданьского письма 211

Индия

М. Ф. Альбедиль, Б. Я. Волчок, Ю. В. Кнорозов. Исследования протоиндийских надписей . . 240

ЗАБЫТЫЕ СИСТЕМЫ ПИСЬМА
Остров Пасхи, Великое Ляо, Индия
Материалы по дешифровке

Утверждено к печати Институтом этнографии Академии наук СССР

Редактор *Г. А. Давыдова*. Младший редактор *Л. Б. Годунова*
Художник *Б. Л. Резников*. Художественный редактор *Э. Л. Эрман*
Технический редактор *М. В. Погоскина*. Корректор *Р. Ш. Чемерис*

ИБ № 14044

Сдано в набор 04.01.81. Подписано к печати 04.02.82. А-04026. Формат 70×90¹/₁₆. Бумага типографская № 1. Гарнитура обыкновенная новая Печать высокая. Усл. п. л. 21,65. Усл. кр.-отт. 21,65. Уч.-изд. л. 21,67 Тираж 1550 экз. Изд. № 4489. Зак. № 9. Цена 2 р. 70 к.

Главная редакция восточной литературы издательства «Наука»
Москва К-45, ул. Жданова, 12/1

Ордена Трудового Красного Знамени
Первая типография издательства «Наука»
199034, Ленинград, В-34, 9 линия, 12